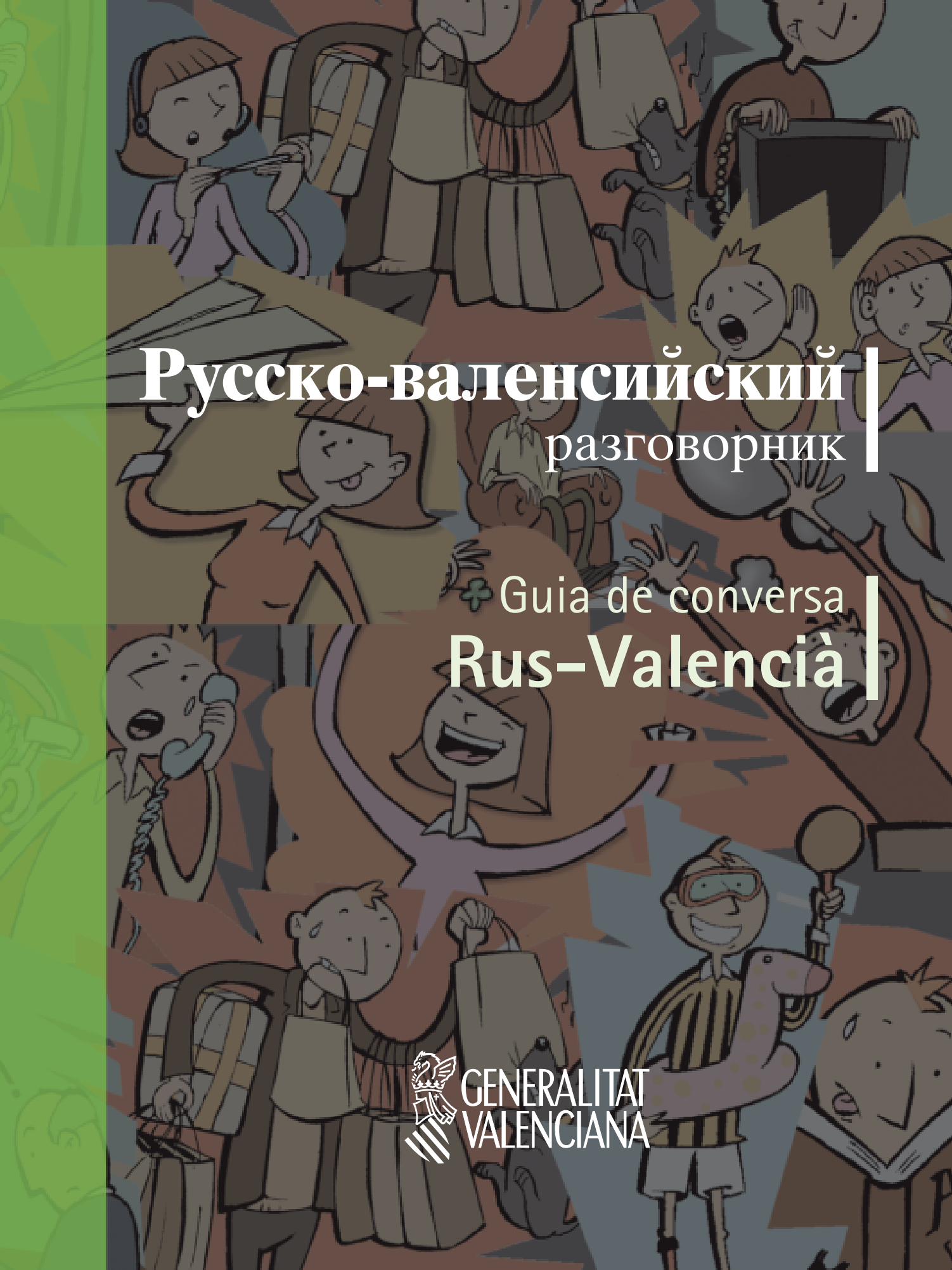


Русско-валенсийский разговорник

Guia de conversa Rus-Valencià

GENERALITAT VALENCIANA

GENERALITAT VALENCIANA

CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I ESPORT

**CONSELLERIA DE CULTURA,
EDUCACIÓ I ESPORT**

dita: Generalitat Valenciana

© d'esta edició Generalitat Valenciana

utors: Ferran Bataller Gomar, Robert Escolano López, Iulia Iurtxenko, Roberto Rivas Concejo, Vicent Satorres Calabuig, Jaume Sellés Lloret, Vicent Tortosa Reig

SBN: 84-482-4477-X

epòsit Legal: V-4921-2006

mprés a: rayton impressors

isseny, maquetació i il·lustració: ädisseny (Sònia i Àlex Aygües)

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ РУССКО-ВАЛЕНСИЙСКИМ РАЗГОВОРНИКОМ 7

НЕОБХОДИМЫЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ 15

Приветствие, прощание, извинение и выражение благодарности 17
Личные данные 19
Согласие, отказ и восклицание 23
Формы вежливого обращения 27
Изучаем валенсийский ийязык 30
Просьба 32
Объявления, вывески и указатели 34
Моя семья 36
Время 39
Праздники, дни недели, месяцы года, времена года . 44
Погода 47
Ветры 48
Количество, величины 49
Меры и выражение арифметических действий 53
Цвета 57
Тело человека 59

ДОМ **63**
Спальня 66
Ванная комната, туалет 67
Кухня 68
Столовая 69
Гостиная 70
Пользование услугами: газ, свет, вода, телефон и интернет 72
Жилищное сообщество 75

ПОКУПКИ **79**
Супермаркет 81
Рынок 82
Продукты питания 82
Мясные продукты 83
Морепродукты 84
Хлебобулочные и кондитерские изделия 86
Фрукты 87
Овощи 89
Одежда, обувь и аксессуары 92
Учреждения 97

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ГОРОДУ **99**
Город 101
В автобусе 103
В метро 106
На такси 107
На самолёте 109
На корабле, на судне 113
Автомобильная дорога 115
На машине 116
Детали автомобиля 120
На поезде 125

РАБОТА 131
Профессии 137
Сферы труда 138
Безопасность труда 140

ОТДЫХ 143
ППарк 148
Ярмарка 149
Праздник 150
Пляж 151
Спорт 153
Вечерний выход 154

УСЛУГИ 157
Банк: деньги, обмен валюты 159
Средства связи: почта, телефон и пресса 162

СЛУЖБЫ НЕОТЛОЖНОЙ ПОМОЩИ 169
Полиция 173
Служба неотложной помощи 173
Пожарная служба 173
Служба гражданской защиты 173

АДМИНИСТРАЦИЯ 177
Правительство Валенсии 179
Местная администрация 181
Генеральное Государственное Администрация 181
Подать запрос, ходатайство, заявление 183
Регистрация населения 186
Муниципальные Гражданские Службы 187
Школа 188
Центр здравоохранения 193
Болезни 196

Отдел работы с иностранными гражданами 202
Правовая защита, юриспруденция 209

СТРАНЫ И ИХ ЖИТЕЛИ 213
Азия 215
Америка 215
Африка 218
Европа 220
Океания 223

Информация по пользованию русско-валенсийским разговорником 225

¬ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ РУССКО-ВАЛЕНСИЙСКИМ РАЗГОВОРНИКОМ

¬ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ РУССКО-ВАЛЕНСИЙСКИМ РАЗГОВОРНИКОМ

Разговорник, который вы держите в руках, это помощь в ваших первых контактах с теми, кто говорит на валенсийском языке.

Вход в новое сообщество, иногда, чтобы стать его частью, обосноваться, означает приспособление к привычкам и форме жизни его жителей. И самой главной преградой является языковой барьер. Поэтому мы приложим все усилия, чтобы облегчить всем вам, дорогие россияне, и тем, кто знает русский язык, возможность начать говорить по-валенсийски.

Может быть, вы будете среди коммерсантов или тех, которые посещают нас летом, возможно, решите остаться жить в Валенсийской автономии.

В любом случае, Русско-Валенсийский Разговорник поможет вам начать знакомиться с нашим языком и общаться в бытовых ситуациях. И мы надеемся, что благодаря разговорнику, вам будет легче приспособиться к другой стране и почувствовать себя в Валенсии как дома.

Разговорник составлен таким образом, что очень легко найти информацию по какой-либо теме. Первый отдел содержит необходимый словарь с

выражениями приветствия, благодарности, личной информацией и т.д. Во втором отделе приводятся ситуации общения и наиболее используемые фразы. В последнем отделе представлена информация об административных органах, как местных, так и общегосударственных, что может облегчить ваше общение с чиновниками государственных учреждениями Правительства Автономной Области Валенсия. В конце разговорника размещён русско-валенсийский мини - словарь, где вы сможете найти несколько расширенный объём слов по представленным в разговорнике темам. Все отдельные слова и тексты на русском языке даются **чёрными** буквами, на валенсийском - зелёными и *курсивом* даётся произношение валенсийских слов и выражений, которое на наш взгляд максимально приближено к оригиналу. Ударение в слове обозначено чертой под ударной буквой. Также вам предлагается валенсийский алфавит и основные правила его произношения.

Надеемся, что Русско-Валенсийский Разговорник поможет вам в ежедневном общении и, особенно, послужит толчком к глубокому изучению валенсийского языка.

Все мы, жители Валенсийской автономии, будем вам благодарны за это.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Алфавит

БУКВА	НАЗВАНИЕ	ЗВУК	ПРИМЕРЫ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
a	а	[а]	platja, mà	*пл<u>а</u>джа, м<u>а</u>*
b	бэ	[б]	bo	*бо*
		[п]	cub	*куп*
c	сэ	[k]	casa	*к<u>а</u>за*
		[с]	València	*Вал<u>э</u>нсиа*
d	дэ	[д]	dona	*д<u>О</u>на*
		[т]	verd	*вЭрт*
e	э	[э]	metge	*М<u>э</u>джэ (закрытая э)*
		[Э]	Vicent	*Вис<u>Э</u>нт (открытая э)*
f	эфэ	[ф]	finestra	*финэстра*
g	джэ	[г]	gat	*гат*
		[дж]	gent	*джент*
		[ч]	mig	*мич*
		[к]	mag	*мак*
h	ак	[не произносится]	hora	*<u>О</u>ра*
i	и	[і]	amic	*ам<u>и</u>к*
		[й]	iogurt	*йог<u>у</u>рт*
j	джота	[дж]	joc	*джОк*
k	ка	[к]	kiwi	*к<u>и</u>уи*
l	элэ	[л]	legal	*лег<u>а</u>л*
m	эмэ	[м]	mare	*м<u>а</u>рэ*
n	энэ	[н]	nosaltres	*ноз<u>а</u>лтрэс*
o	о	[о]	moneda	*мон<u>э</u>да (закрытая о)*
		[О]	foc	*фОк (открытая о)*

БУКВА	НАЗВАНИЕ	ЗВУК	ПРИМЕРЫ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
p	пэ	[п]	persona	*пэрсона*
q	ку	[к]	quilo	*кило*
r	эррэ	[р] [рр]	cara revista	*кара* *ррэвиста*
s	эсэ	[с] [з]	salut casa	*салут* *каза*
t	тэ	[т]	antena	*антэна*
u	у	[у] [у]	ull mouen	*уль* *мОуэн*
v	бэ	[в]	vida	*вида*
w	бэ доблэ	[уэ]	web	*уэп*
x	икс	[кс] [ши] [ч]	taxi Xixona orxata	*такси* *Шишона* *орчата*
y	и грэга	[й]	Nova York	*НОва ЙОрк*
z	зэта	[з]	Alzira	*Алзира*

Буквенные сочетания

УКВА	ЗВУК	ПРИМЕРЫ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
gu	[г]	guitarra	*гит<u>а</u>рра*
qu	[k]	perquè	*пэрк<u>е</u>*
tg	[дж]	fetge	*фэ<u>э</u>дже*
ig	[ч]	faig	*фач*
tj	[дж]	platja	*пл<u>а</u>джа*
tx	[ч]	cotxe	*к<u>о</u>че*
tl	[лл]	ametla	*амэ<u>э</u>лля*
tm	[мм]	setmana	*сэмм<u>а</u>на*
tz	[дз]	dotze	*д<u>о</u>дзе*
	[з]	realitzar	*ррэализ<u>а</u>р*
ny	[нь]	canya	*к<u>а</u>нья*
rr	[рр]	carro	*к<u>а</u>рро*
ss	[с]	passar	*пас<u>а</u>р*
ll	[ль]	cartilla	*карт<u>и</u>лья*
l·l	[л]	pel·lícula	*пэл<u>и</u>кула*
nn	[нн]	annex	*аннэкс*
mm	[мм]	immigrant	*иммигр<u>а</u>нт*

¬ Ударение и диакритический знак

Графическое ударение (`), (´) указавает на то, что следует произнести слог с бóльшей интенсивностью:

València valencià

или же обозначает различие между двумя словами, которые одинаково пишутся, но имеют разные значения:

són они являются són сон, мечта

Диакритический знак указывает на то, что отмеченная гласная звучит отдельно от соседней, не образуя дифтонг:

raïm /ra-im/ ра-им, veïns /ve-ins/ вэ-инс

или же на то, что звук /у/ произносится:

qüestió куэстио llengües льэнгуэс

НЕОБХОДИМЫЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

VOCABULARI IMPRESCINDIBLE

ПРИВЕТСТВИЕ
SALUTACIONS

– Привет!
– Hola!
Ола!
– Доброе утро; добрый день. / Добрый день (во второй половине дня). / Добрый вечер; доброй ночи (в тёмное время суток).
– Bon dia. / Bona vesprada. / Bona nit.
БОн диа. / БОна вэспрада. / БОна нит.

– Как идут дела?
– Com va tot?
Ком ба тот?
– Нормально. Стараемся. / Всё в порядке.
– Anem fent. / Va bé.
Анэм фэнт. / Ва бэ.

– Как Вы поживаете?
– Com està vosté?
Ком эста востэ?
– Очень хорошо, сасибо. А Вы?
– Molt bé, gràcies. I vosté?
Молт бэ, грасиэс. И востэ?

ПРОЩАНИЕ
COMIATS

– До свидания.
– Adéu.
Адэу.

– Скоро увидимся. / Увидимся позже. / До завтра. / До скорого.
– Fins ara. / Fins després. / Fins demà. / Fins prompte.
Финс ара. / Финс дэспрэс. / Финс дэма. / Финс пронтэ.

– Увидимся.
– Ens veurem.
Энс вэурэм.

ИЗВИНЕНИЕ
EXCUSES

– Извините. / Прошу прощения. / Мне очень жаль.
– Disculpe. / Perdó. / Ho sent.
Дискулпэ. / Пэрдо. / У сэнт.
– Ничего страшного. / Это не имеет значения; не важно.
– No passa res. / Això no té importància.
Но паса рэс. / АйшО но тэ импортансиа.

¬ ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ
AGRAÏMENTS

– Спасибо. / Я Вам очень благодарна.
– Gràcies. / Li estic molt agraïda.
◀ *Грасиэс./ Ли эстик молт аграида.*
– Не за что. / Не стоит благодарности. / Не за что.
– No hi ha de què. / No es mereixen. / De res.
◀ *Но йа дэ кэ. / Но эс мэрэйшэн. / Дэ рэс.*

¬ ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ
INFORMACIÓ PERSONAL

Адрес
Adreça
◀*Адрэса*

Блок, корпус, здание
Bloc
◀*БлОк*

Бульвар
Passeig
◀*Пасэч*

Бунгало
Bungalou
◀*БунгалОу*

Вдовец / вдова
Viudo / Viuda
◀*Виудо / Виуда*

Возраст
Edat
◀*Эдат*

Вторая фамилия
Segon cognom
◀*Сэгон когнОм*

Вход, дверь, квартира
Porta
◀*ПОрта*

Гражданское состояние
Estat civil
◀*Эстат сивил*

Гражданство
País de nacionalitat
◀*Паис дэ насионалитат*

Дата рождения
Data de naixement
◀*Дата дэ найшэмэнт*

Документ, удостоверяющий личность гражданина гос-ва
DNI (Document Nacional d'Identitat)
◀*ДэНэИ (Документ Национал дИдэнтитат)*

Домашний телефон
Telèfon fix
◀*ТэлЭфон фикс*

Женат / Замужем
Casat / Casada
◀*Казат / Казада*

Идентификационный Номер Иностранного Подданного
NIE (Número d'Identificació d'Estrangers)
◀*НИЭ (Нумеро дИдэнтификасио дЭстранджэрс)*

ИКН (Идентификационный Код Налогоплательщика)
CIF (Codi d'Identificació Fiscal)
◀*СИФ (КОди дИдэнтификасио Фискал)*

Имя
Nom
◀*НОм*

Имя матери
Nom de la mare
◀*НОм дэ ла марэ*

Имя отца
Nom del pare
◀*НОм дэл парэ*

ИНН (Идентификационный Номер Налогоплательщика)
NIF (Número d'Identificació Fiscal)
◀*НИФ (Нумеро дИдэнтификасио Фискал)*

Место жительства в Испании
Domicili a Espanya
◀*Домисили а Эспаньа*

Место рождения
Lloc de naixement
◀*ЛьОк дэ найшэмэнт*

Мобильный телефон
Telèfon mòbil
◀*ТэлЭфон мОбил*

Мужчина / женщина
Home / Dona
◀*Омэ / ДОна*

Населённый пункт
Urbanització
◀ *Урбанизасио*

Населённый пункт, местность
Localitat
◀*Локалитат*

Номер
Número
◀*Нумеро*

Номер паспорта
Número de passaport
◀*Нумеро дэ пасапОрт*

Основная (первая) фамилия
Primer cognom
◀*Примэр когнОм*

Площадь
Plaça
◀*Пласа*

Пол
Sexe
◀*СЭксэ*

Почтовый индекс
Codi postal
◀*КОди постал*

Провинция
Província
◀*Провинсиа*

Проспект
Avinguda
◀*Авингуда*

Разведён / разведена
Divorciat / Divorciada
◀*Диборсиат /Диборсиада*

Страна рождения
País de naixement
◀*Паис дэ найшэмэнт*

Улица
Carrer
◀*Каррэр*

Холост / Не замужем
Solter / Soltera
◀*Солтэр / Солтэра*

Этаж, квартира
Pis
◀*Пис*

– Назовите, пожалуйста, Ваше имя. / Как Вас зовут? / Как тебя зовут?
– El seu nom, per favor? / Com es diu vosté? / Com et diuen?
◀ *Эл сэу нОм, пэр фавор? Ком эс диу востэ? Ком эт диуэн?*

– Моё имя – Уилсон Андрес Карденас. / Меня зовут Ясмина Беллуми.
– El meu nom és Wilson Andrés Cárdenas. / Em dic Yasmina Bellumi.
◀ *Эл мэу нОм эс Уилсон Андрэс Кардэнас. / Эм дик Йасмина Бельюоми.*

– Где Вы живёте?
– On viu?
◀ *Он виу?*

– Я живу в Кревиллент.
– Visc a Crevillent.
◀ *Виск а Крэвильент.*

– Какой у Вас адрес?
– Quina adreça té?
◀ *Ки́на адрэса тэ?*

– Улица Мажор, дом 25.
– Carrer Major, número 25.
◀ *Каррэр Маджор, нумэро винт-и-синк.*

– Каков Ваш возраст?
– Quina edat té vosté?
◀ *Кина эдат тэ востэ?*

– Мне 27 лет.
– Tinc 27 anys.
◀ *Тинк винт-и-сЭт аньс.*

¬ СОГЛАСИЕ
AFIRMACIONS

– Вы хотите поехать на экскурсию?
– Voleu anar d'excursió?
◀ *Волеу анар дескурсио?*

– Да. / Мы согласны; договорились.
– Sí. / D'acord.
◀ *Си. / ДакОрт.*

– Спорт помогает укреплять здоровье.
– L'esport ajuda a millorar la salut.
◀ *ЛэспОрт аджода а мильорар ла салут.*

– Это правда. / Это верно. / Вы правы.
– Això és veritat. / És cert. / Té raó.
◀ *АйшО эс вэритат. / Эс сЭрт. / Тэ ррао.*

– Когда Вы приступите к своим рабочим обязанностям?
– Quan s'incorporarà al seu lloc de treball?
◀ *Куан синкорпорара ал сэу льОк де трэбаль?*

– Когда Вы пожелаете.
– Quan vosté vullga.
◀ *Куан востэ вульга.*

– Как Вы хотите получать зарплату, каждую неделю или два раза в месяц?
– Com vol cobrar, a la setmana o a la quinzena?
◀ *Ком вОл кобрар, а ла сэммана о а ла кинзена?*

– Как хотите. / Мне всё равно. / Мне безразлично.
– Com vosté vullga. / Em té igual. / M'és indiferent.
◀ *Ком востэ вульга. / Эм тэ игуал. Мэс индифэрэнт.*

ОТКАЗ
NEGACIONS

– Жоан пришёл?
– Ha vingut Joan?
◀ *А вингут Джуан?*

– Нет.
– No.
◀ *Но.*

– Позволь мне тебя угостить.
– Deixa'm que et convide.
◀ *Дэйшам кет конвиде.*

– Нет, что ты, нет. / Ни в коем случае. / Даже не думай об этом. / Это исключено.
– No, home, no. / De cap manera. / Ni pensar-ho. / En absolut.
◀ *Но, Оме, но. / Дэ кап манэра. / Ни пэнсар-о. / Эн абсолут.*

– Пришло много людей?
– Ha vingut molta gent?
◀ *А вингут молта джэнт?*

– Нет, никто не пришёл.
– No, no ha vingut ningú.
◀ *Но, но а вингут нингу.*

– Что-нибудь ещё нужно доделать?
– Ha quedat alguna cosa per acabar?
◀ *А кедат алгуна кОза пэр акабар?*

– Нет, ничего.
– No, res.
◀ *Но, рэс.*

– Ваш счёт на 150 евро.
– El compte és de 150 euros.
◀ *Эл комтэ эс де сэнт синкуанта эурос.*

– Вы ошибаетесь. / Произошла ошибка. / Этого не может быть. / Это невозможно.
– Vosté està equivocat. / Es tracta d'un error. / Això no pot ser. / Això és impossible.
◀ *Востэ эста экивокат. / Эс тракта дун эррор. / АйшО но пОт сэр. / АйшО эс импосибле.*

– Говорить на валенсийском диалекте очень тяжело.
– Parlar valencià és molt difícil.
◀ *Парлар валенсиа эс молт дифисил.*

– Это неправда. / Ничего подобного
– Això no és veritat. / Ni pensar-ho!
◀ *АйшО но эс веритат. / Ни пэнсаро!*

ВОСКЛИЦАНИЕ
EXCLAMACIONS

– Смотри, какой пейзаж.
– Mira quin paisatge.
◀ *Мира кин пайзадже.*

– Какая красота! / Чудесный пейзаж! / Замечательно!
– Quina cosa més bonica! / És meravellós! / De categoria!
◀ *Кина кОза мэс боника! / Эс меравельос! / Дэ катэгориа!*

– Ты видел, как играют в мяч по-валенсийски?
– Has vist com es juga a pilota valenciana?
◀ *Ас вист ком эс джуга а пилОта валенсиана?*

– Действительно, это очень любопытно! / Это очень интересно!
– Això sí que és curiós! / És molt interessant!
◀ *АйшО си ке эс куриос! / Эс молт интэрэсант!*

– Я выиграл пари.
– M'ha tocat un premi a les travesses.
◀ *Ма токат ун прЭми а лэс травэсэс.*

– Как повезло! Какая удача!
– Quina sort!
◀ *Кина сОрт!*

– Я поставил пятно на новую рубашку.
– M'he tacat la camisa nova.
◀ *Мэ такат ла камиза нОва.*

– Как жаль! / Какая неприятность! / Какой ужас!
– Quina llàstima! / Quin contratemps! / Quin desastre!
◀ *Кина льастима! / Кин контратэмс! /*
Кин дэзастрэ!

– Целую неделю дождь лил не переставая.
– En tota la setmana no ha parat de ploure.
◀ *Эн тота ла сэммана но а парат дэ плОурэ.*

– Какой кошмар!
– Quina barbaritat!
◀ *Кина барбаритат!*

ФОРМЫ ВЕЖЛИВОГО ОБРАЩЕНИЯ
FRASES DE CORTESIA

– Вот подарок для Вас.
– Ací hi ha un regal per a vosté.
◀ *Аси йа ун ррэгал пэр а востэ.*

– Спасибо. / Большое спасибо. / Огромное спасибо.
– Gràcies. / Moltes gràcies. / Moltíssimes gràcies.
◀ *Грасиэс. / Молтэс грасиэс. / Молтисимэс грасиэс.*

– Не за что. / Не стоит благодарности. / Не за что.
– De res. / No es mereixen. / Això no té importància.
◀ *Дэ рэс. / Но эс мэрэйшиен. / АйшО но тэ импортансиа.*

– Извините, Вы можете уделить мне внимание?
– Per favor, em pot atendre?
◀ *Пер фабор, эм пОт атэндрэ?*

– С большим удовольствием. / К Вашим услугам. / Подождите немного, я сейчас не могу.
– Amb molt de gust. / Vosté dirà. / Espere un moment, que ara no puc.
◀ *Амб молт дэ густ. / Востэ дира. Эспэрэ ун момэнт, ке ара но пук.*

– Вы Джемма?
– És vosté Gemma?
◀ *Эс востэ Джэмма?*

– Нет, я Лаура.
– No, jo sóc Laura.
◀ *Но, йо сок Лаура.*

– Извините, я ошибся. / Сожалею.
– Perdó, m'he equivocat. / Ho sent.
◀ *Пердо, ме экивокат. / У сэнт.*

– Не важно. / Ничего страшного.
– No té importància. / No passa res.
◀ *Но тэ импортансиа. / Но паса рэс.*

– Поднимем бокалы за молодую пару!
– Brindem per la nova parella.
◀ *Бриндэм пэр ла нОва парэлья.*

– За здоровье! / Удачи! / В добрый час! / Долгих лет!
– Salut. / Sort. / Enhorabona. / Per molts anys!
◀ *Салут. / СОрт. / ЭнорабОна. / Пэр молтс аньс!*

– Паэлья выглядит великолепно.
– La paella fa una cara boníssima.
◀ *Ла паэльа фа уна кара бонисима.*

– Приятного аппетита. / Ешьте на здоровье.
– Bon profit. / Que vaja de gust.
◀ *БОн профит. / Ке баджа дэ густ.*

– Если мы все будем говорить одновременно, мы друг друга не услышим.
– Si tots parlem al mateix temps no ens entendrem.
◀ *Си тотс парлэм ал матэиш тэмс но энс энтендрэм.*

– Замолчите, пожалуйста! Очень Вас об этом прошу.
– Voleu callar! Vos ho demane per favor.
◀ *Волеу кальар! Вос у дэманэ пэр фавор.*

– Я могу Вам помочь? Вам что-нибудь нужно?
– Puc ajudar-la? / Necessita alguna cosa?
◀ *Пук аджюдарла? Нэсэсита алгуна кОза?*

– Вы очень любезны. / Не беспокойтесь, пожалуйста. / Да. Вы мне не подскажете, где находится выход?
– És vosté molt amable. / No cal que es moleste. / Sí, em podria dir on està l'eixida?
◀ *Эс востэ молт амабле. / Но кал кэ эс молэстэ. / Си, эм подриа дир он эста лэйшида?*

ИЗУЧАЕМ ВАЛЕНСИЙСКИЙ ЯЗЫК
APRENENT VALENCIÀ

– Вы говорите на валенсийском?
– Parla vosté valencià?
◀ *Парла востэ валенсиа?*

– Да, немного. / Нет, совсем не говорю. / Только чуть-чуть.
– Sí, una miqueta. / No, gens ni mica. / Només un poc.
◀ *Си, уна микета. / Но, джэнс ни мика. / Номэс ун пОк.*

– Вы меня понимаете?
– Em comprén?
◀ *Эм компрэн?*

– Нет, я Вас не понимаю. / Да, прекрасно понимаю.
– No, no el comprenc. / Sí, perfectament.
◀ *Но, но эл компрэнк. / Си, пэрфЭктамЭнт.*

– Вы знаете пляж в Вила Джойоза?
– Coneix la platja de la Vila Joiosa?
◀ *Конэйш ла пладжа дэ ла Вила Джойоза?*

– Как Вы сказали? / Извините, как Вы сказали? / Немного помедленнее, пожалуйста.
– Com diu? / Perdone, com diu? / Un poquet més espai, per favor.
◀ *Ком диу? / Пэрдонэ, ком диу? / Ун покэт мэс эспай, пэр фавор.*

– Как пишется слово *jutjat*?
– Com s'escriu *jutjat?*
◀ *Ко̲м сэскри̲у джуджа̲т?*

– j-u-t-j-a-t.
– j-u-t-j-a-t.
◀ *Джо̲та - у - тэ - джо̲та - а - тэ.*

– Как произносится *Xixona*?
– Com es pronuncia *Xixona?*
◀ *Ко̲м эс пронунси̲а Шишо̲на?*

– Ши-шо-на.
– Xi-xo-na.
◀ *Ши-шо-на.*

– Как сказать на валенсийском диалекте «я люблю клубнику»?
– Com es diu en valencià «я люблю клубнику»?
◀ *Ко̲м эс ди̲у ен валенси̲а я люблю клубнику?*

– *M'agraden les maduixes.*
– M'agraden les maduixes.
◀ *Магра̲дэн лэс мадуйшэс.*

– Что значит *a la babalá?*
– Què vol dir? / Què significa *a la babalà?*
◀ *Ке̲ вол ди̲р. / Ке̲ сигнифи̲ка а ла бабала̲?*

– Это значит «необдуманно».
– Això significa «irreflexivament».
◀ *АйшО̲ сигнифи̲ка иррэфлексивамэнт.*

– Вы не могли бы повторить?
– Ho pot tornar a dir, per favor? / Ho pot repetir, per favor?
◀ *У пОт торнар а дир, пэр фавор? /У пОт ррэпэтир, пэр фавор?*

– Да. Это значит «не уделив необходимого внимания».
– Sí, vol dir «sense posar l'atenció necessària».
◀ *Си, вОл дир снсэ позар латэнсио нэсэсариа.*

ПРОСЬБА
PETICIONS

– Вы не могли бы говорить помедленнее?
– Pot parlar més espai, per favor?
◀ *ПОт парлар мэс эспай, пэр фавор?*

– А, извините. Я не догадался.
– Ah, perdone. No me n'havia adonat.
◀ *А, пэрдонэ. Но мэ навиа адонат.*

– Сколько это стоит? / Какова стоимость?
– Quant val? / Quin preu té?
◀ *Куант вал? / Кин прЭу тэ?*

– Три евро сорок сантимов.
– Tres euros amb quaranta cèntims.
◀ *Трэс эурос амб куаранта сЭнтимс.*

– Счёт, пожалуйста.
– El compte, per favor.
◀ *Эл комтэ, пэр фавор.*

– Сейчас я Вам его принесу.
– Ara mateix li'l porte.
◀ *Ара матэиш лил пОртэ.*

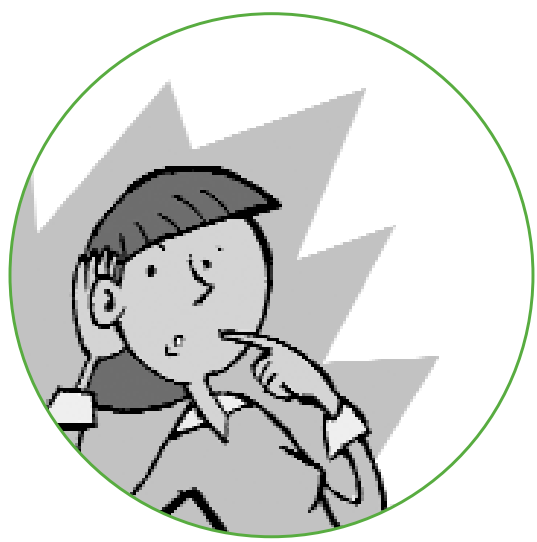
– Внимание! Слушайте все!
– Atenció! Escolteu tots!
◀ *Атэнсио! Эсколтэу тотс!*

– Помогите! / На помощь!
– Socors! / Ajuda!
◀ *СокОрс! / Аджуда!*

– Пойдём! / Давай, пошли! / Вперёд!
– Anem! / Au, vinga! / Avant!
◀ *Анэм! / Ау, винга! / Авант!*

– Выходите!
– Eixiu!
◀ *Эйшиу!*

– Поторопитесь!
– Afanyeu-vos!
◀ *Афаньэу-вос!*



¬ ОБЪЯВЛЕНИЯ, ВЫВЕСКИ И УКАЗАТЕЛИ
CARTELLS I SENYALS PÚBLICS

Внимание
Atenció
◀ *Атэнсио*

Вход / выход
Entrada / Eixida
◀ *Энтрада / Эйшида*

Вход воспрещён
Prohibida l'entrada
◀ *Проибида лэнтрада*

Высокое напряжение
Alta tensió
◀ *Алта тэнсио*

Дамы / Господа
Senyores / Cavallers
◀ *Сеньорес / Кавальерс*

Доступ ограничен
Accés restringit
◀ *Аксэс рестринджит*

Закрыто / Открыто
Tancat / Obert
◀ *Танкат / ОбЭрт*

Звоните в звонок
Toqueu el timbre
◀ *Токэу эл тимбрэ*

К себе / От себя
Estireu / Espenteu
◀ *Эстирэу / Эспэнтэу*

Лифт
Ascensor
◀ *Ассэнсор*

Не курить
No fumeu
◀ *Но фумэу*

Не работает
Avariat
◀ *Авариат*

Обмен
Canvi
◀ *Канви*

Опасно
Perill
◀ *Пэриль*

Остановка
по требованию
Parada sol·licitada
◀ *Парада солиситада*

Осторожно, окрашено
Acabat de pintar
◀ *Акабат дэ пинтар*

Парковка
Aparcament
◀ *Апаркамэнт*

Продаётся
Es ven
◀ *Эс вэн*

Прохода нет
No passeu
◀ *Но пасэу*

Самообслуживание
Autoservici
◀ *Аутосэрвиси*

Свободно / Занято
Lliure / Ocupat
◀ *Льиурэ / Окупат*

Сдаётся
Es lloga
◀ *Эс льОга*

Стой
Alto
◀ *Алто*

Стойка регистрации
в отеле
Recepció
◀ *Ррэсэпсио*

Тишина
Silenci
◀ *СилЭнси*

Туалет
Lavabos
◀ *Лавабос*

Частная собственность
Privat
◀ *Приват*

¬ МОЯ СЕМЬЯ
LA MEUA FAMÍLIA

Брат / Сестра
Germà / Germana
◀ *Джэрма / Джермана*

Внук / Внучка
Nét / Néta
◀ *Нэт / Нэта*

Двоюродный брат / Двоюродная сестра
Cosí / Cosina
◀ *Кози / Козина*

Дедушка / Бабушка
Iaio / Iaia
◀ *Йайо / Йайа*

Дядя / Тётя
Oncle (tio) / Tia
◀ *Онклэ (тио) / Тиа*

Зять / Невестка
Gendre / Nora
◀ *ДжЭндрэ / НОра*

Компаньоны; спутники
Acompanyants
◀ *Акомпаньянтс*

Муж / Жена
Marit / Muller
◀ *Марит / Мульер*

Отец / Мать
Pare / Mare
◀ *Парэ / Марэ*

Пара; партнёр
Parella
◀ *Парэльа*

Потомки
Descendents
◀ *Дэссэндэнтс*

Предки
Ascendents
◀ *Ассендэнтс*

Родственная связь
Vincle familiar
◀ *Винклэ Фамилиар*

Родственник / Родственники
Familiar / Familiars
◀ *Фамилиар / Фамилиарс*

Родственник / Родственница
Parent / Parenta
◀ *Парэнт / Парэнта*

Родство
Parentiu
◀ *Парэнтиу*

Супруг, супруга
Cònjuge
◀ *КОнджюджэ*

Супружеская пара
Matrimoni
◀ *МатримОни*

Сын / Дочь
Fill / Filla
◀ *Филь / Филья*

Тесть; свёкор / Тёща; свекровь
Sogre / Sogra
◀ *СОгрэ / СОгра*

Шурин; деверь / Золовка; невестка
Cunyat / Cunyada
◀ *Куньят / Куньяда*

– Кто эти люди?
– Qui són estes persones?
◀ *Ки сон эстэс пэрсонэс?*

– Это мой сын, а это моя жена. / Это мои дети. / Это мои братья (братья и сёстры).
– Ell és el meu fill i ella és la meua muller. / Estos són els meus fills. / Són les meues germanes.
◀ *Эль эс эл мэу филь и элья эс ла мэуа мульер. / Эстос сон элс меус фильс. / Сон лэс меуэс джерманэс.*

– Сколько здесь членов семьи?
– Quants són de família?
◀ *Куантс сон дэ фамилиа?*

– Нас четверо.
– Som 4 persones.
◀ *Сом куатрэ персонэс.*

– Куда Вы направляетесь?
– A on es dirigixen?
◀ *А он эс дириджишен?*

– Мы едем в Кастельо. У меня там живёт кузен.
– Nosaltres anem cap a Castelló. Tinc un cosí que viu allí.
◀ *Нозалтрзс анэм кап а Кастэльо. Тинк ун козиу кэ виу альи.*

– Где Вы живёте?
– On viu vosté?
◀ *Он виу востэ?*

– Я живу в Вила Джойоза с моей подругой
– Jo visc a la Vila Joiosa amb la meua parella.
◀ *Йо виск а ла Вила Джойоза амб ла мэуа парэльа.*

¬ ВРЕМЯ
EL TEMPS

В полдень
Al migdia / De migdia
◀ *Ал миджд<u>и</u>а / Дэ миджд<u>и</u>а*

В полночь
A la mitjanit / De mitjanit
◀ *А ла миджан<u>и</u>т / Дэ миджан<u>и</u>т*

В прошлом году
L'any passat
◀ *Л<u>а</u>нь пас<u>а</u>т*

В прошлый четверг
Dijous passat
◀ *Диджо<u>у</u>с пас<u>а</u>т*

В следующем году
L'any que ve
◀ *Л<u>а</u>нь ке в<u>э</u>*

В следующий понедельник
Dilluns que ve
◀ *Диль<u>у</u>нс ке в<u>э</u>*

В этом году
Enguany
◀ *Энгу<u>а</u>нь*

Весь день / Каждый день
Tot el dia / Tots els dies
◀ *Т<u>о</u>т эл д<u>и</u>а / Т<u>о</u>тс элс д<u>и</u>эс*

Вечером; ночью
A la nit / De nit
◀ *А ла н<u>и</u>т / Дэ н<u>и</u>т*

Во 2-й половине дня
A la vesprada / De vesprada
◀ *А ла вэспр<u>а</u>да / Дэ вэспр<u>а</u>да*

Время
Temps
◀ *Тэмс*

Вчера
Ahir
◀ *А<u>и</u>р*

Выходной день
Dia festiu
◀ *Диа фэстиу*

Год
Any
◀ *Ань*

Два дня назад
Fa dos dies
◀ *Фа дос диес*

День
Dia
◀ *Диа*

День между двумя праздниками
Pont
◀ *ПОнт*

Завтра
Demà
◀ *Дэма*

Месяц
Mes
◀ *Мэс*

Минута
Minut
◀ *Минут*

На прошлой неделе
La setmana passada
◀ *Ла сэммана пасада*

На рассвете утром
A la matinada / De matinada
◀ *А ла матинада / Дэ матинада*

Отпуск; каникулы
Vacacions
◀ *Вакасионс*

Позавчера
Despús-ahir
◀ *Дэспуз аир*

Поздно
Tard
◀ *Тарт*

Полдень; середина дня
Migdia
◀ *Миджди́а*

Полчаса
Mitja hora
◀ *Миджя Ора*

Послезавтра
Despús-demà
◀ *Дэспуз дэма*

Праздничный день
Dia de festa
◀ *Диа дэ фэста*

Рабочий день
Dia faener
◀ *Диа фаэнэр*

Рано
Enjorn
◀ *Энджорн*

Расписание
Horari
◀ *Орари*

Сегодня
Hui
◀ *Уи*

Секунда
Segon
◀ *Сегон*

Скоро
Prompte
◀ *Промте*

Утром
Al matí / De matí
◀ *Ал мати / Дэ мати*

Час
Hora
◀ *Ора*

Часы
Rellotge
◀ *РэльОдже*

Четверть часа
Un quart d'hora
◀ *Ун куарт дОра*

Число
Data
◀ *Дата*

– Который час? / Скажите, пожалуйста, который час?
– Quina hora és? / Em pot dir l'hora, per favor?
◀ *Кина Ора эс? / Эм пОт дир лОра, пэр фавóр?*

– 04:10 четыре часа десять минут
– 04:10 h són les quatre i deu.
◀ *сон лэс куатрэ и дЭу.*

– 04:15 четыре часа пятнадцать минут
– 04:15 h són les quatre i quart.
◀ *сон лэс куатрэ и куарт.*

– 04:30 четыре часа тридцать минут
– 04:30 h són les quatre i mitja.
◀ *сон лэс куатрэ и миджя.*

– 04:40 четыре часа сорок минут
– 04:40 h són les cinc menys vint.
◀ *сон лэс синк мэньс винт.*

– 04:45 четыре часа сорок пять минут
– 04:45 h són les cinc menys quart.
◀ *сон лэс синк мэньс куарт.*

– 04:55 четыре часа пятьдесят пять минут
– 04:55 h són les cinc menys cinc.
◀ *сон лэс синк мэньс синк.*

– 05:00 пять часов
– 05:00 h són les cinc.
◀ *сон лэс синк.*

– Какое у Вас расписание?
– Quin horari fan?
◀ *Кин орари фан?*

– В первой половине дня, с девяти до двух.
– De matí de 09:00 h a 14:00 h (de nou a dos).
◀ *Дэ мати дэ нОу а дос.*

– В котором часу Вы открываетесь?
– A quina hora obrin?
◀ *А кина Ора Обрин?*

– В 9:30.
– A les 09:30 h (nou i mitja).
◀ *А лэс нОу и миджя.*

– Это очень рано. А во второй половине дня?
– És massa enjorn. I a la vesprada?
◀ *Эс маса энджорн. И а ла вэспрада?*

– Во второй половине дня с 17:00 до 21:00.
– A la vesprada obrim de 17:00 h a 21:00 h (de cinc a nou).
◀ *А ла вэспрада обрим дэ синк а нОу.*

– В котором часу Вы закрываетесь?
– A quina hora tanquen?
◀ *А кина Ора танкэн?*

– В 22 часа.
– A les 22:00 h (deu de la nit).
◀ *А лэс дЭу дэ ла нит.*

ПРАЗДНИКИ
FESTIVITATS

Новый Год
Cap d'Any (1 de gener)
Кап дань (у дэ джэнэр)

9 октября
Nou d'Octubre
НОу доктубрэ

Магдалена
La Magdalena
Ла Магдалэна

Ночь Всех Святых
Tots Sants (1 de novembre)
Тотс Сантс (у дэ новэмбрэ)

Ночь Ивана Купалы
Sant Joan (24 de juny)
Сан Жоан (винт-и-куатрэ дэ джунь)

Пасха
Pasqua
Паскуа

Рождество
Nadal (25 de desembre)
Надал (винт-и-синк дэ дэзэмбрэ)

Сант Висент
Sant Vicent
◀ *Сан ВисЭнт*

Сант Джузеп
Sant Josep (19 de març)
◀ *Сан ЖозЭп (дЭнОу дэ марс)*

Страстная неделя
Setmana Santa
◀ *Сэммана Санта*

¬ ДНИ НЕДЕЛИ LA SETMANA

Понедельник
Dilluns
◀ *Дильонс*

Вторник
Dimarts
◀ *Диматс, Димарс*

Среда
Dimecres
◀ *Димэкрэс*

Четверг
Dijous
◀ *ДиджОус*

Пятница
Divendres
◀ *ДивЭндрэс*

Суббота
Dissabte
◀ *Дисаптэ*

Воскресенье
Diumenge
◀ *Диумэнджэ*

¬ МЕСЯЦЫ ГОДА ELS MESOS

Январь
Gener
◀ *Жэнэр*

Февраль
Febrer
◀ *Фэбрэр*

Март
Març
◀ *Марс*

Апрель
Abril
◀ *Абриль*

Май
Maig
◀ *Мач*

Июнь
Juny
◀ *Джунь*

Июль
Juliol
◀ *ДжулиОл*

Август
Agost
◀ *Агост*

Сентябрь
Setembre
◀ *Сэтэмбрэ*

Октябрь
Octubre
◀ *Октубрэ*

Ноябрь
Novembre
◀ *Новэмбрэ*

Декабрь
Desembre
◀ *Дэзэмбрэ*

– Какой сегодня день?
– Quin dia és hui?
◀ *Кин диа эс уи?*

– Сегодня суббота, 19 апреля 2006 года.
– Hui és dissabte, 19 d'abril de 2006.
◀ *Уи эс дисаптэ, дЭнОу дабрил дэ дос мил сис.*

¬ ВРЕМЕНА ГОДА
LES ESTACIONS

Весна
Primavera
◀ *Примавэра*

Лето
Estiu
◀ *Эстиу*

Зима
Hivern
◀ *ИвЭрн*

Осень
Tardor
◀ *Тардор*

¬ ПОГОДА
L'ORATGE

Ветер
Vent
◀ *Вэнт*

Громы
Trons
◀ *ТрОнс*

Дождь
Pluja
◀ *Плуджа*

Жара; тепло
Calor
◀ *Калор*

Климат; погода
Clima
◀ *Клима*

Молнии
Llamps
◀ *Льямс*

Облака; тучи
Núvols
◀ *Нуволс*

Погода
Oratge
◀ *Ораджэ*

Снег
Neu
◀ *Нэу*

Солнце
Sol
◀ *СОл*

Температура
Temperatura
◀ *Тэмпэратура*

Туман
Boira
◀ *БОира*

Холод
Fred
◀ *Фрэт*

Какая сейчас погода?
Quin oratge fa?
◀ *Кин ораджэ фа?*

Дует ветер.
Fa vent.
◀ *Фа вэнт.*

Идёт дождь.
Plou.
◀ *ПлОу.*

Идёт снег.
Neva.
◀ *Нэва.*

Облачно.
Està ennuvolat.
◀ *Эста эннуволат.*

Стоит плохая погода.
Fa mal oratge.
◀ *Фа мал ораджэ.*

Стоит хорошая погода.
Fa bon oratge.
◀ *Фа бОн ораджэ*

¬ ВЕТРЫ
ELS VENTS

Восточный
Llevant
◀ *Льевант*

Западный
Ponent
◀ *Понэнт*

Северный
Tramuntana
◀ *Трамунтана*

Северо-восточный
Gregal
◀ *Грегал*

Северо-Западный
Mestral
◀ *Мэстрал*

Юго-восточный
Llebeig
◀ *Льебеч*

Юго-Западный
Xaloc
◀ *ШалОк*

Южный
Migjorn
◀ *Миджорн*

¬ КОЛИЧЕСТВО, ВЕЛИЧИНЫ. Первый Первая
LES QUANTITATS. Els nombres

0 – ый
– zero
◀ *зЭро*

1 – ый
– u
◀ *у*

2 – ый
– dos
◀ *дос*

3 – ый
– tres
◀ *трэс*

4 – ый
– quatre
◀ *куатрэ*

5 – ый
– cinc
◀ *синк*

6 – ый
– sis
◀ *сис*

7 – ый
– set
◀ *сЭт*

8 – ый
– huit
◀ *уит*

9 – ый
– nou
◀ *нОу*

10 – ый
– deu
◀ *дЭу*

11 – ый
– onze
◀ *онзэ*

12 – ый
– dotze
◀ *додзэ*

13 – ый
– tretze
◀ *трэдзэ*

14 – ый
– catorze
◀ *каторзэ*

15 – ый
– quinze
◀ *кинзэ*

16 – ый
– setze
◀ *сэдзэ*

17 – ый
– dèsset
◀ *дЭсЭт*

18 – ый
– díhuit
◀ *диуит*

19 – ый
– dènou
◀ *дЭнОу*

20 – ый
– vint
◀ *винт*

21 – ый
– vint-i-u
◀ *винт-и-у*

22 – ый
– vint-i-dos
◀ *винт-и-дос*

23 – ый
– vint-i-tres
◀ *винт-и-трэс*

24 – ый
– vint-i-quatre
◀ *винт-и-куатрэ*

25 – ый
– vint-i-cinc
◀ *винт-и-синк*

26 – ый
– vint-i-sis
◀ *винт-и-сис*

27 – ый
– vint-i-set
◀ *винт-и-сЭт*

28 – ый
– vint-i-huit
◀ *винт-и-уит*

29 – ый
– vint-i-nou
◀ *винт-и- нОу*

30 – ый
– trenta
◀ *трэнта*

35 – ый
– trenta-cinc
◀ *трэнта-синк*

40 – ый
– quaranta
◀ *куаранта*

50 – ый
– cinquanta
◀ *синкуанта*

60 – ый
– seixanta
◀ *сэйшанта*

70 – ый
– setanta
◀ *сэтанта*

80 – ый
– huitanta
◀ *уитанта*

90 – ый
– noranta
◀ *норанта*

100 – ый
– cent
◀ *сэнт*

120 – ый
– cent vint
◀ *сэнт винт*

200 – ый
– dos-cents
◀ *дос-сэнс*

300 – ый
– tres-cents
◀ *трэс-сэнс*

400 – ый
– quatre-cents
◀ *куатрэ-сэнс*

500 – ый
– cinc-cents
◀ *синк-сэнс*

600 – ый
– sis-cents
◀ *сис-сэнс*

700 – ый
– set-cents
◀ *сЭт-сэнс*

800 – ый
– huit-cents
◀ *уит-сэнс*

900 – ый
– nou-cents
◀ *нОу-сэнс*

1.000 – ый
– mil
◀ *мил*

1.500 – ый
– mil cinc-cents
◀ *мил синк-сэнс*

2.000 – ый
– dos mil
◀ *дос мил*

5.000 – ый
– cinc mil
◀ *синк мил*

7.500 – ый
– set mil cinc-centes
◀ *сЭт мил синк-сэнтэс*

10.000 – ый
– deu mil
◀ *дЭу мил*

12.000 – ый
– dotze mil
◀ *додзэ мил*

75.000 – ый
– setanta-cinc mil
◀ *сэтанта-синк мил*

100.000 – ый
– cent mil
◀ *сэнт мил*

150.000 – ый
– cent cinquanta mil
◀ *сэнт синкуанта мил*

1.000.000 – ый
– un milió
◀ *ун милио*

МЕРЫ И ВЫРАЖЕНИЕ АРИФМЕТИЧЕСКИХ ДЕЙСТВИЙ
MESURES I ARITMÈTICA

МЕРЫ MESURES *МЕЗУРЭС*			АРИФМЕТИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ ARITMÈTICA *АРИТМЭТИКА*
ДЛИНА LONGITUD *ЛОНДЖИТУТ*	**ВЕС** PES *ПЭС*	**ОБЪЁМ** CAPACITAT *КАПАСИТАТ*	
миллиметр *mm* mil·límetre *милимэтрэ*	грамм *g* gram *грам*	литр *l* litre *литрэ*	Сумма 3 + 4 = 7 Suma 3 + 4 = 7 *Сума 3 + 4 = 7* Три плюс четыре равняется семи tres més quatre són set *трэс мэс куатрэ сон сЭт* tres més quatre igual a set *трэс мэс куатрэ игуал а сЭт*
сантиметр *cm* centímetre *сэнтимэтрэ*	пятьдесят граммов *50 g* cinquanta grams *синкуанта грамс*	поллитра *1/2 l* mig litre *мич литрэ*	Вычитание 4 – 3 = 1 Resta 4 - 3 = 1 *Рэста 4 – 3 = 1* Четыре минус три равняется одному quatre menys tres és u *куатрэ мэньс трэс эс у* quatre menys tres igual a u *ккуатрэ мэньс трэс игуал а у*

МЕРЫ MESURES ◀*МЕЗУРЭС*			АРИФМЕТИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ ARITMÈTICA ◀*АРИТМЭТИКА*
ДЛИНА LONGITUD ◀*ЛОНДЖИТУТ*	**ВЕС** PES ◀*ПЭС*	**ОБЪЁМ** CAPACITAT ◀*КАПАСИТАТ*	
метр *m* metre ◀*мэтрэ*	четверть кило *1/4 kg* un quart de quilo ◀*ун куарт дэ кило*	треть литра *1/3 l* un terç ◀*ун тЭрс*	Умножение **3 x 4 = 12** Multiplicació 3 x 4 = 12 ◀*Мултипликасио 3 x 4 = 12* Три умножить на четыре равняется двенадцати tres per quatre són dotze ◀*трэс пэр куатрэ сон додзэ* tres per quatre igual a dotze ◀*трэс пэр куатрэ игуал а додзэ*
километр *km* quilòmetre ◀*килОмэтрэ*	полкило *1/2 kg* mig quilo ◀*мич кило*	четверть литра *1/4 l* un quart ◀*ун куарт*	Деление **10 : 2 = 5** Divisió 10 : 2 = 5 ◀*Дивизио 10 : 2 = 5* Десять разделить на два равняется пяти deu dividit entre dos són cinc ◀*дЭу дивидит энтрэ дос сон синк* deu dividit entre dos igual a cinc ◀*дЭу дивидит энтрэ дос игуал а синк*

МЕРЫ MESURES ◀*МЕЗУРЭС*			**АРИФМЕТИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ** ARITMÈTICA ◀*АРИТМЭТИКА*
ДЛИНА LONGITUD ◀*ЛОНДЖИТУТ*	**ВЕС** PES ◀*ПЭС*	**ОБЪЁМ** CAPACITAT ◀*КАПАСИТАТ*	
высота alçària ◀*алсариа*	килограмм *kg* quilogram ◀*килограм*	пятая часть литра *1/5* un quint ◀*ун кинт*	**3.1 + 4.3 = 7.4** Три целых и одна десятая плюс четыре целых и три десятых равняется семи целым, четырём десятым 3,1 + 4,3 = 7,4 tres coma u més quatre coma tres són set coma quatre ◀*3,1 + 4,3 = 7,4 трэс кома у мэс куатрэ кома трэс сон сЭт кома куатрэ*
ширина amplària ◀*ампляриа*	полтора кило *1,5 kg* un quilo i mig ◀*ун кило и мич*	полтора литра *1,5 l* un litre i mig ◀*ун литрэ и мич*	**√4 = 2** Квадратный корень из четырёх равняется двум √4 = 2 l'arrel quadrada de quatre és dos ◀*√4 = 2 ларрЭл куадрада дэ куатрэ эс дос*
плотность gruix ◀*груши*	тонна tona ◀*тона*	тара tara ◀*тара*	**3^2 = 9** Три в квадрате равняется девяти 3^2 = 9 tres al quadrat són nou tres al quadrat igual a nou ◀*3^2 = 9 трэс ал куадрат игуал а нОу*

МЕРЫ MESURES *МЕЗУРЭС*			АРИФМЕТИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ ARITMÈTICA *АРИТМЭТИКА*
ДЛИНА LONGITUD *ЛОНДЖИТУТ*	**ВЕС** PES *ПЭС*	**ОБЪЁМ** CAPACITAT *КАПАСИТАТ*	
глубина profunditat *профундитат*	вес нетто pes net *пэс нэт*	вместимость capacitat *капаситат*	десять процентов 10% 10% deu per cent *дЭу пэр сэнт*
глубина fondària *фондариа*	вес брутто pes brut *пэс брут*	объём volum *волум*	цифра xifra *шифра*

– Какие размеры у этой картины?
– Quines dimensions té este quadro?
Кинэс димэнсионс тэ эстэ куадро?

– Размеры этой картины - три на девять метров.
– Este quadro fa tres metres per nou.
Эстэ куадро фа трэс мэтрэс пэр нОу.

– Сколько весят эти апельсины?
– Quant pesen estes taronges?
Куант пэзэн эстэс тарОнджэс?

– Они весят 12 с половиной килограммов.
– Pesen 12 quilos i mig.
Пэзэн додзэ килос и мич.

– Сколько Вам взвесить цыплёнка?
– Quant de pollastre vol?
Куант дэ польястрэ вОл?

– Дайте мне полкило.
– Done-me'n mig quilo.
◀ *Донэ-мэн мич кило.*

– Какова площадь этой комнаты?
– Quina superfície té esta habitació?
◀ *Кина суперфисиэ тэ эста абитасио?*

– Площадь этой комнаты приблизительно 15 квадратных метров.
– Esta habitació té uns 15 metres quadrats.
◀ *Эста абитасио тэ унс кинзэ мэтрэс куадратс.*

ЦВЕТА
ELS COLORS

Бежевый
Beix / Beig
◀ *Бэйши / Бэч*

Белый
Blanc
◀ *Бланк*

Жёлтый
Groc
◀ *ГрОк*

Зелёный
Verd
◀ *ВЭрт*

Каштановый
Castany
◀ *Кастань*

Коричневый
Marró
◀ *Марро*

Красный
Roig / Vermell
◀ *РОч / Вэрмэль*

Лиловый
Lila / Lilà
◀ *Лила / Лила*

Оранжевый
Taronja
◀ *ТарОнджа*

Охра
Ocre
◀ *Окрэ*

Розовый
Rosa
◀ *РОза*

Светлый; блонд
Ros
◀ *Рос*

Серый
Gris
◀ *Грис*

Синий; голубой
Blau
◀ *Блау*

Фиолетовый;
тёмно-лиловый
Morat
◀ *Морат*

Чёрный
Negre
◀ *Нэгрэ*

¬ ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА
EL COS HUMÀ

Бедро
Cuixa
◀ *Куйша*

Борода
Barba
◀ *Барба*

Брови
Celles
◀ *Сэльэс*

Веки
Parpalls / Parpelles
◀ *Парпальс / Парпэльэс*

Внутренности
Budells
◀ *Будэльс*

Волосы
Cabell
◀ *Кабэль*

Вульва
Vulva
◀ *Вулва*

Глаза
Ulls
◀ *Ульс*

Голень
Canella / Canyella
◀ *Канэлья / Каньелья*

Горло
Gola
◀ *Гола*

Груди
Mamelles
◀ *Мамэльэс*

Грудь
Pit
◀ *Пит*

Губы
Llavis
◀ *Льявис*

Десна
Geniva
◀ *Дженива*

Желудок
Estómac
◀ *Эстомак*

Живот
Panxa
◀ *Панча*

Запястье
Monyica / Canell
◀ *Моньика / Канэль*

Затылок
Tos / Occípit
◀ *ТОс / Оксипит*

Зубы
Dents
◀ *Дэнс*

Кадык
Bescoll
◀ *БескОль*

Кисть
Mà
◀ *Ма*

Колено
Genoll
◀ *Дженоль*

Коренные зубы
Queixals
◀ *Кейшалс*

Кости
Ossos
◀ *Осос*

Кулак
Puny
◀ *Пунь*

Лёгкие
Pulmons
◀ *Пулмонс*

Лицо
Cara
◀ *Кара*

Лоб
Front
◀ *Фронт*

Лодыжка
Turmell
◀ *Турмэль*

Локоть
Colze
◀ *Колзэ*

Мозг
Cervell
◀ *Сэрвэль*

Мочевой пузырь
Bufeta
◀ *Буфэта*

Нога
Cama
◀ *Кама*

Ноготь
Ungla
◀ *Унгла*

Палец
Dit
◀ *Дит*

Пах
Engonal
◀ *Энгонал*

Пенис
Penis
◀ *ПЭнис*

Печень
Fetge
◀ *Фэдже*

Плечи
Muscles
◀ *Мусклэс*

Подбородок
Barbeta
◀ *Барбэта*

Подмышка
Aixella
◀ *Айшэлья*

Пробор
Clenxa
◀ *Клэнча*

Пульс; запястье
Polsos
◀ *Полсос*

Пупок
Melic
◀ *Мэлик*

Пятка
Taló
◀ *Тало*

Рот
Boca
◀ *Бока*

Рука
Braç
◀ *Брас*

Сердце
Cor
◀ *КОр*

Стопа
Peu
◀ *ПЭу*

Талия
Cintura
◀ *Синтура*

Усы
Bigot
◀ *БигОт*

Ухо
Orella
◀ *Орэлья*

Челюсть
Mandíbula
◀ *Мандибула*

Шея
Coll
◀ *КОль*

Щека
Galta
◀ *Галта*

Ягодица
Cul
◀ *Кул*

ДОМ
LA VIVENDA

Балкон
Balcó
◀ *Балко*

Галерея
Galeria
◀ *Галерия*

Дверь
Porta
◀ *ПОрта*

Жалюзи
Persiana
◀ *Пэрсиана*

Залог
Fiança
◀ *Фианса*

Замок
Pany
◀ *Пань*

Ипотека
Hipoteca
◀ *Ипотэка*

Квартира без мебели
Pis sense mobles
◀ *Пис сэнсэ мОблэс*

Квитанция об оплате
Rebut de pagament
◀ *Рэбут дэ пагамэнт*

Ключ
Clau
◀ *Клау*

Комнаты
Habitacions
◀ *Абитасионс*

Контракт
Contracte
◀ *Контрактэ*

Коридор
Corredor
◀ *Коррэдор*

Лифт
Ascensor
◀ *Ассэнсор*

Мебелированная квартира
Pis moblat
◀ *Пис моблат*

Окно
Finestra
◀ *Финэстра*

Свет
Llum
◀ *Льум*

Свеча
Vela
◀ *ВЭла*

Сдача жилья; арендная плата
Lloguer
◀ *Льогэр*

¬ СПАЛЬНЯ
EL DORMITORI

Вешалки
Penjadors
◀ *Пэнджадорс*

Длинная подушка
Capçal
◀ *Капсал*

Домашняя утварь
Aixovar
◀ *Айшовар*

Коврик
Estoreta
◀ *Эсторэта*

Кровать
Llit
◀ *Льит*

Подушка
Coixí
◀ *Койши*

Покрывало
Cobrellit
◀ *Кобрельит*

Простыни
Llençols
◀ *ЛьенсОлс*

Тумбочка
Tauleta de nit
◀ *Таулэта дэ нит*

Шкаф
Armari
◀ *Армари*

¬ ВАННАЯ КОМНАТА, ТУАЛЕТ
EL BANY

Биде
Bidet
◀ *Бидэт*

Весы
Balança
◀ *Баланса*

Душ
Dutxa
◀ *Дуча*

Зеркало
Espill
◀ *Эспиль*

Зубная паста
Pasta de dents / Dentifrici
◀ *Паста дэ дэнс / Дэнтифриси*

Зубная щётка
Raspall de dents
◀ *Рраспаль дэ дэнс*

Кран
Aixeta
◀ *Айшэта*

Мыло
Sabó
◀ *Сабо*

Помазок
Brotxa d'afaitar
◀ *Броча дафайтар*

Раковина
Lavabo
◀ *Лавабо*

Расчёска
Pinta / Batedor
◀ *Пинта / Батэдор*

Туалетная бумага
Paper higiènic
◀ *Папэр иджиЭник*

Унитаз
Vàter
◀ *Ватэр*

Фен для сушки
Assecador de cabells
◀ *Асэкадор дэ кабэльс*

Щётка для волос
Raspall de cabells
◀ *Рраспаль дэ кабэльс*

Электробритва
Maquineta d'afaitar
◀ *Макинэта дафайтар*

КУХНЯ
LA CUINA

Весы
Balança
◀ *Баланса*

Кафель, изразец
Taulell
◀ *Таулэль*

Кухонная скамья, стол
Banc de cuina
◀ *Банк дэ куина*

Микроволновая печь
Microones
◀ *Микроонэс*

Миксер
Batedora
◀ *Батэдора*

Морозилка
Pica
◀ *Пика*

Обогреватель
Calfador
◀ *Калфадор*

Огни; комфорки
Focs
◀ *ФОкс*

Печь; духовка
Forn
◀ *Форн*

Посуда
Vaixella
◀ *Вайшэлья*

Посудомоечная машина
Llavaplats
◀ *Льяваплас*

Пылесос
Aspiradora
◀ *Аспирадора*

Стиральная машина
Llavadora
◀ *Льявадора*

Тостер
Torradora de pa
◀ *Торрадора дэ па*

Утюг
Planxa
◀ *Планча*

Холодильник
Nevera
◀ *Нэвэра*

Электроприборы
Electrodomèstics
◀ *ЭлэктродомЭстикс*

¬ СТОЛОВАЯ
EL MENJADOR

Картина
Quadro
◀ *Куадро*

Ковёр
Estora
◀ *Эстора*

Кувшин
Gerro
◀ *ДжЭрро*

Лампа
Làmpada
◀ *Лампада*

Мебель
Moble
◀ *МОблэ*

Полотенца; скатерти
Tovalles
◀ *Товальэс*

Посуда
Vaixella
◀ *Вайшэлья*

Салфетки
Tovallons
◀ *Товальонс*

Свет
Llum
◀ *Льюм*

Сервант
Cristalleria
◀ *Кристальэриа*

Стол
Taula
◀ *Таула*

Стул
Cadira
◀ *Кадира*

Цветочный горшок
Test
◀ *Тэст*

ГОСТИНАЯ
LA SALA D'ESTAR

CD проигрыватель
Aparell de discos compactes
◀ *Апарэль дэ дискос компактэс*

Видео / DVD
Vídeo / DVD
◀ *Видио / Дэ Вэ Дэ*

Диван
Sofà
◀ *Софа*

Жалюзи
Persiana
◀ *Пэрсиана*

Журнальный столик
Tauleta de centre
◀ *Таулэта дэ сэнтрэ*

Занавеска
Cortina
◀ *Кортина*

Ковёр
Catifa
◀ *Катифа*

Кресло
Butaca
◀ *Бутака*

Настольная лампа
Llum de taula
◀ *Льюм дэ таула*

Печь; радиатор
Estufa
◀ *Эстуфа*

Подушки
Coixins
◀ *Койшинс*

Полки; стеллаж
Prestatges
◀ *Престаджес*

Радио
Ràdio
◀ *Ррадио*

Телевизор
Televisor
◀ *Тэлэвизор*

Торшер
Llum de peu
◀ *Льюм дэ пЭу*

– Добрый день, чем мы можем Вам помочь?
– Bon dia, en què podem servir-los?
◀ *БОн диа, эн ке подэм сэрвирлос?*

– Мы хотим подыскать мебелированную квартиру и снять её.
– Busquem un pis moblat per a llogar.
◀ *Бускэм ун пис моблат пэр а льогар.*

– У Вас имеются комнаты?
– Tenen habitacions?
◀ *Тэнэн абитасионс?*

– Да, у нас есть одна свободная комната.
– Sí, tenim una habitació lliure.
◀ *Си, тэним уна абитасио льюрэ.*

– Каков размер аренды?
– Quin preu té?
◀ *Кин прЭу тэ?*

– 400 евро в месяц.
– Són 400 euros al mes.
◀ *Сон куатрэ-сэнс эурос ал мэс.*

– В стоимость включены свет и вода?
– El preu inclou llum i aigua?
◀ *Эл прЭу инклОу льюм и айгуа?*

– Нет, свет и вода оплачиваются отдельно.
– No, la llum i l'aigua van a càrrec seu.
◀ *НО, ла льюм и лайгуа ван а каррэк сэу.*

– Имеются все электроприборы?
– Té tots els electrodomèstics?
◀ *Тэ тотс элс электродомЭстикс?*

– Да, там есть плита, холодильник, стиральная машина и ТВ.
– Sí, té cuina, nevera, llavadora i televisor.
◀ *Си, тэ куина, нэвэра, льявадора и тэлэвизор.*

– Будьте добры, я хочу посмотреть контракт.
– Vull vore el contracte, per favor.
◀ *Вуль ворэ эл контрактэ, пэр фавор.*

– Вот Вам копия.
– Ací en té una còpia.
◀ *Аси эн тэ уна кОпиа.*

ПОЛЬЗОВАНИЕ УСЛУГАМИ: газ, свет, вода, телефон и интернет
CONTRACTAR SERVICIS: gas, llum, aigua, telèfon i Internet

Бюджет
Pressupost
◀ *ПрэсупОст*

Квитанция об оплате
Rebut de pagament
◀ *Ррэбут дэ пагамэнт*

Контракт
Contracte
◀ *Контрактэ*

Настоящие показания счётчика
Lectura actual
◀ *Лэктура актуал*

Неограниченный доступ
Tarifa plana
◀ *Тарифа плана*

Общая стоимость
Import
◀ *ИмпОрт*

Оплата счетов через банк
Domiciliació bancària
◀ *Домисилиасио банкариа*

Потребление
Consum
◀ *Консум*

Предыдущие показания счётчика
Lectura anterior
◀ *Лэктура антэриор*

Приостановка предоставления услуг
Suspensió del servici
◀ *Суспэнсио дэл сэрвиси*

Пункт; статья
Clàusula
◀ *Клаузула*

Счёт; накладная
Factura
◀ *Фактура*

Счётчик
Comptador
◀ *Комтадор*

Тариф
Tarifa
◀ *Тарифа*

Условия
Condicions
◀ *Кондисионс*

Услуги, предоставляемые по договору
Servici contractat
◀ *Сэрвиси контрактат*

Установка
Instal·lació
◀ *Инсталасио*

– Добрый день, говорите.
– Bon dia, vosté dirà.
◀ *БОн диа, востэ дира.*

– Добрый день, я хочу заключить договор об услуге водоснабжения.
– Bon dia, vull contractar el servici d'aigua.
◀ *БОн диа, вуль контрактар эл сэрвиси дайгуа.*

– Когда придёт установщик?
– Quan vindrà l'instal·lador?
◀ *Куан виндра линсталадор?*

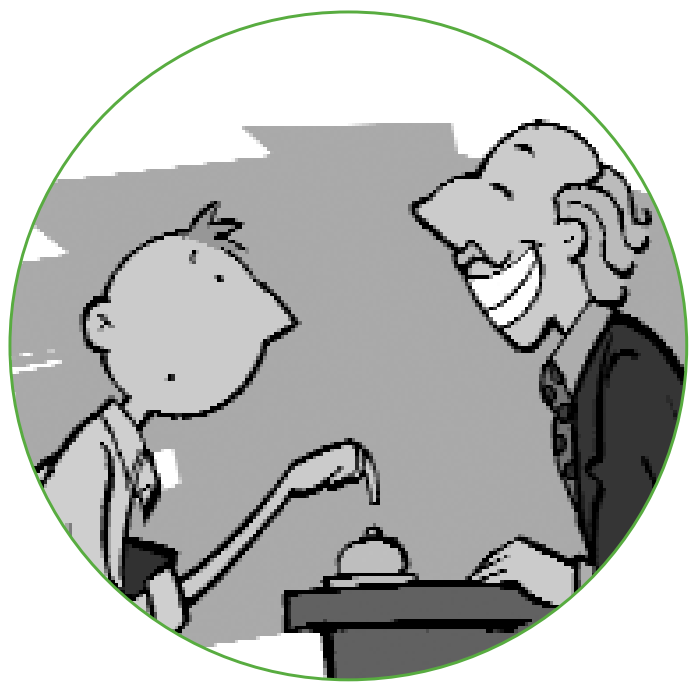
– На этой неделе, если всё будет в порядке.
– Esta mateixa setmana, si no passa res.
◀ *Эста матэйша сэммана, си но паса ррэс.*

– Добрый день, телефон не работает.
– Bon dia, el telèfon no funciona.
◀ *БОн диа, эл тэлЭфон но фунсиона.*

– Я записываю.
– Ara mateix en prenc nota.
◀ *Ара матэйш эн прэнс нОта.*

– Дайте мне, пожалуйста, квитанцию об оплате.
– Em dóna el rebut de pagament?
◀ *Эм дона эл ррэбут дэ пагамэнт?*

– Вот, пожалуйста.
– Ací el té.
◀ *Аси, эл тэ.*



ЖИЛИЩНОЕ СООБЩЕСТВО
LA COMUNITAT DE VEÏNS

Администратор
Administrador
Администрадор

Антенна
Antena
Антэна

Вопросы и предложения
Torn obert de paraula
Торн обЭрт дэ параула

Вы отвечаете за лестницу и лифт
Li toca l'entrada i l'ascensor
Ли тОка лэнтрада и лассэнсор

Закройте дверь
Tanqueu la porta
Танкэу ла пОрта

Квота
Quota
КуОта

Крыша
Teulada
Тэулада

Лестница
Escala
Эскала

Лестничная площадка
Replanell
Ррэпланэль

Лифт
Ascensor
Ассэнсор

Мастер ремонтных работ
Tècnic de manteniment
ТЭкник дэ мантэнимэнт

Не работает
No funciona
Но фунсиона

Почтовый ящик
Bústia
◀ *Бустиа*

Председатель по жилищной собственности
President de la finca
◀ *Прэзидэнт дэ ла финка*

Протокол предыдущего заседания
Acta de la sessió anterior
◀ *Акта дэ ла сэсио антэриор*

Ремонтные работы
Reparacions
◀ *Ррэпарасионс*

Собрание
Reunió
◀ *Ррэунио*

Счётчик
Comptador
◀ *Комтадор*

Утверждение; одобрение
Aprovació
◀ *Апровасио*

– Лифт не работает.
– L'ascensor no funciona.
◀ *Лассэнсор но фунсиона.*

– Мы должны предупредить мастера ремонтных работ.
– Hem d'avisar el tècnic de manteniment.
◀ *Эм давизар эл тЭкник дэ мантэнимэнт.*

– На лестничной площадке нет света.
– No hi ha llum al replanell.
◀ *Но йа льюм ал ррэпланэль.*

– Завтра придёт электрик.
– Demà vindrà l'electricista.
◀ *Дэма виндра лэктрэсиста.*

– Их собака не даёт нам спать.
– El seu gos no ens deixa dormir.
◀ *Эл сэу гос но энс дэйша дормир*

– Извините, но у нас дома нет никакой собаки.
– Perdone, però nosaltres no tenim cap gos a casa.
◀ *Пэрдонэ, пэрО носалтрэс но тэним кап гос а каза.*

– Почтовый ящик сломан.
– La bústia està trencada.
◀ *Ла бустиа эста трэнкада.*

– Нам следует поговорить с председателем, пусть нам починят ящик.
– Haurem de parlar amb el president de la finca perquè en facen les reparacions.
◀ *Аурэм дэ парлар амб эл прэзидэнт дэ ла финка пэрке эн фасэн лэс ррэпарасионс.*

ПОКУПКИ
COMPRAR

¬ СУПЕРМАРКЕТ
EL SUPERMERCAT

Бутылки
Botelles
◀ *Ботэльес*

Вход / Выход
Entrada / Eixida
◀ *Энтрада / Эйшида*

Замороженные продукты
Congelats
◀ *Конджэлатс*

Колбасные изделия
Embotits
◀ *Эмботитс*

Консервы
Llandes
◀ *Льяндэс*

Мясо
Carn
◀ *Карн*

Отдел мясопродуктов
Carnisseria
◀ *Карнисэриа*

Пакеты
Bosses
◀ *Босэс*

Полки, стеллаж
Prestatgeria
◀ *Прэстаджэриа*

Рассчётная касса
Caixa registradora
◀ *Кайша ррэгистрадора*

Рыба
Peix
◀ *Пэйш*

Рыбный отдел
Peixateria
◀ *Пэйшатэрия*

Упаковки, пачки
Paquets
◀ *Пакэтс*

Фотоплёнка
Carret
◀ *Каррэт*

Холодные закуски
Companatge
◀ *Компанаджэ*

Чек на покупку
Tiquet de compra
◀ *Тикэт дэ компра*

¬ РЫНОК
EL MERCAT

Весы
Balança
◀ *Валанса*

Корзина
Basquet
◀ *Баскэт*

Коробки
Caixes
◀ *Кайшес*

Плетёная корзина
(для фруктов, овощей)
Cabàs
◀ *Кабас*

Прилавок
Taulell
◀ *Таулэль*

Торговое место
Parada
◀ *Парада*

¬ ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ
ELS QUEVIURES

Вино
Vi
◀ *Ви*

Кофе
Café
◀ *Кафэ*

Макароны
Pasta
◀ *Паста*

Мёд
Mel
◀ *МЭл*

Молоко
Llet
◀ *Льэт*

Овощи
Llegums
◀ *Льегумс*

Пиво
Cervesa
◀ *Сэрвэза*

Растительное масло
Oli
◀ *Оли*

Рис
Arròs
◀ *АррОс*

Сахар
Sucre
◀ *Сукрэ*

Сливочное масло
Mantega
◀ *Мантэга*

Соль
Sal
◀ *Сал*

Сыр
Formatge
◀ *Формаджэ*

Уксус
Vinagre
◀ *Винагрэ*

Чай
Te
◀ *Тэ*

Шоколад
Xocolate
◀ *Чоколатэ*

Яйца
Ous
◀ *Оус*

¬ МЯСНЫЕ ПРОДУКТЫ
LA CARNISSERIA

Баранина
Corder
◀ *Кордэр*

Говядина, телятина
Vedella
◀ *Вэдэльа*

Колбасные изделия
Embotit
◀ *Эмботит*

Котлета
Xulla
◀ *Чулья*

Кровяная колбаса
Botifarra
◀ *Ботифарра*

Крольчатина
Conill
◀ *Кониль*

Кура, цыплёнок
Pollastre
◀ *Польястрэ*

Мясник
Carnisser
◀ *Карнисэр*

Мясо
Carn
◀ *Карн*

Нож
Ganivet
◀ *Ганивэт*

Прилавок
Taulell
◀ *Таулэль*

Свиная колбаса
Llonganissa
◀ *Льонганиса*

Свиная колбаса
с перцем
Sobrassada
◀ *Собрасада*

Свинина
Porc
◀ *ПОрк*

Свиной окорок
Pernil
◀ *Пэрнил*

Филе
Filet
◀ *Филэт*

¬ МОРЕПРОДУКТЫ
LA PEIXATERIA

Дорада
Orada
◀ *Орада*

Кальмары
Calamars
◀ *Каламарс*

Креветки
Gambes
◀ *Гамбэс*

Мерлан
Lluç
◀ *Льюс*

Меч-рыба
Emperador
◀ *Эмперадор*

Мидии
Clòtxines
◀ *КлОчинэс*

Мол, пристань;
Moll
◀ *МОль*

Морской судак, койкан
Llobarro
◀ *Льобарро*

Морской чёрт
Rap
◀ *Ррап*

Осьминог
Polp
◀ *Полп*

Раки
Crancs
◀ *Кранкс*

Сардина
Sardina
◀ *Сардина*

Сепия, каракатица
Sépia
◀ *Сэпиа*

Султанка, барабулька
Morralla
◀ *Морралья*

Торговец рыбой
Peixatera
◀ *Пэйшатэра*

Треска
Bacallà / Abadejo
◀ *Бакалья /Абадэджо*

Тунец
Tonyina
◀ *Тоньина*

ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ И КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
EL FORN DE PA I DOLÇOS

Батон
Barra
Барра

Валенсийские сладости
Valencianes
Валэнсианэс

Карамель
Caramels
КарамЭлс

Кондитерские изделия, сладости
Rebosteria
Ррэбостерия

Круассаны
Croisants
Круазанс

Мука
Farina
Фарина

Нарезной батон
Pa ratllat
Па ральят

Небольшие кексы
Magdalenes
Магдалэнэс

Пекарь
Forner
Форнэр

Печенье, галеты
Galetes
Галэтэс

Пирог с начинкой
Coca farcida
Кока фарсида

Пирожное
Pastís
Пастис

Пончики
Bunyols
БуньОлс

Сладкий пирог, торт
Coca dolça
◀ *Кока долса*

Слойка
Ensaïmada
◀ *Энсаймада*

Слойки
Pastes seques
◀ *Пастэс сэкес*

Туррон, нуга
Torró
◀ *Торро*

Хлеб
Pa
◀ *Па*

Шоколадные конфеты
Bombons
◀ *Бомбонс*

ФРУКТЫ
LES FRUITES

Абрикос
Albercoc
◀ *АлбэркОк*

Авокадо
Alvocat
◀ *Алвокат*

Айва
Codony
◀ *Кодонь*

Ананас
Pinya tropical
◀ *Пинья тропикал*

Апельсин
Taronja
◀ *ТарОнджа*

Арбуз
Meló d'Alger
◀ *Мэло далджер*

Банан
Plàtan
◀ *Платан*

Виноград
Raïm
◀ *Рраим*

Гранат
Magrana
◀ *Маграна*

Груша
Pera
◀ *Пэра*

Дыня
Meló
◀ *Мэло*

Зелёный
Verd
◀ *ВЭрт*

Земляника
Maduixots
◀ *МадуйшОтс*

Клубника
Maduixes
◀ *Мадуйшэс*

Кокос
Coco
◀ *Коко*

Лимон
Llima
◀ *Льима*

Мандарин
Mandarina
◀ *Мандарина*

Мушмула
Nespra
◀ *Нэспра*

Нежный, мягкий
Tendre
◀ *ТЭндрэ*

Персик
Bresquilla
◀ *Брэскилья*

Сливы
Prunes
◀ *Прунэс*

Спелый
Madur
◀ *Мадур*

Сухофрукты, орехи
Fruita seca
◀ *Фрута сэка*

Увядший, подпорченный
Pansit
◀ *Пансит*

Фига, инжир
Figues
◀ *Фигэс*

Финики
Dàtils
◀ *Датилс*

Черешня
Cireres
◀ *Сирэрэс*

Яблоко
Poma
◀ *Пома*

ОВОЩИ
LES VERDURES

Артишок
Carxofes
◀ *КарчОфэс*

Баклажан
Albergínia
◀ *Албэрджиниа*

Белая свёкла
Bleda
◀ *Блэда*

Бобы
Faves
◀ *Фавэс*

Зелёный салат
Encisam / Lletuga
◀ *Энсизам / Льетуга*

Кабачки
Carabassons
◀ *Карабасонс*

Капуста
Col
◀ *КОл*

Картофель
Creïlles
◀ *Креильэс*

Лук
Ceba
◀ *Сэба*

Лук-порей
Porro
◀ *Порро*

Маниока
Moniatos
◀ *Мониатос*

Морковь
Safanòria
◀ *СафанОриа*

Огурец
Cogombre
◀ *Когомбрэ*

Пастернак
Xirivia
◀ *Чиривиа*

Перец
Pimentó / Pebrot
◀ *Пимэнто / ПэбрОт*

Помидор
Tomaca
◀ *Томака*

Репа
Nap
◀ *Нап*

Сельдерей
Api
◀ *Апи*

Фасоль
Bajoquetes
◀ *Баджокэтэс*

Цветная капуст
Coliflor / Floricol
◀ *КолифлОр / ФлорикОл*

Цикорий
Escarola
◀ *ЭскарОла*

Чеснок
Alls
◀ *Альс*

Шпинат
Espinacs
◀ *Эспинакс*

– Дайте мне, пожалуйста, 2 кг яблок.
– Vull 2 kg de pomes, per favor.
◀ *Вуль дос килос дэ помэс, пэр фавор.*

– Что Вам ещё положить?
– Què més li pose?
◀ *Кэ мэс ли пОсэ?*

– Дайте мне груши, вот те, которые более спелые.
– Pose'm aquelles peres més madures.
◀ *ПОзэм акэльес пэрэс мэс мадурэс.*

– Добрый день, говорите.
– Bon dia, vosté dirà.
◀ *БОн диа, востэ дира.*

– Мне кусок сыра, пожалуйста.
– Pose'm un tros de formatge, per favor.
◀ *ПОзэм ун трОс дэ формаджэ, пэр фавор.*

– Ещё что-нибудь желаете?
– Vol alguna cosa més?
◀ *ВОл алгуна кОза мэс?*

– Да, взвесьте мне килограмм сардин.
– Sí, pose'm un quilo de sардines.
◀ *Си, пОзэм ун кило дэ сардинэс.*

– Сколько это стоит?
– Quant és?
◀ *Куант эс?*

– Вы должны заплатить в кассу у выхода.
– Heu de pagar a la caixa de l'eixida.
◀ *Эу дэ пагар а ла кайша дэ лэйшида.*

ОДЕЖДА, ОБУВЬ И АКСЕССУАРЫ
LA ROBA, LES SABATES I ELS COMPLEMENTS

Без пуговиц
Sense botons
Сэнсэ ботонс

Блуза
Brusa
Бруза

Ботинки; сапоги
Botes
Ботэс

Брюки
Pantalons
Панталонс

Бумажник; портмоне
Portamonedes
Портамонэдэс

В клетку
A quadres
А куадрэс

В полоску
Ratllat
Рральят

Гладкий
Llis
Льис

Зонт
Paraigua
Парайгуа

Из хлопка
De cotó
Дэ кото

Кожаный
De pell
Дэ пэль

Льняной
De fil
Дэ фил

Модель
Model
МодЭл

На молнии
Amb cremallera
Амб крэмальера

Набивной
Estampat
◀ *Эстампат*

Нижнее бельё
Roba interior
◀ *РрОба интэриор*

Носки
Calcetins
◀ *Калсэтинс*

Ночная сорочка
Camisó
◀ *Камизо*

Одежда для дома
Roba de casa
◀ *РрОба дэ каза*

Одежда для сна
Roba de dormir
◀ *РрОба дэ дормир*

Пальто
Abric
◀ *Абрик*

Перчатки
Guants
◀ *Гуанс*

Пиджак; жакет
Jaqueta
◀ *Джакэта*

Пижама
Pijama
◀ *Пиджама*

Платок
Mocador
◀ *Мокадор*

Плащ
Impermeable
◀ *Импэрмэабле*

Плащ; габардин
Gavardina
◀ *Гавардина*

Повседневная одежда
Roba de cada dia
◀ *РрОба дэ када диа*

Примерочные
Provadors
◀ *Провадорс*

Ремень
Cinturó
◀ *Синтуро*

Рубашка
Camisa
◀ *Камиза*

С длинными рукавами
De màniga llarga
◀ *Дэ манига льярга*

С короткими рукавами
De màniga curta
◀ *Дэ манига курта*

С пристёгивающейся подкладкой
Amb veta adherent
◀ *Амб вэта адэрэнт*

Сандалии
Sandàlies
◀ *Сандалиэс*

Скидка
Descompte
◀ *Дэскомтэ*

Скидки
Rebaixes
◀ *Ррэбайшэс*

Сменная одежда
Roba de mudar
◀ *РрОба дэ мудар*

Со шнурками
Amb cordons
◀ *Амб кордонс*

Спортивная куртка
Xandall
◀ *Чандаль*

Спортивная одежда
Roba d'esport
◀ *РрОба дэспОрт*

Сумка
Bossa
◀ *Боса*

Тапки
Sabatilles
◀ *Сабатильэс*

Туфли
Sabates
◀ *Сабатэс*

Футболка
Camiseta
◀ *Камизэта*

Шерстяной
De llana
◀ *Дэ льяна*

Шлёпанцы
Xancles
◀ *Чанклэс*

Этикетка
Etiqueta
◀ *Этикэта*

Шляпа
Barret
◀ *Баррэт*

Юбка
Falda
◀ *Фалда*

– Добрый день, чем я могу Вам помочь?
– Bon dia, la puc ajudar?
◀ *БОн диа, ла пук аджюдар?*

– Я бы хотела туфли 36 размера.
– Vull unes sabates del número 36.
◀ *Вуль унэс сабатэс дэл нумэро трэнта-сис.*

– Все модели перед Вами.
– Ací té tots estos models.
◀ *Аси тэ тотс эстос модЭлс.*

– У Вас есть на размер больше?
– Té un número més?
◀ *Тэ ун нумэро мэс?*

– Именно этой модели – нет.
– D'este model ja no me'n queden.
◀ *Дэстэ модЭл йа но мэн кедэн.*

– Вам нравится этот пиджак
– Li agrada esta jaqueta?
◀ *Ли аграда эста джакэта?*

– Да, я его беру. / Я пойду прямо в нём. / Нет, это не мой стиль.
– Sí, me la quede. / Me l'emporte posada. / No, no és el meu estil.
◀ *Си, мэ ла кедэ. / Мэ лэмпОртэ позада. / Но, но эс эл мэу эстил.*

– Как на Вас сидит юбка?
– Com li ve la falda?
◀ *Ком ли вэ ла фалда?*

– Она мне коротка. / Она мне длинна. / Она мне жмёт!
– Em ve curta. / Em ve llarga. / M'apreta!
◀ *Эм вэ курта./ Эм вэ льарга. / Мапрэта!*

– Скажите, пожалуйста, где находятся примерочные?
– Els provadors, per favor?
◀ *Элс провадорс, пэр фавор?*

– Дальше вглубь, справа.
– Al fons a la dreta.
◀ *Ал фОнс а ла дрэта.*

– Как следует чистить?
– Com s'ha de netejar?
◀ *Ком са дэ нэтеджар?*

– Надо следовать указаниям на этикетке.
– Ha de seguir les indicacions de l'etiqueta.
◀ *А дэ сэгир лэс индикасионс дэ лэтикета.*

¬ УЧРЕЖДЕНИЯ
ALTRES ESTABLIMENTS

Бар
Bar
◀ *Бар*

Галантерея
Merceria
◀ *Мэрсэрия*

Канцелярские товары
Papereria
◀ *Папэрэрия*

Киоск
Quiosc
◀ *КиОск*

Книжный магазин
Llibreria
◀ *Либрерия*

Лавка скобяных изделий
Ferreteria
◀ *Фэррэтэрия*

Магазин часов
Rellotgeria
◀ *Рэльоджэрия*

Мастерская
Taller
◀ *Тальер*

Обувной магазин
Sabateria
◀ *Сабатэрия*

Парикмахерская
Perruqueria
◀ *Пэррукэрия*

Ресторан
Restaurant
◀ *Ррэстаурант*

Склад; магазин
Magatzem
◀ *Магадзэм*

Столярная лавка
Fusteria
◀ *Фустэрия*

Табачная лавка
Estanc
◀ *Эстанк*

Таверна
Taverna
◀ *ТавЭрна*

Торговый центр
Centre comercial
◀ *Сэнтрэ комэрсиал*

Химчистка
Tintoreria
◀ *Тинторэрия*

Ювелирный магазин
Joieria
◀ *Джойерия*

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ГОРОДУ
DESPLAÇAMENTS

¬ ГОРОД
LA CIUTAT

Беседка
Glorieta
◀ *Глориэта*

Большой проспект
Gran via
◀ *Гран виа*

Бульвар
Passeig
◀ *Пасэч*

Здание
Edifici
◀ *Эдифиси*

Квартал
Illa de cases
◀ *Илья дэ казэс*

Клоака
Claveguera
◀ *Клавэгера*

Кольцевая; окружная дорога
Ronda
◀ *Рронда*

Контейнер
Contenidor
◀ *Контэнидор*

Мост
Pont
◀ *ПОнт*

Окрестности
Els afores
◀ *Элс афОрэс*

Округ; район
Districte
◀ *Дистриктэ*

Парк
Parc
◀ *Парк*

Перекрёсток
Cruïlla
◀ *Круилья*

Пешеход
Vianant
◀ *Вианант*

Пешеходный переход
Pas de zebra
◀ *Пас дэ зэбра*

Площадь
Plaça
◀ *Пласа*

Почтовый ящик
Bústia
◀ *Бустиа*

Пригороды
La rodalia
◀ *Ла родалиа*

Проспект
Avinguda
◀ *Авингуда*

Проулок
Travessia
◀ *Травэсия*

Район
Barri
◀ *Барри*

Река
Riu
◀ *Рриу*

Сад
Jardí
◀ *Джарди*

Светофор
Semàfor
◀ *Сэмафор*

Скошенный угол
Xamfrà
◀ *Чамфра*

Телефонная будка
Cabina de telèfons
◀ *Кабина дэ тэлЭфонс*

Тротуар
Vorera
◀ *Ворэра*

Угол
Cantonada
◀ *Кантонада*

Улица
Carrer
◀ *Каррэр*

Урна для мусора
Paperera
◀ *Папэрэра*

Фасад
Fatxada
◀ *Фачада*

Фонтан
Font
◀ *ФОнт*

Холм; подъём
Costera
◀ *Костэра*

Центр
Centre
◀ *Сэнтрэ*

¬ В АВТОБУСЕ
AMB AUTOBÚS

Автобус / Автобус междугороднего сообщения
Autobús / Autocar
◀ *Аутобус / Аутокар*

Автобусная остановка
Parada d'autobús
◀ *Парада даутобус*

Автобусный вокзал
Estació d'autobusos
◀ *Эстасио даутобусос*

Автомат для контроля проезда пассажиров
Màquina validadora
◀ *Макина валидадора*

Билет
Bitllet
◀ *Бильэт*

Выходить
Baixar
◀ *Байшар*

Остановка по требованию
Parada sol·licitada
◀ *Парада солиситада*

Последняя остановка
Última parada
◀ *Ултима парада*

Проверять билеты
Validar bitllets
◀ *Валидар бильетс*

Проездной билет на несколько поездок
Bonobús
◀ *Бонобус*

– В котором часу отправляется автобус на Бокайрент?
– A quina hora ix l'autobús cap a Bocairent?
◀ *А кина Ора иш лаутобус кап а Бокайрэнт?*

– В 10 часов, через полчаса.
– A les 10:00 h, d'ací a mitja hora.
◀ *А лэс дЭу, даси а миджа Ора.*

– Автобус опаздывает?
– L'autobús porta retard?
◀ *Лаутобус пОрта ррэтарт?*

– Да, автобус опаздывает на 15 минут.
– Sí, porta 15 minuts de retard.
◀ *Си, пОрта кинзэ минутс дэ ррэтарт.*

– Извините, какой автобус идёт в центр?
– Perdone, quin autobús va al centre?
◀ *Пэрдонэ, кин аутобус ва ал сэнтрэ?*

– В центр идут автобусы 1, 3 и 4.
– L'1, el 3 i el 4 van al centre.
◀ *Лу, эл трэс и эл куатрэ ван ал сэнтрэ.*

– Послушайте, пожалуйста, где находится остановка 27-го?
– Escolte un moment, on està la parada del 27?
◀ *Эскольтэ ун момэнт, он эста ла парада дэл винт-и-сЭт?*

– На другой стороне этой площади.
– A l'altre costat d'esta mateixa plaça.
◀ *А лалтрэ костат дэста матэйша пласа.*

– Извините, сеньора, этот автобус останавливается рядом с футбольным полем?

– Disculpe, senyora, l'autobús para prop del camp de futbol?

◀ *Дискулпэ, сэньора, лаутобус пара прОп дэл камп дэ футбОл?*

– Да, он Вас высадит у входа со стороны северных ворот.

– Sí, vos deixarà a l'entrada del gol nord.

◀ *Си, вос дэйшара а лэнтрада дэл гОл нОрд.*

– Скажите, пожалуйста, где мне выйти поближе к больнице?

– Per favor, quan he de baixar per anar a l'hospital?

◀ *Пэр фавор, куан э дэ байшар пэр анар а лоспитал?*

– Вы должны выйти на следующей остановке.

– Vosté ha de baixar en la pròxima parada.

◀ *Востэ а дэ байшар эн ла прОксима парада.*

– Билеты, пожалуйста.

– Bitllets, per favor.

◀ *Бильетс, пэр фавор.*

– Вот мой билет.

– Ací té el bitllet.

◀ *Аси тэ эл бильет.*

– Дайте мне, пожалуйста, проездной.

– Em pot donar un bonobús, per favor?

◀ *Эм пОт донар ун бонобус, пэр фавор?*

– На 10 или на 20 поездок

– De 10 viatges o de vint?

◀ *Дэ дЭу вияджэс о дэ винт?*

В МЕТРО
AMB METRO

Билет
Tiquet
Тикэт

Вход в метро
Boca
Бока

Касса
Taquilla
Такилья

Линия
Línia
Линия

Пересадка
Transbordament
Трансбордамэнт

Перрон; платформа
Andana
Андана

Путь
Via
Виа

Станция
Estació
Эстасио

Эскалатор
Escala mecànica
Эскала мэканика

– Скажите, пожалуйста,как мне проехать на метро к Муниципальному совету?
– Per favor, quin metro va a l'Ajuntament?
Пэр фавор, кин мэтро ва а ладжюнтамэнт?

– Вам нужно сесть на жёлтую линию.
– Ha d'agafar la línia groga.
А дагафар ла линиа грОга.

– Чтобы доехать до больницы, нужно делать пересадку?
– S'ha de fer transbordament per anar a l'hospital?
◀ *Са дэ фэр трансбордамэнт пэр анар а лоспитал?*

– Нет, Вам по прямой.
– No, este metro va directe.
◀ *НО, эстэ мэтро ва дирЭктэ.*

¬ НА ТАКСИ
AMB TAXI

Занято
Ocupat
◀ *Окупат*

Квитанция
Rebut
◀ *Ррэбут*

Остановка
Parada
◀ *Парада*

Свободно
Lliure
◀ *Льиюрэ*

Сдача; мелочь
Canvi
◀ *Канви*

Счётчик
Taxímetre
◀ *Таксимэтрэ*

Такси
Taxi
◀ *Такси*

– Добрый день, мне на вокзал.
– Bon dia, vaig a l'estació de tren.
◀ *БОн диа, вач а лэстасио дэ трэн.*

– Добрый день, поехали.
– Bon dia. D'acord.
◀ *БОн диа. ДакОрд.*

– Скажите, пожалуйста,где находится остановка такси?
– Per favor, on està la parada de taxis?
◀ *Пэр фавор, он эста ла парада дэ таксис?*
– В конце улицы.
– Al final del carrer.
◀ *Ал финал дэл каррэр.*

– Это такси свободно?
– Està lliure este taxi?
◀ *Эста льюрэ эстэ такси?*

– Да, куда Вас отвезти?
– Sí, on vol que el porte?
◀ *Си, он вОл ке эл пОртэ?*

– В порт, пожалуйста. / На площадь Ллибертат, пожалуйста.
– Al port, per favor. / A l'avinguda de la Llibertat, per favor.
◀ *Ал пОрт, пэр фавор. / А лавингуда дэ ла Лйибэртат, пэр фавор.*

– Сколько? / Сколько мы Вам должны?
– Quant és? / Què li devem?
◀ *Куант эс?/ Ке ли дэвэм?*

– 5 евро 55 центов, будьте любезны.
– Són 5 euros amb 55 cèntims, per favor.
◀ *Сон синк эурос амб синкуанта-синк сЭнтимс, пэр фавор.*

НА САМОЛЁТЕ
AMB AVIÓ

Авиакомпания
Companyia aèria
Компан<u>и</u>йа а<u>Э</u>риа

Аэропорт
Aeroport
Аэроп<u>О</u>рт

Бизнес класс
Classe bussiness
Кла<u>с</u>э б<u>и</u>снэс

Билет
Bitllet
Биль<u>е</u>т

Взлетать
Enlairar-se
Энлайр<u>а</u>рсэ

Вход на посадку
Porta d'embarcament
П<u>О</u>рта дэмбаркам<u>э</u>нт

Выходы
Eixides
Эйш<u>и</u>дэс

Задержка; опоздание
Retard
Ррэт<u>а</u>рд

Зал ожидания
Sala d'espera
С<u>а</u>ла дэсп<u>э</u>ра

Маленькая сумка
Bossa de mà
Б<u>о</u>са дэ м<u>а</u>

Место встречи
Punt de trobada
П<u>у</u>нт дэ троб<u>а</u>да

Место у иллюминатора
Seient de finestreta
Сэй<u>е</u>нт дэ финэстр<u>э</u>та

Место; сидение; кресло
Seient
Сэй<u>е</u>нт

Направление
Destinació
Дэстинаси<u>о</u>

Окно; иллюминатор
Finestreta
Финэстр<u>э</u>та

Отмена рейса
Vol cancel·lat
◀ *ВОл кансэлат*

Паспорт
Passaport
◀ *ПасапОрт*

Первый класс
Primera classe
◀ *Примэра класэ*

Перевес; избыток багажа
Excés d'equipatge
◀ *Эксэс дэкипаджэ*

Пилот
Pilot
◀ *ПилОт*

Полёт; рейс
Vol
◀ *ВОл*

Получение багажа
Recollida d'equipatges
◀ *Ррэкольида дэкипаджэс*

Посадочный талон
Targeta d'embarcament
◀ *Тарджета дэмбаркамэнт*

Прибытие
Arribades
◀ *Аррибадэс*

Приземляться
Aterrar
◀ *Атэррар*

Регистрация багажа
Facturació
◀ *Фактурасио*

Ремень безопасности
Cinturó de seguretat
◀ *Синтуро дэ сэгурэтат*

Ручная кладь
Equipatge de mà
◀ *Экипаджэ дэ ма*

Садиться на самолёт
Embarcar
◀ *Эмбаркар*

Самолёт
Avió
◀ *Авио*

Скидка
Descompte
◀ *Дэскомтэ*

Спасательный жилет
Armilla salvavides
◀ *Армильа салвавидэс*

Стыковка; соединение
Connexió
◀ *Коннэксио*

Стюардесса
Hostessa
◀ *Остэса*

Таможня
Duana
◀ *Дуана*

Тариф; сбор
Tarifa
◀ *Тарифа*

Тележка (для багажа)
Carretó (per a l'equipatge)
◀ *Каррэто (пэр а лэкипаджэ)*

Терминал
Terminal
◀ *Тэрминал*

Туристический класс
Classe turista
◀ *Класэ туриста*

Утерянные предметы
Objectes perduts
◀ *ОбжЭктэс пэрдутс*

Чемодан
Maleta
◀ *Малэта*

Экипаж; команда
Tripulació
◀ *Трипуласио*

Этикетка; наклейка
Etiqueta
◀ *Этикэта*

– Где проходит регистрация на рейс на Мадрид?
– On es factura el vol per a Madrid?
◀ *Он эс фактура эл вОл пэр а Мадрид?*

– В окошке, которое находится рядом с магазином.
– A la finestreta que hi ha al costat de la tenda.
◀ *А ла финэстрэта ке йа ал костат дэ ла тэнда.*

– У Вас есть багаж?
– Porta equipatge?
◀ *ПОрта экипаджэ?*

– Да, вот эти два чемодана и ручная кладь.
– Sí, estes dos maletes i una bossa de mà.
◀ *Си, эстэс дос малэтэс и уна боса дэ ма.*

Пассажиры рейса 347 на Париж проходят на посадку через вход номер 6
Passatgers del vol 347, amb destinació a París, embarquen per la porta 6.
◀ *Пасаджэрс дэл вОл трэс куатрэ сЭт, амб дэстинасио а Парис, эмбаркэн пэр ла пОрта сис.*

Пожалуйста, пристегните ремни безопасности. Самолёт взлетает через 5 минут.
Per favor, corden-se els cinturons de seguretat. Ens enlairarem en 5 minuts.
◀ *Пэр фавор, кОрдэнсэ элс синтурон дэ сэгурэтат. Энс энлайрарэм эн синк минутс.*

Самолёт приземлится через пять минут.
L'avió aterrarà d'ací a cinc minuts.
◀ *Лавио атэррара даси а синк минутс.*

Самолёт компании «Иберия» номер 964 из Боготы прибывает в терминал номер 2.

Vol d'Iberia 964, procedent de Bogotà, arribarà per la terminal número 2.

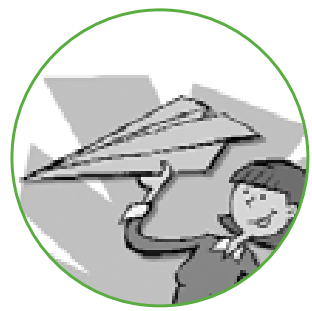
◀ *ВОл дИбэриа нОу сис куатрэ, просэдэнт дэ Богота аррибара пэр ла тэрминал нумэро дос.*

Вы можете получить багаж, пройдя к выходу номер 3.

Poden arreplegar els equipatges en la porta 3.

◀ *ПОдэн аррэплэгар элс экипаджэс эн ла пОрта трэс.*

¬ НА КОРАБЛЕ, НА СУДНЕ
AMB BARCO



Высаживаться; выгружать(ся)

Desembarcar

◀ *Дэзэмбаркар*

Делать пересадку

Fer escala

◀ *Фэр эскала*

Кабина; каюта

Cabina

◀ *Кабина*

Корабль; судно

Barco

◀ *Барко*

Корма

Popa

◀ *Попа*

Кресло

Butaca

◀ *Бутака*

Лестница; трап; пересадка
Escala
◀ *Эскала*

Мол; пристань
Moll
◀ *МОль*

Моряк
Mariner
◀ *Маринэр*

Носовая часть судна
Proa
◀ *Проа*

Палуба
Coberta
◀ *КобЭрта*

Паром
Ferri
◀ *ФЭрри*

Паром; перегрузчик
Transbordador
◀ *Трансбордадор*

Переправа; бриз; морское путешествие
Travessia
◀ *Травэсиа*

Порт
Port
◀ *ПОрт*

Причаливать
Atracar
◀ *Атракар*

Проход; переправа
Passatge
◀ *Пасаджэ*

Садиться; погружать(ся)
Embarcar
◀ *Эмбаркар*

Скидка
Descompte
◀ *Дэскомтэ*

Стул
Cadira
◀ *Кадира*

Тариф; сбор
Tarifa
◀ *Тарифа*

¬ АВТОМОБИЛЬНАЯ ДОРОГА
LA CARRETERA

Автосервис
Àrea de servici
◀ *Арэа дэ сэрвиси*

Включите фары
Enceneu els llums
◀ *Энсэнэу элс льюмс*

Все направления
Totes les direccions
◀ *Тотэс лэс дирексионс*

Выключите фары
Apagueu els llums
◀ *Апагэу элс льюмс*

Движение запрещено
Direcció prohibida
◀ *Дирэксио проибида*

Зона органичения стоянки автомобилей
Zona d'estacionament limitat
◀ *Зона дэстасионамэнт лимитат*

Меры предосторожности
Precaució
◀ *Прекаусио*

Общественная стоянка
Aparcament públic
◀ *Апаркамэнт публик*

Объезд
Desviament
◀ *Дэсвиамэнт*

Одностороннее движение
Direcció única
◀ *Дирэксио уника*

Опасно
Perill
◀ *Пэриль*

Парковка запрещена
Prohibit aparcar
◀ *Проибит апаркар*

Проезжая часть в плохом состоянии
Carretera en mal estat
◀ *Каррэтэра эн мал эстат*

Районное шоссе
Carretera tallada
◀ *Каррэтэра тальяда*

Ремонтные работы 5 км
Obres en 5 km
◀ *Обрэс эн синк килОмэтрэс*

Сбор дорожной пошлины
Peatge
◀ *Пэаджэ*

Уступите дорогу
Cediu el pas
◀ *Сэдиу эл пас*

Центр города
Centre ciutat
◀ *Сэнтрэ сиутат*

НА МАШИНЕ
AMB COTXE

Авария; неисправность
Avaria
◀ *Авариа*

Авария; несчастный случай
Accident
◀ *Аксидэнт*

Автомобильная дорога; шоссе
Carretera
◀ *Каррэтэра*

Автомобильная магистраль
Autopista
◀ *Аутописта*

Водительские права
Carnet de conduir
◀ *Карнэт дэ кондуир*

Выключите фары и двигатель
Apagueu els llums i el motor
◀ *Апагэу элс льюмс и эл мотор*

Государственная дорога
Carretera nacional
◀ *Каррэтэра насионал*

Дизельное топливо
Diesel
◀ *Диэзэл*

Документы на транспортное средство
Documentació del vehicle
◀ *Документасио дэл вэикле*

Дорога для автомобилей
Autovia
◀ *Аутовиа*

Дорожка; разделение
Drecera
◀ *Дрэсэра*

Дорожная карта
Mapa de carreteres
◀ *Мапа дэ каррэтэрэс*

Кран
Grua
◀ *Груа*

Круговой перекрёсток
Rotonda / Redona
◀ *Рротонда / Ррэдона*

Мотоцикл; мопед
Moto
◀ *Мото*

Объезд
Desviament
◀ *Дэзвиамэнт*

Ограничение скорости
Límit de velocitat
◀ *Лимит дэ вэлоситат*

Окружная дорога
Carretera de circumval·lació
◀ *Каррэтэра дэ сиркумваласио*

Переезд на уровень
Pas a nivell
◀ *Пас а нивэль*

Пересечение; перекрёсток
Encreuament
◀ *Энкрэуамэнт*

Пешеходный переход
Pas de vianants
◀ *Пас дэ виананс*

План
Plànol
◀ *Планол*

По левую руку / Налево
A mà esquerra / A l'esquerra
◀ *А ма эскЭрра / А лэскЭрра*

По правую руку / Направо
A mà dreta / A la dreta
◀ *А ма дрэта / А ла дрэта*

Полный бак, пожалуйста
Ple, per favor
◀ *Плэ, пэр фавор*

Прерывистый
Intermitent
◀ *Интэрмитэнт*

Пробка
Embús
◀ *Эмбус*

Прокол
Punxada
◀ *Пунчада*

Прямо
Tot recte
◀ *Тот рЭктэ*

Районное шоссе
Carretera comarcal
◀ *Каррэтэра комаркал*

Сбор дорожной пошлины
Peatge
◀ *Педжэ*

Светоотражающий жилет
Armilla reflectant
◀ *Армилья рэфлэктант*

Светофор
Semàfor
◀ *Сэмафор*

Скорая помощь
Ambulància
◀ *Амбулансиа*

Скорость
Velocitat
◀ *Велоситат*

Стоянка
Aparcament
◀ *Апаркамэнт*

Стоянка;
место для стоянки
Pàrquing
◀ *Паркинк*

Страховка
Assegurança
◀ *Асэгуранса*

Тариф; сбор
Tarifa
◀ *Тарифа*

Улица
Carrer
◀ *Каррэр*

Уступите дорогу
Cediu el pas
◀ *Сэдиу эл пас*

Центр города
Centre ciutat
◀ *Сэнтрэ сиутат*

Штраф
Multa
◀ *Мулта*

ДЕТАЛИ АВТОМОБИЛЯ
ELEMENTS DEL COTXE

Автомобиль
Cotxe
Коче

Багажник
Portamaletes
Портамалэтес

Бак
Depòsit
ДэпОзит

Батарея
Bateria
Батэриа

Бензин
Gasolina
Газолина

Бензин высокой степени очистки
Gasolina sense plom
Газолина сэнсэ плом

Бензин высшего качества
Gasolina súper
Газолина супэр

Выхлопная труба
Tub d'escapament
Туп дэскапамэнт

Газойль
Gasoil
ГазОил

Двигатель
Motor
Мотор

Домкрат
Gat
Гат

Задний ход
Marxa arrere
Марча аррэрэ

Запасная часть
Peça de recanvi
Пэса дэ рэканви

Запасное колесо
Roda de recanvi
РрОда дэ рэканви

Заправочная станция
Gasolinera
◀ *Газолинэра*

Зеркало заднего вида
Espill retrovisor
◀ *Эспиль ррэтровизор*

Ключ
Clau
◀ *Клау*

Колесо
Roda
◀ *РрОда*

Коробка передач
Caixa de canvis
◀ *Кайша дэ канвис*

Масло
Oli
◀ *Оли*

Педаль газа
Accelerador
◀ *Аксэлэрадор*

Предупреждающие знаки
Triangles de senyalització
◀ *Трианглэс дэ сэниалитзасио*

Радиатор
Radiador
◀ *Ррадиадор*

Регистрационный номер
Matrícula
◀ *Матрикула*

Ремонтировать
Reparar
◀ *Ррэпарар*

Руль
Volant
◀ *Волант*

Сцепление
Embragatge
◀ *Эмбрагаджэ*

Тормоз
Fre
◀ *Фрэ*

Фары
Fars
◀ *Фарс*

Шина
Pneumàtic
◀ *Нэуматик*

– Скажите, пожалуйста, как проехать в центр?
– Per favor, per anar cap al centre?
◀ *Пэр фавор, пэр анар кап ал сэнтрэ?*

– Поверните направо и поезжайте прямо.
– Gire a mà dreta i vaja tot recte.
◀ *Джире а ма дрэта и баджа тот ррЭктэ.*

– Скажите, пожалуйста,это шоссе ведёт в Новетле?
– Per favor, és esta la carretera que va a Novetlè?
◀ *Пэр фавор, эс эста ла каррэтэра ке ва а НовэллЭ?*

– Да, но после заправочной станции Вам нужно повернуть налево.
– Sí, però després de la gasolinera s'ha de desviar a l'esquerra.
◀ *Си, пэрО дэспрэс дэла газолинэра са дэ дэсвиар а лэскЭрра.*

– Скажите, пожалуйста, до следующей заправки ещё далеко?
– Per favor, falta molt per a la pròxima gasolinera?
◀ *Пэр фавор, фалта молт пэр а ла прОксима газолинэра?*

– Не очень. Около 10 километров.
– No massa. Uns 10 quilòmetres.
◀ *Но маса. Унс дЭу килОмэтрэс.*

– Дизельное топливо или бензин?
– Diesel o gasolina?
◀ *Диэзэл о газолина?*

– Дизель. Полный бак, пожалуйста.
– Diesel. Ple, per favor.
◀ *Диэзэл. Пле, пэр фавор.*

– Извините, здесь есть поблизости стоянка?
– Disculpe, hi ha algun pàrquing per ací?
◀ *Дискулпэ, иа алгун паркинк пэр аси?*

– Да, на площади Дженералитат есть стоянка.
– Sí, a la plaça de la Generalitat n'hi ha un.
◀ *Си, а ла пласа дэ ла Джэнералитат ниа ун.*

– Скажите, пожалуйста, как пройти на почту?
– Per favor, per anar a Correus?
◀ *Пэр фавор, пэр анар а КоррЭус?*

– Вторая улица направо. / Поверните налево у следующего светофора. / Прямо.
– El segon carrer a mà dreta. / Gire a l'esquerra en el pròxim semàfor. / Tot recte.
◀ *Эл сэгон каррэр а ма дрэта. / Джирэ а лескЕрра эн эл прОксим сэмафор. / Тот ррЭктэ.*

– Произошла авария.
– Hi ha hagut un accident.
◀ *Иа агут ун аксидэнт.*

– Вам нужна помощь?
– Necessiten ajuda?
◀ *Нэсэситэн аджюда?*

– Да, вызовите, пожалуйста, скорую помощь.
– Sí, avisen una ambulància, per favor.
◀ *Си, ависэн уна амбулансиа, пэр фавор.*

– Добрый вечер, у меня неисправность в автомобиле.
– Bona nit, tinc una avaria en el cotxe.
◀ *БОна нит, тинк уна аварца эн эл коче.*

– Что случилось?
– Què li passa?
◀ *Ке ли паса?*

– Двигатель плохо работает. Ещё проверьте тормоза, пожалуйста.
– El motor no va bé. Revise els frens també, per favor.
◀ *Эл мотор но ва бэ. Ррэвизэ элс фрэнс тамбэ, пэр фавор.*

–Всё уже готово.
– Ja està arreglat.
◀ *Йя эста аррэглат.*

–Сколько я Вам должен?
– Què li dec?
◀ *Ке ли дэк?*

НА ПОЕЗДЕ
AMB TREN

Багаж
Equipatge
Экипаджэ

Билет
Bitllet
Бильет

Бронь
Reserva
Ррэзэрва

Вагон
Vagó
Вагo

Второй класс
Segona classe
Сэгона класэ

Доплата
Suplement
Суплэмэнт

Занятое место
Seient ocupat
Сэйент окупат

Заполненный
Complet
Комплэт

Камера хранения
Consigna
Консигна

Касса
Taquilla
Такилья

Класс «высший»
Classe preferent
Класэ преферэнт

Класс «клубный»
Classe club
Класэ клул

Контролёр
Revisor
Ррэвизор

Купе
Compartiment
Компартимэнт

Курящие
Fumadors
◀ *Фумадорс*

Место; сидение
Seient
◀ *Сэйент*

Мягкий вагон
Cotxe-llit
◀ *Коче-льит*

Некурящие
No-fumadors
◀ *Нофумадорс*

Остановка
Parada
◀ *Парада*

Пассажир
Viatger
◀ *Виаджэр*

Первый класс
Primera classe
◀ *Примэра класэ*

Пересадка
Transbordament
◀ *Трансбордамэнт*

Перрон; платформа
Andana
◀ *Андана*

Подножка; полустанок
Baixador
◀ *Байшадор*

Поезд междугороднего сообщения
Tren regional
◀ *Трэн ррэджионал*

Поездка; одна поездк
Anada
◀ *Анада*

Полка
Llitera
◀ *Льитэра*

Пригородный поезд
Tren de rodalia
◀ *Трэн дэ ррода́лиа*

Путь; платформа
Via
◀ *Виа*

Расписание
Horari
◀ *Орари*

Регистрация багажа
Facturació
◀ *Фактурасио*

Свободное место
Seient lliure
◀ *Сэйент льиюрэ*

Скидка
Descompte
◀ *Дэскомтэ*

Скорый поезд
Tren de gran velocitat
◀ *Трэн дэ гран вэлоситат*

Станция; вокзал
Estació
◀ *Эстасио*

Тариф; сбор
Tarifa
◀ *Тарифа*

Туалеты
Lavabos
◀ *Лавабос*

Туда и обратно
Anada i tornada
◀ *Анада и торнада*

Туристический класс
Classe turista
◀ *Класэ туриста*

– Скажите, пожалуйста,где находится вокзал?
– Per favor, on està l'estació?
◀ *Пэр фавор, он эста лэстасио?*

– В конце проспекта Агилера.
– Al final de l'avinguda d'Aguilera.
◀ *Ал финал дэ лавингуда дАгилэра.*

– Два билета до Эльче, будьте любезны.
– Dos bitllets per a Elx, per favor. / Un bitllet de segona classe, per favor.
◀ *Дос бильетс пэра Элч, пэр фавор. / Ун бильет дэ сэгона класэ, пэр фавор.*

– 12 евро 72 цента.
– Són 12 euros amb 72 cèntims.
◀ *Сон додзэ эурос амб сэтанта-дос сЭнтимс.*

– Нужно будет делать пересадку?
– S'ha de fer transbordament?
◀ *Са дэ фэр трансбордамэнт?*

– Да, когда Вы доедете до Аликанте, нужно будет сделать пересадку.
– Sí, quan arriben a Alacant han de fer el transbordament.
◀ *Си, куан арриб эн а Алакант ан дэ фэр эл трансбордамэнт.*

– Скажите, пожалуйста,с какой платформы отправляется поезд на Шативу?
– Per favor, de quina andana ix el tren cap a Xàtiva?
◀ *Пэр фавор, дэ кина андана иш эл трэн кап а Шатива?*

– С платформы номер 3.
– De l'andana número 3.
◀ *Дэ ландана нумэро трэс.*

– В котором часу поезд прибывает в Бенису?
– A quina hora arriba a Benissa?
◀ *А кина Ора арриба а Бэниса?*

– В 11:15.
– A les 11:15 h.
◀ *А лэс онзэ и куарт.*

– Извините, пожалуйста, это место занято?
– Disculpe, està ocupat este seient?
◀ *Дискулпэ, эста окупат эстэ сэйент?*

– Нет, садитесь, если хотите. / Место свободно. / Это место занято.

– No, assente's si vol. / El seient està lliure. / Este seient està ocupat.

◀ *Но, асэнтэс си вОл. / Эл сэйент эста льурэ. / Эстэ сэиент эста окупат.*

– Билеты, пожалуйста.

– Bitllets, per favor.

◀ *Бильетс, пэр фавор.*

– Извините, есть свободные места?

– Disculpe, hi ha algun seient lliure?

◀ *Дискулпэ, иа алгун сэйент льюрэ?*

– Не осталось ни одного свободного места. Вагон полный.

– No queda cap seient lliure. El vagó està complet.

◀ *Но кеда кап сэйент льюрэ. Эл вагo эста комплэт.*

Пригородный поезд на Валенсию отправляется с платформы номер 4.

Tren de rodalia amb destinació a València eixirà per la via 4.

◀ *Трэн дэ родалия амб дэстинасио а ВалЭнсиа эйшира пэр ла виа куатрэ.*

Поезд Тальго из Мадрида прибудет к платформе номер 5.

Tren Talgo procedent de Madrid arribarà per la via 5.

◀ *Трэн Талго просэдэнт дэ Мадрит аррибара пэр ла виа синк.*

РАБОТА
LA FAENA

Безработица
Atur
◀ *Атур*

Внеочередное разрешение
Permís extraordinari
◀ *Пэрмис экстраординари*

Вознаграждение; оплата
Retribució
◀ *Ррэтрибусио*

Выписка на работу с больничного листа
Alta en la Seguretat Social
◀ *Алта эн ла Сэгурэтат Социал*

Выполнение
Exercici
◀ *Эксэрсиси*

Длительность
Duració
◀ *Дурасио*

Занятие; профессия
Ofici
◀ *Офиси*

Занятость
Ocupació
◀ *Окупасио*

Заработная плата
Salari
◀ *Салари*

Испытательный срок
Període de prova
◀ *Пэриодэ дэ прОва*

Ищу работу
Busque treball
◀ *Бускэ трэбаль*

Количество рабочих часов в неделю
Hores setmanals
◀ *Орэс сэмманалс*

Контракт
Contracte
◀ *Контрактэ*

Немедленное включение в работу
Incorporació immediata
◀ *Инкорпорасио иммэдиата*

Отдых
Descans
◀ *Дэскáнс*

Отпуск; каникулы
Vacacions
◀ *Вакасиóнс*

Пенсионный возраст
Edat de jubilació
◀ *Эдáт дэ джубиласиó*

Первичное разрешение
Permís inicial
◀ *Пэрмúс инисиáл*

Платёж; жалование
Paga
◀ *Пáга*

Подённая работа; подённая плата
Jornal
◀ *Джорнáл*

Пособие по безработице
Prestació per atur
◀ *Прэстасиó пэр атýр*

Постоянное разрешение
Permís permanent
◀ *Пэрмúс пэрманэ́нт*

Предприниматель
Empresari
◀ *Эмпрэзáри*

Продлённое разрешение
Permís renovat
◀ *Пэрмúс рэновáт*

Промышленный полигон
Polígon industrial
◀ *Полúгон индустриáл*

Профессиональная группа
Grup professional
◀ *Грýп профэсионáл*

Профессиональная деятельность
Activitats professionals
◀ *Активитáтс профэсионáлс*

Профессиональная категория
Categoria professional
◀ *Категориа профэсионал*

Профессиональное заболевание
Malaltia professional
◀ *Малалтиа профэсионал*

Профессия
Professió
◀ *Профэсио*

Работа за свой счёт
Treball per compte propi
◀ *Трэбаль пэр комтэ прОпи*

Работа за чужой счёт
Treball per compte d'altri
◀ *Трэбаль пэр комтэ далтри*

Работодатель
Empleador
◀ *Эмплеадор*

Рабочие вакансии
Oferta de treball
◀ *ОфЭрта дэ трэбаль*

Рабочий график; рабочий день
Jornada de treball / laboral
◀ *Джорнада дэ трэбаль / лаборал*

Размещение; местонахождение
Allotjament
◀ *Альоджамэнт*

Разрешение на работу
Permís de treball
◀ *Пэрмис дэ трэбаль*

Ремонтные работы
Obra
◀ *Обра*

Рынок труда
Mercat de treball
◀ *Мэркат дэ трэбаль*

Сезонная работа
Treball de temporada
◀ *Трэбаль дэ тэмпорада*

Склад
Magatzem
◀ *Магадзэм*

Содержание
Manutenció
◀ *Манутэнсио*

Сфера деятельности
Sector d'activitat
◀ *Сэктор дактивитат*

Транспорт
Transport
◀ *ТранспОрт*

Требуются работники
Necessitem personal
◀ *Несэситэм пэрсонал*

Трудовая деятельность
Activitats laborals
◀ *Активитатс лаборалс*

Фабрика
Fàbrica
◀ *Фабрика*

Фирма; предприятие
Empresa
◀ *Эмпрэза*

Центр по трудоустройству
Centre de treball
◀ *Сэнтре дэ трэбаль*

Экономическая деятельность
Activitat econòmica
◀ *Активитат экономика*

ПРОФЕССИИ
TREBALLS

Адвокат
Advocat
Адвокат

Водопроводчик
Fontaner
Фонтанэр

Врач
Metge
Мэджэ

Земледелец
Llaurador
Льяурадор

Медбрат
Infermer
Инфэрмэр

Механик
Mecànic
Мэканик

Моряк
Mariner
Маринэр

Мясник
Carnisser
Карнисэр

Налоговый инспектор; сборщик налогов
Collidor
Кольидор

Официант
Cambrer
Камбрэр

Пастух
Pastor
Пастор

Персонал, выполняющий работы по дому
Empleat del servici domèstic
Эмплэат дэл сэрвиси домЭстик

Плотник
Fuster
Фустэр

Повар
Cuiner
◀ *Куинэр*

Рабочий
Obrer
◀ *Обрэр*

Рабочий высокой квалификации
Operari
◀ *Опэрари*

Разносчик товаров
Venedor ambulant
◀ *Вэнэдор амбулант*

Садовник
Jardiner
◀ *Джардинэр*

Сборщик винограда
Veremador
◀ *Вэрэмадор*

Скотовод
Ramader
◀ *Ррамадэр*

Студент; учащийся
Estudiant
◀ *Эстудиант*

Электрик
Electricista
◀ *Электрисиста*

¬ СФЕРЫ ТРУДА
ACTIVITATS

Гостиничное и ресторанное дело
Hostaleria
◀ *Осталэриа*

Животноводство
Ramaderia
◀ *Ррамадэриа*

Промышленность
Indústria
◀ *Индустриа*

Работы по дому; услуги на дому
Servici domèstic
◀ *Сэрвиси домЭстик*

Распространение товаров
Venda ambulant
◀ *Вэнда амбулант*

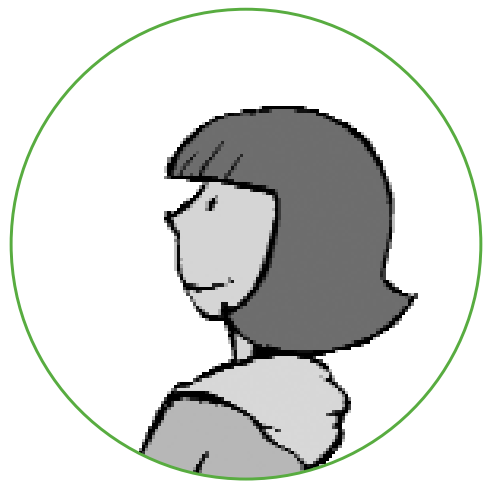
Рыболовство
Pesca
◀ *Пэска*

Сельское хозяйство
Agricultura
◀ *Агрикултура*

Садоводство
Jardineria
◀ *Джардинэриа*

Торговля
Comerç
◀ *КомЭрс*

Сбор винограда
Verema
◀ *Вэрэма*



– В чём заключается работа?
– En què consistix la faena?
◀ *Эн кэ консистиш ла фаэна?*

– Смотрите, Вы должны расставлять по полкам то, чего не хватает, и если Вы чего-то не знаете, то спросите.
– Mire, ha de reposar tot el que faça falta a les estanteries i si no sap alguna cosa, pregunte-la.
◀ *Мирэ, а дэ ррэпозар тот эл кэ фаса фалта а лэс эстантэриэс и си но сап алгуна кОза, прэгунтэла.*

– Какая у Вас профессия?
– Quin és el seu ofici?
◀ *Кин эс эл сэу офиси?*

– Я механик. / Моя профессия – повариха. / Я имею опыт работы садовницей. / Я выполняю работы по дому. / Я ученик старших классов.
– Jo sóc mecànic. / El meu ofici és cuinera. / Tinc experiència com a jardinera. / Treballe en el servici domèstic. / Sóc estudiant de secundària.
◀ *Йо сок мэканик. / Эл мэу офиси эс куинэра. / Тинк экспэриЭнсиа ком а джандинэра. / Трэбалье эн эл сэрвиси домЭстик. / Сок эстудиант дэ сэгундариа.*

– Когда я начинаю работать?
– Quan comence a treballar?
◀ *Куант комэнсэ а трэбальяр?*

– Завтра утром приходите сюда в 8:30.
– Demà de matí a les 08:30 h estiga ací.
◀ *Дэма дэ мати а лэс уит и миджя эстига аси.*

БЕЗОПАСТНОСТЬ ТРУДА
SALUT LABORAL

Движение транспортных средств
Circulació de vehicles
◀ *Сиркуласио дэ вэиклэс*

Едкие вещества
Substàncies corrosives
◀ *Субстансиэс коррозивэс*

Запрещается пить воду
Aigua no potable
◀ *Айгуа но потаблэ*

Легко воспламеняющееся вещество
Material inflamable
◀ *Матэриал инфламаблэ*

Набор для оказания первой помощи
Equip de primers auxilis
◀ *Экип дэ примэрс ауксилис*

Не курить
No fumeu
◀ *Но фумэу*

Обязательная защита глаз
Protecció obligatòria de la vista
◀ *Протэксио облигатОриа дэ ла виста*

Обязательная защита дыхательных путей
Protecció obligatòria de les vies respiratòries
◀ *Протэксио облигатОриа дэ лэс виэс рэспиратОриэс*

Обязательная защита ног
Protecció obligatòria dels peus
◀ *Протэксио облигатОриа дэлс пЭус*

Обязательная защита рук
Protecció obligatòria de les mans
◀ *Протэксио облигатОриа дэ лэс манс*

Обязательная защита слуха
Protecció obligatòria de l'oïda
◀ *Протэксио облигатОриа дэ лоида*

Обязательное использование каски; шлема
Ús obligatori del casc
◀ *Ус облигатОри дэл каск*

Огнетушитель
Extintor
◀ *Экстинтор*

Осторожно, электрический ток
Risc elèctric
◀ *Рриск элЭктрик*

Правила безопасности
Normes de seguretat
◀ *Нормэс дэ сэгурэтат*

Предупреждение несчастных случаев на работе
Prevenció de riscos laborals
◀ *Прэвэнсио дэ ррискос лаборалс*

Прохода нет
No passeu
◀ *Но пасэу*

Токсичные вещества
Substàncies tòxiques
◀ *Субстансиэс тОксикэс*

¬ ОТДЫХ
ОСІ

Библиотека
Biblioteca
◀ *Библиотэка*

Время посещения
Horari de visita
◀ *Орари дэ визита*

Вход
Entrada
◀ *Энтрада*

Выставка
Exposició
◀ *Экспозисио*

Гид
Guia
◀ *Гиа*

Детский спектакль
Espectacle infantil
◀ *Эспэктаклэ инфантил*

Живопись
Pintura
◀ *Пинтура*

Зал
Sala
◀ *Сала*

Замок
Castell
◀ *Кастэль*

Здание
Edifici
◀ *Эдифиси*

Зоопарк
Zoo
◀ *Зоо*

Игры
Jocs
◀ *ДжОкс*

Информационный буклет
Fullet informatiu
◀ *Фульет информатиу*

Искусство
Art
◀ *Арт*

Картина
Quadro
◀ *Куадро*

Кино
Cinema
◀ *Синэма*

Конкурсы
Concursos
◀ *Конкурсос*

Концерт
Concert
◀ *КонсЭрт*

Музей
Museu
◀ *МузЭу*

Народные гуляния;
народные праздники
Festes populars
◀ *Фэстэс популарс*

Офис туристической
информации
Oficina de Turisme
◀ *Офисина дэ Турисмэ*

Памятник
Monument
◀ *Монумэнт*

Парк
Parc
◀ *Парк*

Пляж
Platja
◀ *Пладжа*

Руины
Ruïnes
◀ *Рруинэс*

Скульптура
Escultura
◀ *Эскултура*

Старый город
Ciutat vella
◀ *Сиутат вэлья*

Статуя
Estàtua
◀ *Эстатуа*

Танец
Dansa
◀ *Данса*

Театр
Teatre
◀ *Тэатрэ*

Церковь
Església
◀ *Эсглэзия*

Экскурсия
Excursió
◀ *Экскурсио*

Экскурсия с гидом
Visita guiada
◀ *Визита гиада*

– Скажите, пожалуйста, где находится Бюро туристической информации?

– Per favor, on està l'Oficina de Turisme?

◀ *Пэр фавор, он эста лОфисина дэ Турисмэ?*

– На площади, которая находится в конце этой улицы.

– A la plaça que hi ha al final d'este mateix carrer.

◀ *А ла пласа ке иа ал финал дэстэ матэиш каррэр.*

– Какие экскурсии самые интересные? Есть какие-нибудь организованные экскурсии?

– Quines són les visites més interessants? Hi ha algun recorregut organitzat?

◀ *Кинэс сон лэс визитэс мэс интэрэсанс? Иа алгун ррэкоррэгут организат?*

– Смотрите, вот информационный буклет, сейчас я Вам всё объясню.

– Mire, ací té un fullet informatiu i ara li ho explique tot.

◀ *Мирэ, аси тэ ун фульэт информатиу и ара лиу экспликэ тот.*

ПАРК
EL PARC

Берегите растения
Respecteu les plantes
Ррэспэктэ́у лэс плантэс

Вход с собаками запрещён
Gossos no
Госос нО

Горка
Tobogan
Тобоган

Держать собак на привязи
Gossos lligats
Госос льигатс

Детские качели
Balancí
Баланси

Играть в…
Jugar a...
Джугар а…

Игровая площадка
Zona de jocs
Зона дэ джОкс

Качели
Agrunsadora
Агрунсадора

Прыгать на скакалке
Jugar a la corda
Джугар а ла кОрда

Скамейка
Banc
Банк

Урна для мусора
Paperera
Папэрэ́ра

Фонтан
Font
ФОнт

Цветник
Parterre
Партэ́ррэ

Цветы
Flors
ФлОрс

¬ ЯРМАРКА
LA FIRA

Американские горки
Muntanyes russes
◀ *Мунтаньэс русэс*

Аттракционы
Atraccions
◀ *Атраксионс*

Аттракционы с машинками
Autos de xoc
◀ *Аутос дэ чОк*

Воздушный шар
Globus
◀ *ГлОбус*

Игрушки
Joguets
◀ *Джогэтс*

Карусель
Roda
◀ *РрОда*

Клоуны
Pallassos
◀ *Пальясос*

Ломтики тыквы запечёные в сахарном сиропе
Arrop i talladetes
◀ *АррОп и тальядэтэс*

Лотки
Paradetes
◀ *Парадэтэс*

Лошадки
Cavallets
◀ *Кавальетс*

Мороженое
Gelats
◀ *Джэлатс*

Сладости
Llepolies i llaminadues
◀ *Льеполиэс и льяминадуэс*

Цирк
Circ
◀ *Сирк*

ПРАЗДНИК
LA FESTA

Бал; танец
Ball
◀ *Баль*

Бег в мешках
Carreres de sac
◀ *Каррэрэс дэ сак*

Дешёвые сласти
и тамбурин
Xirimita i tabalet
◀ *Чиримита и*
табалэт

Музыканты
Músics
◀ *Музикс*

Оркестр
Banda de música
◀ *Банда дэ музика*

Оркестр
Orquestra
◀ *Оркэстра*

Парады; шествия
Desfilades
◀ *Дэсфиладэс*

Пасодобль
Pasdoble
◀ *Пасдоблэ*

Праздник «Дэсперта»
Despertà
◀ *Дэспэрта*

Праздник «Масклета»
Mascletà
◀ *Масклэта*

Праздничные флажки
Banderetes de revetla
◀ *Бандэрэтэс дэ*
рэвэлла

Ракеты для фейерверка
Coets
◀ *Коэтс*

Фейерверк
Castell de focs
◀ *Кастэль дэ фОкс*

Шествие; маршевая
музыка для шествия
Cercaviles
◀ *Сэркавилэс*

¬ ПЛЯЖ
LA PLATJA

Берег
Voreta
◀ *Ворэта*

Бумажный змей
Catxirulo / Milotxa
◀ *Катчируло / МилОча*

Ведро
Poalet
◀ *Поалэт*

Гамак
Gandula
◀ *Гандула*

Грабли
Rastell
◀ *Ррастэль*

Зонтик (от солнца)
Para-sol
◀ *ПарасОл*

Коврик; подстилка
Estoreta
◀ *Эсторэта*

Лодка
Barca
◀ *Барка*

Лопатка
Paleta
◀ *Палэта*

Мяч
Pilota
◀ *ПилОта*

Надувной матрац
Matalàs inflable
◀ *Маталас инфлаблэ*

Очки для плавания
Ulleres d'immersió
◀ *Ульэрэс диммэрсио*

Пальма
Palmera
◀ *Палмэра*

Парусник
Veler
◀ *Вэлэр*

Песок
Arena
◀ *Арэна*

Поплавок
Flotador
◀ *Флотадор*

Плавники
Peus d'ànec
◀ *ПЭус данэк*

Роликовые коньки
Patins
◀ *Патинс*

Полотенце
Tovalla
◀ *Товалья*

Чайки
Gavines
◀ *Гавинэс*

– Здесь опасно купаться?
– És perillós banyar-se ací?
◀ *Эс пэрильос баньарсэ аси?*

– Нет, это очень спокойный пляж.
– No, esta és una platja molt tranquil·la.
◀ *Но, эста эс уна пладжя молт транкила.*

¬ СПОРТ
ESPORTS

Атлетика
Atletisme
◀ *Атлетизмэ*

Баскетбол
Bàsquet
◀ *Баскэт*

Велоспорт
Bicicleta
◀ *Бисиклэта*

Волейбол
Voleibol
◀ *ВолейбОл*

Гандбол
Handbol
◀ *АндбОл*

Горный велосипед
Bicicleta de muntanya
◀ *Бисиклэта дэ мунтанья*

Команда
Equip
◀ *Экип*

Мяч
Pilota
◀ *ПилОта*

Ныряние
Busseig
◀ *Бусэч*

Плавание
Natació
◀ *Натасио*

Спортзал
Gimnàs
◀ *Джимнас*

Теннис
Tenis
◀ *ТЭнис*

Футбол
Futbol
◀ *ФутбОл*

Футбольное поле
Camp de futbol
◀ *Камп дэ футбОл*

ВЕЧЕРНИЙ ВЫХОД
ANAR DE FESTA

Бал; танец
Ball
◀ *Баль*

Бар
Bar
◀ *Бар*

Безалкогольный
Sense alcohol
◀ *Сэнсэ алкоОл*

Вода
Aigua
◀ *Айгуа*

Джаз
Jazz
◀ *Джаз*

Дискотека
Discoteca
◀ *Дискотэка*

Концерт
Concert
◀ *КонсЭрт*

Лёд
Gel
◀ *ДжЭл*

Ликёр
Licor
◀ *Ликор*

Ломтик лимона
Rodanxa de llima
◀ *Рроданча дэ льима*

Музыка
Música
◀ *Музика*

Очередь
Cola
◀ *Кола*

Потребление
Consumició
◀ *Консумисио*

Прохладительный напиток
Refresc
◀ *Рэфрэск*

Спектакль
Espectacle
◀ *Эспектаклэ*

Стакан
Got
◀ *ГОт*

Стойка бара
Barra
◀ *Барра*

Танцевать
Ballar
◀ *Бальяр*

– Что ты делаешь сегодня вечером?
– Què fas esta nit?
◀ *Ке фас эста нит?*

– Я хочу пойти потанцевать.
– Vull anar a ballar.
◀ *Вуль анар а бальяр.*

– В Селье сейчас праздники, и на площади танцы.
– A Sella són festes i fan ball a la plaça.
◀ *А Сэлья сон фэстэс и фан баль а ла пласа.*

– Хорошая мысль.
– Bona idea.
◀ *БОна идэа.*

– Хочешь что-нибудь выпить?
– Vols prendre alguna cosa?
◀ *ВОлс прэндрэ алгуна кОза?*

– Да, принеси мне одно безалкогольное пиво, пожалуйста.
– Sí, porta'm una cervesa sense alcohol, per favor.
◀ *Си, пОртам уна сэрвэза сэнсэ алкоОл, пэр фавор.*

УСЛУГИ
SERVICIS

¬ БАНК: деньги, обмен валюты
BANCS: diners, canvi de moneda

Аккредитив
Xec de viatge
◀ *ЧЭк дэ виадже*

Банк
Banc
◀ *Банк*

Банкнота
Bitllet
◀ *Бильет*

Банкомат
Caixer automàtic
◀ *Кайшэр аутоматик*

Взимать; получать / Получение
Cobrar / Cobrament
◀ *Кобрар / Кобрамэнт*

Вложение; поступление / Делать вклад
Ingrés / Ingressar
◀ *Ингрэс / Ингрэсар*

Деньги
Diners
◀ *Динэрс*

Держитесь на безопасном расстоянии
Manteniu la distància de seguretat
◀ *Мантэниу ла дистансиа дэ сэгуритат*

Документ, удостоверяющий личность
Document d'identificació
◀ *Документ дидэнтификасио*

Займ
Préstec
◀ *Прэстэк*

Ипотека
Hipoteca
◀ *Ипотэка*

Кассир
Caixer
◀ *Кайшэр*

Квитанция
Rebut
◀ *Ррэбут*

Количество
Quantitat
◀ *Куантитат*

Комиссия
Comissió
◀ *Комисио*

Кредитная карточка
Targeta de crèdit
◀ *Тарджэта дэ крЭдит*

Личный код /
Секретный код
Codi personal / secret
◀ *КОди пэрсонал / сэкрэт*

Монета
Moneda
◀ *Монэда*

Мы оперируем конфиденциальными сведениями
Manegem dades confidencials
◀ *Манэджэм дадэс конфидэнсиалс*

Наличные деньги
Diners en efectiu
◀ *Динэрс эн эфэктиу*

Обмен
Canvi
◀ *Канви*

Обмен валюты
Canvi de divises
◀ *Канви дэ дивизэс*

Перечисление;
денежный перевод
Transferència
◀ *ТрансфэрЭнсиа*

Платить / Оплата
Pagar / Pagament
◀ *Пагар / Пагамэнт*

Поручительство;
гарантия
Abonament
◀ *Абонамэнт*

Сберегательная касса
Caixa d'estalvis
◀ *Кайша дэсталвис*

Снимать деньги
с банковского счёта
Traure diners
◀ *Траурэ динэрс*

Статьи прихода;
дополнительная плата
Càrrec
◀ *Каррэк*

Текущий счёт
Compte corrent
◀ *Комтэ коррэнт*

Чек
Xec
◀ *ЧЭк*

Чек на предъявителя
Xec al portador
◀ *ЧЭк ал портадор*

– Добрый день, чем мы может быть Вам полезны?
– Bon dia, en què la podem servir?
◀ *БОн диа, эн ке ла подэм сэрвир?*

– Добрый день, я хочу сделать перевод. / обменять доллары. / положить деньги на счёт.
– Bon dia, vull fer una transferència. / canviar dòlars. / ingressar diners.
◀ *БОн диа, вуль фэр уна трансфэрЭнсиа. / канвиар дОларс./ ингрэсар динэрс.*

– Какое количество?
– Quina quantitat?
◀ *Кина куантитат?*

– 1.500 евро.
– 1.500 euros.
◀ *Мил синк-сэнс эурос.*

– Подпишите здесь, пожалуйста. Готово. Вот Вам квитанция.
– Firme ací, per favor. Ja està. Ací té el rebut.
◀ *Фирмэ аси, пэр фавор. Йя эста. Аси тэ эл ррэбут.*

СРЕДСТВА СВЯЗИ: почта, телефон и пресса
COMUNICACIONS: correu, telèfon i premsa

Автоответчик
Contestador
Контэстадор

Адресат
Destinatari
Дэстинатари

Бесплатный номер
Número gratuït
Нумэро гратуит

Вставьте телефонную карту
Introduïu la targeta de telèfon
Интродуиу ла тарджэта дэ тэлЭфон

Выдача почты «до востребования»
Llista de correus
Листа дэ коррЭус

Вытащите карту
Traieu la targeta
Трайеу ла тарджэта

Газета
Periòdic
ПэриОдик

Документ, удостоверяющий личность
Document d'identificació
Документ дидэнтификасио

Журнал
Revista
Ррэвиста

Заказное письмо
Carta certificada
Карта сэртификада

Звонить по телефону
Telefonar
Тэлэфонар

Интернет кафе
Cibercafé
Сибэркафэ

Информация
Informació
◀ *Информасио*

Киоск
Quiosc
◀ *КиОск*

Компьютер
Ordinador
◀ *Ординадор*

Конверт
Sobre
◀ *Собрэ*

Марка
Segell
◀ *Сэджэль*

Международный (звонок)
Internacional
◀ *Интэрнасионал*

Местный телефонный звонок
Telefonada local
◀ *Тэлэфонада локал*

Мобильный телефон
Telèfon mòbil
◀ *ТэлЭфон мОбил*

Наберите номер
Marqueu el número
◀ *Маркеу эл нумэро*

Наложенным платежом
Contra reemborsament
◀ *Контра рээмборсамэнт*

Номер
Número
◀ *Нумэро*

Оператор
Operador
◀ *Операдор*

Оплата вперёд
Franqueig
◀ *Франкэч*

Отдел «до востребования»
Apartat de correus
◀ *Апартат дэ коррЭус*

Открытка
Postal
◀ *Постал*

Отправитель
Remitent
◀ *Ррэмитэнт*

Пересылка самолётом
Per avió
◀ *Пэр авио*

Письмо
Carta
◀ *Карта*

Подтверждение
Justificant de recepció
◀ *Джюстификант дэ рэсэпсио*

Положите трубку
Pengeu
◀ *Пэнджэу*

Посылка;
почтовое отправление
Paquet
◀ *Пакэт*

Почтальон
Carter
◀ *Картэр*

Почтовое извещение
Avís de correus
◀ *Авис дэ коррЭус*

Почтовое отделение
Oficina de Correus
◀ *Офисина дэ КоррЭус*

Почтовый индекс
Codi postal
◀ *КОди постал*

Почтовый перевод
Gir postal
◀ *Джир постал*

Почтовый ящик
Bústia
◀ *Бустиа*

Снимите трубку
Despengeu
◀ *Дэспэнджэу*

Срочное письмо
Carta urgent
◀ *Карта урджэнт*

Срочный
Urgent
◀ *Урджэнт*

Табачная лавка,
торгующая марками
и конвертами
Estanc
◀ *Эстанк*

Телеграмма
Telegrama
◀ *Тэлэграма*

Телефон общественного пользования
Telèfon públic
◀ *ТэлЭфон публик*

Телефон-автомат
Cabina de telèfons
◀ *Кабина дэ тэлЭфонс*

Телефонная карта
Targeta de telèfon
◀ *Тарджэта дэ тэлЭфон*

Телефонный звонок по городу
Telefonada interurbana
◀ *Тэлэфонада интэрурбана*

Телефонный звонок, оплачиваемый адресатом
Telefonada a cobrament revertit
◀ *Тэлэфонада а кобрамэнт ррэвэртит*

Телефонный справочник
Guia de telèfons
◀ *Гиа дэ тэлЭфонс*

Услуги телефонной связи; телефонная служба
Servici telefònic
◀ *Сэрвиси тэлэфОник*

Факс
Fax
◀ *Факс*

Электронная почта
Correu electrònic
◀ *КоррЭу электрОник*

– Добрый день, мне нужна марка для отправления в Аргентину. / забрать это почтовое извещение.

– Bon dia, vull un segell per a l'Argentina. / recollir este avís de correus.

◀ *БОн диа, вуль ун сэджэль пэр а лАрджэнтина. / ррэкольир эстэ авис дэ коррЭус.*

– Вот, пожалуйста.

– Ací el té.

◀ *Асиэл тэ.*

– Скажите, пожалуйста, сколько стоит послать заказное письмо?

– Per favor, quant val una carta certificada?

◀ *Пэр фавор, куант вал уна карта сэртификада?*

– 90 центов.

– 90 cèntims.

◀ *Норанта сЭнтимс.*

– Добрый день, я хочу отправить эту посылку самолётом

– Bon dia, vull enviar este paquet per avió.

◀ *БОн диа, вуль энвиар эстэ пакэт пэр авио.*

– Заполните формуляр и пройдите к соседнему окошку.

– Emplene el formulari i passe a la finestreta del costat.

◀ *Эмплэнэ эл формулари и пассэ а ла финэстрэта дэл костат.*

– Я хочу сделать звонок, который будет оплачен адресатом.

– Vull telefonar a cobrament revertit.

◀ *Вуль тэлэфонар а кобрамэнт ррэвэртит.*

– Секунду, не вешайте трубку, пожалуйста.
– Un moment, no penge, per favor.
◀ *Ун момэнт, но пэнджэ, пэр фавор.*

– Очень хорошо.
– Molt bé.
◀ *Молт бэ.*

– Скажите, пожалуйста, у Вас есть телефонный справочник?
– Té una guia de telèfons, per favor?
◀ *Тэ уна гиа дэ тэлЭфонс, пэр фавор?*

– Да, возьмите.
– Sí, ací en té una.
◀ *Си, аси эн тэ уна.*

– Будьте добры, позовите сеньора Аро.
– El senyor Haro, per favor?
◀ *Эл сэньор Аро, пэр фавор?*

– Здесь нет никакого сеньора Аро.
– Ací no hi ha cap senyor Haro.
◀ *Аси но йа кап сэньор Аро.*

– Извините, я ошибся номером.
– Perdone, m'he equivocat de número.
◀ *Пэрдонэ, мэ экивокат дэ нумэро.*

– Ничего страшного.
– No passa res.
◀ *Но паса ррэс.*

– Какой у тебя номер телефона?
– Quin número de telèfon tens?
◀ *Кин нумэро дэ тэлЭфон тэнс?*

– Мой телефон 649 583 201.
– El meu telèfon és el 649 583 201.
◀ *Эл мэу тэлЭфон эс эл сис куатрэ нОу, синк уит трэс, дос зЭро у.*

– Я могу послать отсюда электронное письмо? / проверить свою электронную почту?
– Puc enviar un correu electrònic des d'ací? / consultar el meu correu electrònic?
◀ *Пук энвиар ун коррЭу элэктрОник дэс даси? / консултар эл мэу коррЭу элэктрОник?*

– Да, Вы должны пройти к компьютеру номер 8.
– Sí, ha d'anar a l'ordinador número 8.
◀ *Си, а данар а лординадор нумэро уит.*

– Добрый день, у Вас есть валенсийские газеты?
– Bon dia, tenen periòdics valencians?
◀ *БОн диа, тэнэн пэриОдикс валэнсианс?*

– Мне очень жаль, они уже заончились.
– Ho sent, ja s'han acabat.
◀ *У сэнт, йа сан акабат.*

СЛУЖБЫ НЕОТЛОЖНОЙ ПОМОЩИ
EMERGÈNCIES

Амбулатория
Ambulatori
◀ *АмбулатОри*

Аптека
Farmàcia
◀ *Фармасиа*

Аптечка
Farmaciola
◀ *ФармасиОла*

Больница
Hospital
◀ *Оспитал*

Вор
Lladre
◀ *Льядрэ*

Врач
Metge
◀ *Мэджэ*

Заблудиться
Extraviar
◀ *Экстравиар*

Консульство
Consolat
◀ *Консолат*

Кража
Robatori
◀ *РробатОри*

Мошенничество
Estafa
◀ *Эстафа*

Нападать
Atacar
◀ *Атакар*

Неотложная помощь
Emergència
◀ *ЭмэрджЭнсиа*

Несчастный случай
Accident
◀ *Аксидэнт*

Огонь
Foc
◀ *ФОк*

Ограбить
Atracar
◀ *Атракар*

Осторожно!
Alerta!
◀ *АлЭрта*

Отнять / Украсть
Furtar
◀ *Фуртар*

Пожарные
Bombers
◀ *Бомбэрс*

Полиция
Policia
◀ *Полисиа*

Полцейское управление; комиссариат
Comissaria de policia
◀ *Комисариа дэ полисиа*

Помощь
Ajuda
◀ *Аджуда*

Помощь
Socors
◀ *СокОрс*

Посольство
Ambaixada
◀ *Амбайшада*

Потерять / Утеря
Perdre / Pèrdua
◀ *ПЭрдрэ / ПЭрдуа*

Предъявлять претензии / Претензия; жалоба
Reclamar / Reclamació
◀ *Ррэкламар / Ррэкламасио*

Пропавший
Desaparegut
◀ *Дэсапарэгут*

Раненый
Ferit
◀ *Фэрит*

Сбить
Atropellar
◀ *Атропэльяр*

Скорая помощь
Ambulància
◀ *Амбулансиа*

Службы неотложной помощи
Urgències
◀ *УрджЭнсиэс*

Столкнуться
Xocar
◀ *Чокар*

Украсть
Robar
◀ *Рробар*

ПОЛИЦИЯ
POLICIA

Агент
Agent
◀ *Аджэнт*

Полицейское управление; комиссариат
Comissaria de Policia
◀ *Комисариа дэ Полисиа*

Государственное Полицейское Управление (091)
Cos Nacional de Policia (091)
◀ *КОс Насионал дэ Полисиа (зЭро новaнта-у)*

Жандармерия (062)
Guàrdia Civil (062)
◀ *Гуардиа Сивил (зЭро сэйшанта-дос)*

Полиция Автономной Области (092)
Policia Autonòmica (092)
◀ *Полисиа АутонОмика (зЭро норанта-дос)*

Местная полиция (092)
Policia Local (092)
◀ *Полисиа Локал (зЭро норанта-дос)*

Переводчик
Traductor
◀ *Традуктор*

Пожарная служба (112)
Bombers (112)
◀ *Бомбэрс (сэнт додзэ)*

Служба защиты граждан (112)
Protecció Civil (112)
◀ *Протэксио сивил (сэнт додзэ)*

Служба неотложной помощи (112)
SAMU (112)
◀ *Саму (сэнт додзэ)*

– Помогите мне! / На помощь! / Осторожно!

– Ajudeu-me! / Socors! / Alerta!

◀ *Аджюдэумэ! СокОрс / АлЭрта!*

– С наи произошёл несчастный случай. Пожалуйста, вызовите скорую помощь!

– Hem tingut un accident. Per favor, criden una ambulància!

◀ *Эм тингут ун аксидэнт. Пэр фавор, кридэн уна амбулансиа!*

– Успокойтесь, скорая помощь уже в дороге.

– Tranquil·litze's, l'ambulància ja està de camí.

◀ *Транкилизэс, ламбулансиа йя эста дэ ками?*

– Добрый вечер. У меня украли бумажник. / Нас обокрали. / У меня украли багаж. / Моя дочка пропала. / Я хочу написать заявление.

– Bona nit. M'han furtat la cartera. / Ens han robat. / M'han extraviat l'equipatge. / La meua xiqueta ha desaparegut. / Vull posar una denúncia.

◀ *БОна нит. Ман фуртат ла картэра. / Энс ан робат. / Ман экстравиат лэкипаджэ. / Ла мэуа чикэта а дэсапарэгут. / Вуль позар уна дэнунсиа.*

– Успокойтесь и расскажите мне, как это произошло.

– Tranquil·ltze's i conte'm com ha passat.

◀ *Транкилизэс и контэм ком а пасат.*

– Извините, я могу позвонить в моё посольство? Я потерял паспорт.

– Disculpen, puc telefonar a la meua ambaixada? He perdut el passaport.

◀ *Дискулпэн, пук тэлэфонар а ла мэуа амбайшада? Е пэрдут эл пасапОрт.*

– Да, конечно. Вот телефон.

– Sí, clar. Ací té el telèfon.

◀ *Си, клар. Аси тэ эл тэлЭфон.*

– Он не говорит на валенсийском диалекте. У Вас есть переводчик?

– No parle valencià. Tenen un traductor?

◀ *Но парлэ валэнсиа. Тэнэм ун традуктор?*

– Да, сейчас он Вами займётся.

– Sí, ara mateix l'atendrà.

◀ *Си, ара матэиш латэндра.*

АДМИНИСТРАЦИЯ
L'ADMINISTRACIÓ

Правительство Валенсии
La Generalitat Valenciana
Ла Джэнэралитат Валэнсиана

Совет по Культуре, Образованию и Спорту
Conselleria de Cultura, Educació i Esport
Консэльэриа дэ Культура, Эдукасио и ЭспОрт

Секретариат Автономной Области по Культуре и Лингвистической Политике
Secretaria Autonòmica de Cultura i Política Lingüística
Сэкретариа АутонОмика дэ Культура и Политика Лингуистика

Территориальное Управление
Direcció Territorial
Дирэксио Тэрриториал

Центр по Приёму Учащихся Иммигрант
Oficina d'Acollida a l'Alumne Immigrant
Офисина дАкольида а лАлумнэ Иммигрант

Совет по Здравоохранению и Потреблению
Conselleria de Sanitat i Consum
Консэльэриа дэ Санитат и Консум

Совет по Социальному Благосостоянию
Conselleria de Benestar Social
Консэльэриа дэ Бэнэстар Социал

Главное Управление Иммиграционными Службами
Direcció General d'Immigració
Дирэксио Джэнэрал дИммиграсио

Совет по Экономике, Финансам и Трудовой Занятости
Conselleria d'Economia, Hisenda i Ocupació
◀ *Консэльэрциа дЭкономциа, Изэнда и Окупасио*

Валенсийская Служба Занятости и Образования (SERVEF)
Servici Valencià d'Ocupació i Formació (SERVEF)
◀ *КСэрвциси Валэнсиа дОкупасио и Формасио (СЭР ВЭФ)*

Совет по Земельным и Жилищным Вопросам
Conselleria de Territori i Habitatge
◀ *Консэльэрциа дэ ТэрритОри и Абитаджэ*

Валенсийский Институт по Жилищным Вопросам
Institut Valencià de l'Habitatge
◀ *Институт Валэнсиа дэ лАбитаджэ*

Совет по Промышленности, Торговле и Туризму
Conselleria d'Indústria, Comerç i Turisme
◀ *Консэльэрциа дИндустриа, КомЭрс и Туризмэ*

Валенсийское Агентство по Туризму
Agència Valenciana de Turisme
◀ *АджЭнсиа Валэнсиана дэ Туризмэ*

Центр Развития Туризма (CDT)
Centre de Desenvolupament Turístic (CDT)
◀ *Сэнтрэ дэ Дэсэнволупамэнт Туристик (СэДэТэ)*

Местная Администрация
L'Administració local
Ладминистрасио локал

Муниципальный совет
Ajuntament
Аджюнтамэнт

Провинциальный совет
Diputació
Дипутасио

Генеральная Государственная Администрация
L'Administració General de l'Estat
Ладминистрасио джэнэрал дэ лэстат

Министерство Иностранных Дел
Ministeri d'Afers Exteriors
МинистЭри дАфэрс Экстэриорс

Министерство Внутренних Дел
Ministeri de l'Interior
МинистЭри дэ лИнтэриор

Правительственное Управление по Делам Проживающих без Прав Гражданства
Delegació del Govern per a l'Estrangeria
Дэлэгасио дэл ГовЭрн пэр а лЭстранджэриа

Министерство Труда и Социальных Вопросов
Ministeri de Treball i Afers Socials
МинистЭри дэ Трэбаль и Афэрс Сосиалс

Институт Миграций и Социальных Служб (IMSERSO)
Institut de Migracions i Servicis Socials (IMSERSO)
◀ *Институт дэ Миграционс и Сэрвисис Сосиалс (ИМСЭРСО)*

Министерство Образования
Ministeri d'Educació
◀ *МинистЭри дЭдукасио*

Министерство Юстиции
Ministeri de Justícia
◀ *МинистЭри дэ Джюстисиа*

¬ ПОДАТЬ ЗАПРОС, ХОДАТАЙСТВО, ЗАЯВЛЕНИЕ
DEMANAR

Бланк
Imprés
◀ *Импрэс*

Ваша очередь
El seu torn
◀ *Эл сэу торн*

Документация
Documentació
◀ *Документасио*

Доска объявлений
Tauler d'anuncis
◀ *Таулэр данунсис*

Заверение
Compulsa
◀ *Компулса*

Заверенная ксерокопия
Fotocòpia compulsada
◀ *ФотокОпиа компулсада*

Заполнить
Emplenar / Omplir
◀ *Эмплэнар / Омплир*

Запрос; ходатайство; заявление
Sol·licitud
◀ *Солиситуд*

Извещение; уведомление
Notificació
◀ *Нотификасио*

Информация
Informació
◀ *Информасио*

Книга записей
Registre
◀ *Ррэджистрэ*

Консьерж; швейцар
Conserge
◀ *Консэрджэ*

Не хватает документов
Falta documentació
◀ *Фалта документасио*

Оригиналы документов
Document original
◀ *Докумэнт ориджинал*

Очередь
Cua
◀ *Куа*

Подача документов
Presentació de documents
◀ *Прэзэнтасио дэ докумэнтс*

Прилавок
Taulell
◀ *Таулэль*

Продвижение по инстанциям
Tramitació
◀ *Трамитасио*

Просить очереди
Demanar tanda
◀ *Дэманар танда*

Сертификат
Certificat
◀ *Сэртификат*

Срок истёк
Fora de termini
◀ *ФОра дэ тэрмини*

Срок подачи документов
Termini de presentació
◀ *Тэрмини дэ прэзэнтасио*

Швейцарская
Consergeria
◀ *Консэрджэрия*

– Добрый день, я хочу получить информацию о том, как устроить в школу моих детей.
– Bon dia, vull informació sobre com escolaritzar els meus fills.
◀ *БОн диа, вуль информасио собрэ ком эсколаризар элс мэус фильс.*

– Добрый день. Садитесь, сейчас я Вам всё объясню.
– Bon dia. Assente's i ara mateix li ho conte.
◀ *БОн диа. Асэнтэс и ара матэйш лиу контэ.*

– Добрый день, я пришёл подать заявление на медицинскую карту.
– Bon dia, vinc a sol·licitar la targeta sanitària.
◀ *БОн диа, винк а солиситар ла тарджэта санитариа.*

– Добрый день. Вы принесли всю документацию?
– Bon dia. Porta tota la documentació?
◀ *БОн диа. ПОрта тота ла докумэнтасио?*

– Какие документы я должен принести?
– Quina documentació he d'aportar?
◀ *Кина докумэнтасио э дапортар?*

– На этом листе всё указано. Вы должны заполнить это заявление.
– En este full ho té tot. Ha d'emplenar esta sol·licitud.
◀ *Эн эстэ фуль у тэ тот. А дэмплэнар эста солиситут.*

– Всё правильно?
– Està tot correcte?
◀ *Эста тот коррЭктэ?*

– Да, всё заполнено.
– Sí, ja està tot complet.
◀ *Си, йя эста тот комплэт.*

¬ РЕГИСТРАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ
L'EMPADRONAMENT

Сертификат
Certificat
◀ *Сэртификат*

Социальный работник
Treballador social
◀ *Трэбальядор сосиал*

Добрый день, я пришёл зарегистрироваться. Какие нужны документы?
Bon dia, vinc a empadronar-me. Quina documentació necessite?
◀ *БОн диа, винк а эмпадронармэ. Кина документасио нэсэситэ?*

Добрый день, возьмте лист, на котором указано всё, что Вам нужно.
Bon dia, ací té un full on ve tot el que necessita.
◀ *БОн диа, аси тэ ун фуль он вэ тот эл кэ нэсэсита.*

Здравствуйте, я пришёл за регистрационным сертификатом.
Bon dia, vinc a pel certificat d'empadronament.
◀ *БОн диа, винк а пэл сэртификат дэмпадронамэнт.*

¬ МУНИЦИПАЛЬНЫЕ СОЦИАЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ
SERVICIS SOCIALS MUNICIPALS

Скажите, пожалуйста, где находятся социальные службы?

Per favor, on estan els servicis socials?

◀ *Пэр фавор, он эстан элс сэрвисис сосиалс?*

На втором этаже.

A la segona planta.

◀ *А ла сэгона планта.*

Можно позвать социального работника?

El treballador social, per favor?

◀ *Эл трэбальадор сосиал, пэр фавор?*

Это я. Чем могу Вам помочь?

Sóc jo mateix. En què puc ajudar-los.

◀ *Сок йо матэиш. Эн ке пук аджюдарлос.*

Нам нужна социальная помощь. / Вы можете подать нам руку помощи?

Necessitem assistència social. / Ens poden tirar una maneta?

◀ *Нэсэситэм асистЭнсиа сосиал. / Энс пОдэн тирар уна манэта?*

ШКОЛА
L'ESCOLA

Ассоциация Матерей и Отцов Учащихся (AMPA)
Associació de Mares i Pares d'Alumnes (AMPA)
Асосиасио дэ Марэс и Парэс дАлумнэс (АМПА)

Большая семья
Família nombrosa
Фамилиа номброза

Внешкольные занятия
Activitats extraescolars
Активитатс экстраэсколарс

Документация родителей
Documentació dels pares
Документасио дэлс парэс

Домашние задания
Deures
Дэурэс

Доска
Pissarra
Писарра

Дошкольное образование
Educació infantil
Эдукасио инфантил

Игры
Jocs
ДжОкс

Индивидуальный план программы
Disseny particular del programa
Дисэнь партикулар дел программа

Информация центра
Informació del centre
Информасио дэл сэнтрэ

Курс
Curs
Курс

Мастерские
Tallers
◀ *Тальерс*

Мел
Clarió
◀ *Кларио*

Младшие классы
Educació primària
◀ *Эдукасио примариа*

Начальная оценка
Avaluació inicial
◀ *Авалуасио инисиал*

Начальное образование
Ensenyament bàsic
◀ *Энсэньамэнт базик*

Нетрудоспособный родственник
Familiar amb discapacitat
◀ *Фамилиар амб дискапаситат*

Обязательное школьное образование
Escolarització obligatòria
◀ *Эсколаризасио облигатОриа*

Одноклассники
Companys
◀ *Компаньс*

Перемена
Esplai
◀ *Эсплай*

План приёма
Pla d'acollida
◀ *Пла дакольида*

План работы
Pla de treball
◀ *Пла дэ трэбаль*

Помощь для посещения столовой
Ajuda per a menjador
◀ *Аджюда пэр а мэнджадор*

Помощь для приобретения книг
Ajuda per a llibres
◀ *Аджюда пэр а льибрэс*

Правила и режим учебного заведения
Reglament de règim intern
◀ *Рэгламэнт дэ ррЭжим интЭрн*

Предмет
Assignatura
◀ *Асигнатура*

Представление
Presentació
◀ *Прэзэнтасио*

Приём по уровню знаний
Adaptació al nivell de competència
◀ *Адаптасио ал нивэль дэ компэтЭнсиа*

Программа образовательной компенсации
Programa de compensació ducativa
◀ *Програма дэ компэнсасио эдукатива*

Программа разнообразия обучения
Programa de diversificació curricular
◀ *Програма дэ дивэрсификасио куррикулар*

Расписание
Horari
◀ *Орари*

Родительское собрание
Reunió de pares i mares
◀ *Ррэунио дэ парэс и марэс*

Руководитель обучением
Tutor
◀ *Тутор*

Свободный от семьи
Llibre de família
◀ *Либрэ дэ фамилиа*

Секретариат; канцелярия
Secretaria
◀ *Сэкрэтариа*

Собеседование
Entrevista
◀ *Энтрэвиста*

Средняя школа
Educació secundària
◀ *Эдукасио сэкундариа*

Стипендия; грант
Beca
◀ *Бэка*

Столовая
Menjador
◀ *Мэнджадор*

Учащийся
Alumne
◀ *Алумнэ*

Учебный план
Projecte curricular
◀ *ПроджЭктэ куррикулар*

Учебный реестр
Full de matrícula
◀ *Фуль дэ матрикула*

Учебный центр;
школьный центр
Centre escolar
◀ *Сэнтрэ эсколар*

Учитель /
Учительница
Mestre / Mestra
◀ *Мэстрэ / Мэстра*

Фотографии
на документы
Fotos de carnet
◀ *Фотос дэ карнэт*

Халат
Bata
◀ *Бата*

Школьный транспорт
Transport escolar
◀ *ТранспОрт эсколар*

– Добрый день, я пришла, чтобы записать детей на учёбу.

– Bon dia, vinc a matricular els fills.

◀ *БОн диа, винк а матрикулар элс фильс.*

– Добрый день. Вы должны заполнить учебный реестр. У Вас с собой регистрационный сертификат?

– Bon dia. Ha d'emplenar el full de matrícula. Porta el certificat d'empadronament?

◀ *БОн диа. А дэмпленар эл фуль дэ матрикула. ПОрта эл сэртификат дэмпадронамэнт?*

– Оказывают какую-нибудь помощь для приобретения книг?

– Hi ha alguna ajuda per a llibres?

◀ *Йа алгуна аджюда пэр а льибрэс?*

– Да, Вы можете сделать запрос на грант для приобретения книг.

– Sí, pot sol·licitar una beca per a llibres.

◀ *Си, пОт солиситар уна бэка пэр а льибрэс.*

– Есть у Вас столовая?

– Hi ha servici de menjador?

◀ *Йа сэрвиси дэ мэнджадор?*

– Да.

– Sí.

◀ *Си.*

¬ ЕНТР ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
EL CENTRE DE SALUT

ATS
ATS
◀ *АТэ Эсэ*

Анализ
Anàlisi
◀ *Анализи*

Аптека
Farmàcia
◀ *Фармасиа*

Больница
Hospital
◀ *Оспитал*

Больничный лист
Baixa mèdica
◀ *Байша мЭдика*

Вакцина
Vacuna
◀ *Вакуна*

Врач
Metge
◀ *Мэджэ*

Выписка с больничного
Alta mèdica
◀ *Алта мЭдика*

Гинекология
Ginecologia
◀ *Джинеколоджия*

Госпитализировать
Ingressar
◀ *Ингрэсар*

Дежурный врач
Metge de guàrdia
◀ *Мэджэ дэ гуардиа*

Зал ожидания
Sala d'espera
◀ *Сала дэспэра*

Здоровая ротовая полость
Salut bucodental
◀ *Салут букодэнтал*

Здоровое зрение
Salut ocular
◀ *Салут окулар*

Исследование
Exploració
◀ *Эксплорасио*

Карточка беременности
Cartilla de l'embaràs
◀ *Картилья дэ лэмбарас*

Ложки
Cullerades
◀ *Кульерадэс*

Материнство
Maternitat
◀ *Матэрнитат*

Медбрат
Infermer
◀ *Инфэрмэр*

Медицинская карта SIP
Targeta sanitària SIP
◀ *Тарджэта санитариа СИП*

Надзиратель
Zelador
◀ *Зэладор*

Обслуживание граждан
Atenció social
◀ *Атэнсио сосиал*

Обслуживание при беременности
Atenció a l'embarassada
◀ *Атэнсио а лэмбарасада*

Общая карточка медицинского обслуживания
Cartilla solidària d'assistència sanitària
◀ *Картилья солидариа дасистЭнси санитариа*

Операция
Operació
◀ *Операсио*

Осмотр; проверка
Revisió
◀ *Ррэвизио*

Педиатр
Pediatre
◀ *Пэдиатрэ*

Первая помощь
Atenció primària
◀ *Атэнсио примариа*

Планирование семьи
Planificació familiar
◀ *Планификасио фамилиар*

Приём
Cita
◀ *Сита*

Приём у врача
Consulta mèdica
◀ *Консулта мЭдика*

Приём у педиатра
Consulta pediàtrica
◀ *Консулта пэдиатрика*

Приём у сестринского персонала
Consulta d'infermeria
◀ *Консулта динфэрмэриа*

Профильный центр
Centre d'especialitats
◀ *Сэнтрэ дэспесиалитатс*

Рецепт
Recepta
◀ *РрэсЭпта*

Сертификат о прививках
Carnet de vacunacions
◀ *Карнэт дэ вакунасионс*

Сироп
Xarop
◀ *ШарОп*

Случаи, требующие неотложной помощи
Urgències
◀ *УрджЭнсиэс*

Снимок
Radiografia
◀ *Радиографиа*

Специальное обслуживание
Atenció especialitzada
◀ *Атэнсио эспесиализада*

Срочная бесплатная медицинская помощь
Assistència sanitària pública d'urgència
◀ *АсистЭнсиа санитариа публика дурджЭнсиа*

Срочная помошь
Atenció d'urgències
◀ *Атэнсио дурджЭнсиэс*

Таблетки
Pastilles
◀ *Пастильес*

Умственное здоровье
Salut mental
◀ *Салут мэнтал*

Болезни
MALALTIES

Агония
Agonia
◀ *Агониа*

Аллергия
Al·lèrgia
◀ *АлЭрджиа*

Ангина
Angines
◀ *Анджинэс*

Беспокойство
Molèstia
◀ *МолЭстиа*

Бессознательный
Inconscient
◀ *Инконсиент*

Боль
Dolor
◀ *Долор*

Бронхит
Bronquitis
◀ *Бронкитис*

Ветрянка
Varicel·la
◀ *ВарисЭла*

Вирус
Virus
◀ *Вирус*

Воспаление
Inflamació
◀ *Инфламасио*

Воспаление лёгких
Pulmonia
◀ *Пулмониа*

Выздоровление
Convalescència
◀ *КонвалэссЭнсиа*

Высокая температура; жар
Febre
◀ *Фэбрэ*

Гиперемия; прилив крови
Congestió
◀ *Конджэстио*

Головная боль
Mal de cap
◀ *Мал дэ кап*

Головокружение
Mareig
◀ *Марэч*

Грипп
Grip
◀ *Грип*

Диарея
Diarrea
◀ *Диаррэа*

Запор
Restrenyiment
◀ *Ррэстрэньимэнт*

Заражение
Contagi
◀ *Контаджи*

Зубная боль
Mal de queixal
◀ *Мал дэ кэйшал*

Инфекция
Infecció
◀ *Инфэксио*

Инъекция
Injecció
◀ *Инжэксио*

Кашель
Tos
◀ *Тос*

Корь
Pallola / Xarampió
◀ *ПальОла / Шарампио*

Кровь
Sang
◀ *Санк*

Лечение; уход
Cura
◀ *Кура*

Медикамент; лекарство
Medicament
◀ *Мэдикамэнт*

Моча
Orina
◀ *Орина*

Насморк
Esternut
◀ *Эстэрнут*

Недомогание
Malestar
◀ *Малэстар*

Несварение
Indigestió
◀ *Индиджэстьо*

Несчастный случай
Accident
◀ *Аксидэнт*

Обморок
Desmai
◀ *Дэзмай*

Ожог
Cremada
◀ *Крэмада*

Опухоль
Bony
◀ *Бонь*

Оспа
Pigota / Verola
◀ *ПигОта / ВэрОла*

Перелом
Fractura
◀ *Фрактура*

Повреждение
Lesions
◀ *Лэзионс*

Порез
Tall
◀ *Таль*

Простуда
Constipat
◀ *Констипат*

Простудное заболевание
Refredat
◀ *Ррэфрэдат*

Прыщ
Gra
◀ *Гра*

Пузырь; волдырь
Bombolla
◀ *Бомболья*

Рана
Ferida
◀ *Фэрида*

Растяжение
Esquinç
◀ *Эскинс*

Солнечный удар;
тепловой удар
Insolació
◀ *Инсоласио*

Струп
Corfa
◀ *КОрфа*

Тошнота
Vòmit
◀ *ВОмит*

Удар
Colp
◀ *КОлп*

Укол
Punxada
◀ *Пунчада*

Укус насекомого
Picada d'insectes
◀ *Пикада динсЭктэс*

Экскременты
Caca
◀ *Кака*

Язва
Úlcera
◀ *Улсэра*

Язва; открытая рана
Llaga
◀ *Льяга*

– Здравствуйте. Как оформить мединцинскую карту SIP, скажите, пожалуйста?

– Bon dia. Per a sol·licitar la targeta sanitària SIP, per favor?

◀ *БОн диа. Пэр а солиситар ла тарджэта санитариа СИП, пэр фавор?*

– Заполните это заявление и приложите к нему следующие документы.

– Emplene esta sol·licitud i acompanye-la de la documentació següent.

◀ *Эмплэнэ эста солиситут и акомпаньела дэ ла документасио сэгуэнт.*

– Здравствуйте. Что с Вами?

– Bon dia. Què li passa?

◀ *БОн диа. Ке ли паса?*

– Здравствуйте. Я плохо себя чувствую. У меня болит живот. / Моя дочь больна. / У неё температура 38. / Вот уже два дня она не ест. / Я беременна.

– Bon dia. No em trobe bé. Em fa mal la panxa. / La meua filla està malalta. / Té 38 de febre. / Fa dos dies que no menja. / Estic embarassada.

◀ *БОн диа. Но эм трОбэ бэ. Эм фа мал ла панча. / Ла мэуа филья эста малалта. / Тэ трэнта-уит дэ фэбрэ. / Фа дос диэс ке но мэнджа. / Эстик эмбарасада.*

– Посмотрим. Покажите язык. / Откройте рот. Исследование даёт нормальные результаты. / У Вас есть аллергия на какое-нибудь лекарство?

– A vore... Traga la llengua. / Òbriga la boca. L'exploració és normal. / Té al·lèrgia a algun medicament?

◀ *А ворэ… Трага ла льэнгуа. / Обрига ла бока. Лэксплорасио эс нормал. / Тэ алЭрджиа а алгун мэдикамэнт?*

– Насколько я знаю, нет.

– Que jo sàpia, no.

◀ *Ке йо сапиа, но.*

– Вы должны принимать одну упаковку (пакетик) каждые 8 часов.

– Ha de prendre's un sobre cada 8 hores.

◀ *А дэ прэндрэс ун собрэ сада уит Орэс.*

– Добрый вечер. Я хочу записаться на приём к детскому врачу.

– Bona vesprada. Vull cita per al pediatre.

◀ *БОна вэспрада. Вуль сита пэр ал пэдиатрэ.*

– В котором часу Вам удобно подойти?

– A quina hora li ve bé?

◀ *А кина Ора ли вэ бэ?*

– Завтра вечером, после школы.

– Demà de vesprada, després de l'escola.

◀ *Дэма дэ вэспрада, дэспрэс дэ лэскОла.*

ОТДЕЛ РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМИ ГРАЖДАНАМИ
OFICINA D'ESTRANGERS

Аналогичный документ
Document anàleg
Докумэнт аналэк

Архив
Arxiu
Арчиу

Беженец
Refugiat
Ррэфурджиат

Билет по безработице
Targeta de l'atur
Тарджэта дэ латур

В процессе воссоединения
Reagrupant
Ррэагрупант

Вид на жительство и работу
Targeta de residència i treball
Тарджэта дэ рэзидЭнсиа и трэбал

Виза
Visat
Визат

Виза на въезд; виза на приём
Visat d'acollida
Визат дакольида

Внесудебный приговор
Sentència desestimatòria
СэнтЭнсиа дэзэстиматОриа

Возбуждённое дело
Causa incoada
Кауза инкоада

Воссоединение семьи
Reagrupament familiar
Ррэагрупамэнт фамилиар

Временное право на жительство
Residència temporal
РрэзидЭнсиа тэмпорал

Гуманные соображения
Raons humanitàries
◀ *Рраонс уманитариэс*

Дата начала действия
Data d'inici de l'efecte
◀ *Дата диниси дэ лефЭктэ*

Дата окончания срока действия
Data de caducitat
◀ *Дата дэ кадуситат*

Действительный; действующий
En vigor
◀ *Эн вигор*

Достаточные средства к существованию
Mitjans de vida suficients
◀ *Миджанс дэ вида суфисиэнс*

Другие предпосылки; другие предположения
Altres supòsits
◀ *Алтрэс супОзитс*

Жалоба Народному Защитнику
Queixa al Defensor del Poble
◀ *Кейша ал Дэфэнсор дэл ПОблэ*

Закон о проживающих без прав гражданства
Llei d'Estrangeria
◀ *Льей дЭстранджэриа*

Законная и экономическая зависимость
Dependència legal i econòmica
◀ *ДэпэндЭнсиа лэгал и эконОмика*

Законное и продлённое право на жительство
Residència legal i continuada
◀ *РрэзидЭнсиа лэгал и континуада*

Запрос
Demanda
◀ *Дэманда*

Консульский сертификат
Certificació consolar
◀ *Сэртификасио консолар*

Контингент
Contingent
◀ *Континджэнт*

Лист записи
Cèdula d'inscripció
◀ *СЭдула динскрипсио*

Личное дело сдано в архив
Expedient arxivat
◀ *Экспэдиэнт арчиват*

Лишение визы
Exempció de visat
◀ *Эксэмпсио дэ визат*

Невыезд; невыездное положение
Tancament de fronteres
◀ *Танкамэнт дэ фронтэрэс*

Обновление
Renovació
◀ *Рэновасио*

Отказ в принятии к рассмотрению дела
Inadmissió a tràmit
◀ *Инадмисио а трамит*

Отказ в разрешении
Denegació de permís
◀ *Дэнэгасио дэ пэрмис*

Отказ; отклонение
Denegada
◀ *Дэнэгада*

Перемещённый; устранённый
Desplaçats
◀ *Дэспласатс*

Подающий запрос
Sol·licitant
◀ *Солиситант*

Политическое убежище
Asil polític
◀ *Азил политик*

Положение резидента
Condició de resident
◀ *Кондисио дэ ррэзидэнт*

Получивший
в пользование
Beneficiari
◀ *Бэнэфисиари*

Порядок изгнания
Orde d'expulsió
◀ *Ордэ дэксплусио*

Порядок
обязательного выезда
Orde d'eixida obligatòria
◀ *Ордэ дэйшида
облигатОриа*

Пребывание по факту
Permanència de fet
◀ *ПэрманЭнсиа дэ фэт*

Предоставление
Concedida
◀ *Консэдида*

Предыдущие
судимости
Antecedents penals
◀ *Антэсэдэнс пэналс*

Прецеденты с полицией
Antecedents policials
◀ *Антэсэдэнс
полисиалс*

Продление
Pròrroga
◀ *ПрОррога*

Продление визы
Extenció de visat
◀ *Экстэнсио дэ визат*

Разновидность
Modalitat
◀ *Модалитат*

Регламент
Reglament
◀ *Ррэгламэнт*

Резолюция
Resolució
◀ *Ррэзолусио*

Реквизиты;
формальность
Requisits
◀ *Ррэкизитс*

Ресурс; запас
Recurs
◀ *Ррэкурс*

Родственная связь
Vincle de parentiu
◀ *Винклэ дэ парэнтиу*

Родственники на попечении
Familiars a càrrec seu
◀ *Фамилиарс а каррэк сэу*

Сезонная работа
Treball de temporada
◀ *Трэбаль дэ тэмпорада*

Семейная связь
Vincle familiar
◀ *Винклэ фамилиар*

Специальная виза
Visat especial
◀ *Визат эспэсиал*

Статус беженца
Estatut de refugiat
◀ *Эстатут дэ ррэфуджиат*

Студенческий билет
Targeta d'estudiant
◀ *Тарджэта дэстудиант*

Судебные власти
Autoritat judicial
◀ *Аутоританат джудисиал*

Судебный приговор
Sentència estimatòria
◀ *СэнтЭнсиа эстиматОриа*

Сфера деятельности
Sector d'activitat
◀ *Сэктор дактивитат*

Территориальный округ
Àmbit territorial
◀ *Амбит тэрриториал*

Убежище
Asil
◀ *Азил*

Уведомление
Notificació
◀ *Нотификасио*

Упорядочение
Regularització
◀ *Ррэгуларизасио*

Человек, получивший убежище; беженец
Asilat
◀ *Азилат*

– Добрый день, как запросить вид на жительство и работу?

– Bon dia, per a sol·licitar el permís de residència i de treball?

◀ *БОн диа, пэр а солиситар эл пэрмис дэ ррэзидЭнсиа и дэ трэбаль?*

– Хорошо, сейчас посмотрим… Вы должны подойти 10 сентября, в 10:30.

– Molt bé, a vore... ha de vindre el dia 10 de setembre, a les 10:30 hores.

◀ *Молт бэ, а ворэ… а дэ виндрэ эл диа дЭу дэ сэтэмбрэ, а лэс дЭу и миджа.*

– Сколько это займёт времени?

– Quant de temps tardarà?

◀ *Куант дэ тэмс тардара?*

– Примерно два месяца. Если всё пойдёт хорошо, Вы должны будете зайти в комиссариат полиции забрать свой вид на жительство и работу.

– Uns dos mesos, aproximadament. Si tot està correcte, ha de passar per la comissaria de policia a arreplegar la seua targeta.

◀ *Унс дос мэзос, апроксимадамэнт. Си тот эста коррЭктэ, а дэ пасар пэр ла комисариа дэ полисиа а аррэплэгар ла сэуа тарджэта.*

– Добрый день. Я пришёл забрать мой вид на жительство и на работу.

– Bon dia. Vinc a arreplegar la meua targeta de residència i de treball.

◀ *БОн диа. Винс а аррэплэгар ла мэуа тарджэта дэ ррэзидЭнсиа и дэ трэбаль.*

– Возьмите. Подпишите квитанцию о получении.

– Prenga. Firme el rebut.

◀ *Прэнга. Фирмэ эл ррэбут.*

– Добрый день. Отдел по Работе с Иностранными Гражданами.

– Bon dia. Oficina d'Estrangers.

◀ *БОн диа. Офисина дЭстранджэрс.*

– Добрый день, я хочу узнать, как идёт рассмотрение моих документов.

– Bon dia, vull conèixer la situació del meu expedient.

◀ *БОн диа, вуль конэйшер ла ситуасио дэл мэу экспэдиэнт.*

– Ваш запрос был отклонён из-за нехватки документов. / Резолюция даёт Вам разрешение на жительство и работу. / Резолюция даёт Вам визу на жительство с целью воссоединения с семьёй.

– La seua sol·licitud ha sigut denegada per falta de documentació. / La resolució li concedix el permís de residència i de treball. / La resolució li concedix el visat de residència per al reagrupament familiar.

◀ *Ла сэуа солиситут а сигут дэнэгада пэр фалта дэ документасио. / Ла ррэзолусио ли консэдиш эл пэрмис дэ ррэзидЭнсиа и дэ трэбаль. / Ла ррэзолусио ли консэдиш эл визат дэ ррэзидЭнсиа пэр ал ррэагрупамэнт фамилиар.*

– Добрый день. Вчера меня уведомили, чтобы я пришёл за своим видом на жительство.

– Bon dia. Ahir em van avisar per arreplegar la targeta de residència.

◀ *БОн диа. Аир эм ван ависар пэр аррэплэгар ла тарджэта дэ ррэзидЭнсиа.*

– Вот Ваш вид на жительство. Подпишите квитанцию о получении, пожалуйста.

– Ací té la seua targeta. Firme el rebut, per favor.

◀ *Аси тэ ла сэуа тарджэта. Фирмэ эл ррэбут, пэр фавор.*

– Спасибо.

– Gràcies.

◀ *Грасиэс*

ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА; ЮРИСПРУДЕНЦИЯ
JUSTÍCIA

Адвокат
Advocat
◀ *Адвокат*

поверенный?
Procurador
◀ *Прокурадор*

Апелляция
Apel·lació
◀ *Апэласио*

Архив
Arxiu
◀ *Арчиу*

Архивное личное дело
Expedient arxivat
◀ *Экспэдиэнт арчиват*

Вердикт
Veredicte
◀ *Вередиктэ*

Возбуждение дела
Causa incoada
◀ *Кауза инкоада*

Восстановление фактов; инсценировка
Reconstrucció dels fets
◀ *Ррэконструксио дэлс фэтс*

Действительный
En vigor
◀ *Эн вигор*

Доказательства
Proves
◀ *ПрОвэс*

Доклад; судебное разбирательство; процесс
Vista
◀ *Виста*

Задержанный
Detingut
◀ *Дэтингут*

Зал для посещений; зал свиданий
Sala de vistes
◀ *Сала дэ вистэс*

Запись актов гражданского состояния
Registre civil
◀ *Ррэджистрэ сивил*

Запрос; просьба
Demanda
◀ *Дэманда*

Заявление; декларация
Declaració
◀ *Дэкларасио*

Извещение; повестка
Notificació
◀ *Нотификасио*

Испанское законодательство
Legislació espanyola
◀ *Лэджисласио эспаньОла*

Клятва?
Promesa
◀ *Промэза*

Обжалование
Recurs
◀ *Ррэкурс*

Окончательный приговор
Sentència ferma
◀ *СэнтЭнсиа фэрма*

Отклонённый запрос
Demanda desestimada
◀ *Дэманда дэзэстимада*

Полицейское расследование
Jutjat de guàrdia / de primera instància
◀ *Джуджат дэ гуардиа / дэ примэра инстансиа*

Предыдущие судимости
Antecedents judicials / penals
◀ *Антэсэдэнс джудисиалс / пэналс*

Приведение приговора в действие
Execució de la sentència
◀ *Эксэкусио дэ ла сэнтЭнсиа*

Приговор
Sentència
◀ *СэнтЭнсиа*

Приговор; наказание
Condemna
◀ *Кондэмна*

Присяга
Jurament
◀ *Джурамэнт*

Провинциальный судебный округ
Audiència provincial
◀ *АудиЭнсиа провинсиал*

Прокурор?
Fiscal
◀ *Фискал*

Сведения о семье
Llibre de família
◀ *Льибрэ дэ фамилиа*

Свидетели
Testimonis
◀ *ТэстимОнис*

Следствие; расследование
Instrucció
◀ *Инструксио*

Снятие обвинения
Llibertat sense càrrecs
◀ *Льибэртат сэнсэ каррэкс*

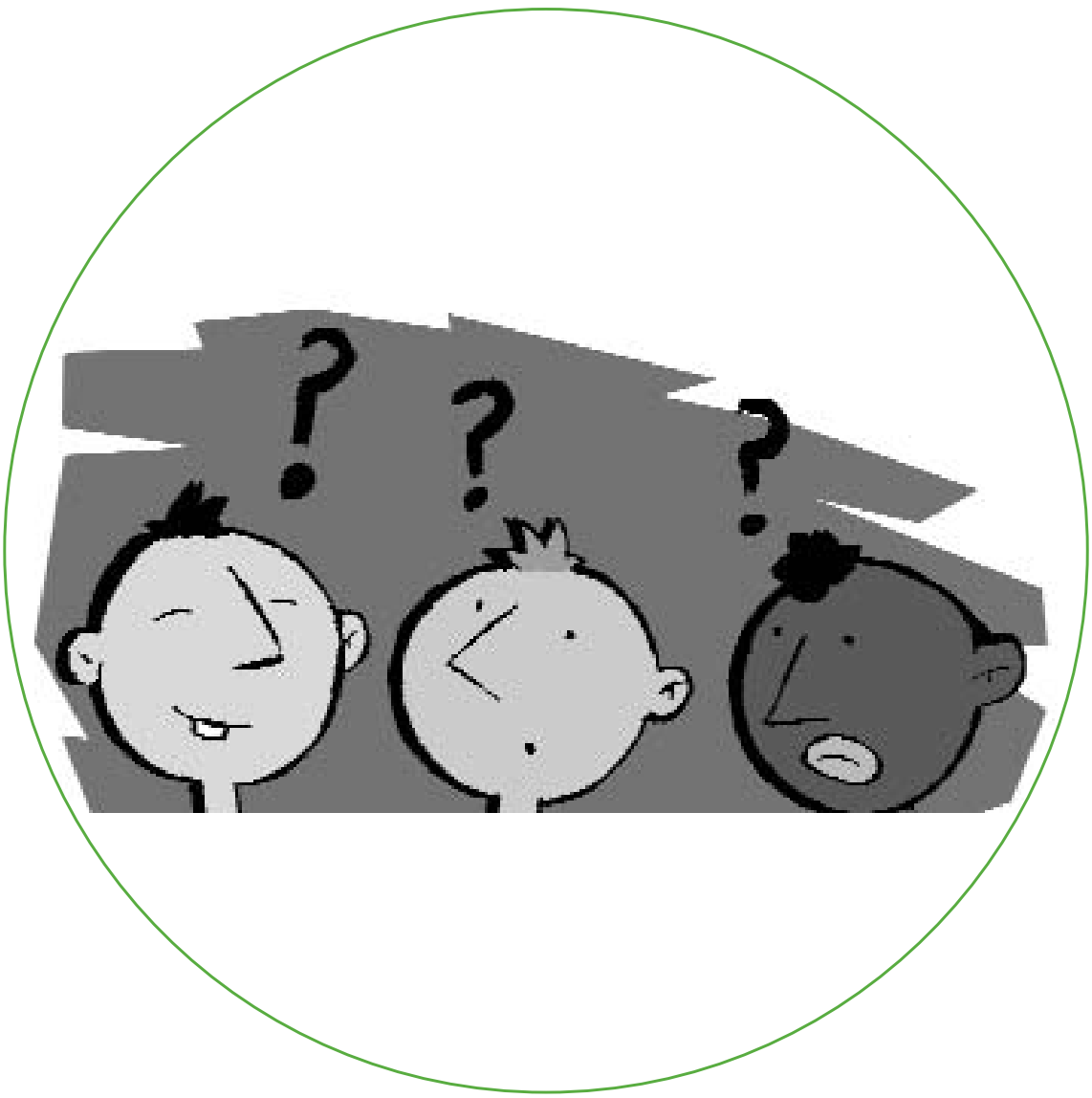
Суд; трибунал
Tribunal
◀ *Трибунал*

Судья
Jutge
◀ *Джуджэ*

Член Верховного суда;
магистрат
Magistrat
◀ *Маджистрат*

Юридические
полномочия
Autoritat judicial
◀ *Аутоpитат*
джудисиал

¬ СТРАНЫ И ИХ ЖИТЕЛИ
PAÏSOS I PERSONES



АЗИЯ
Àsia
Азиа

азиат
asiàtic
азиатик

Индия
Índia
Индиа

индиец
hindú
инду

Китай
Xina
Чина

китаец
xinés
чинэс

Пакистан
Pakistan
Пакистан

пакистанец
pakistanés
пакистанэс

Филиппины
Filipines
Филипинэс

филиппинец
filipí
филипи

Япония
Japó
Джапо

японец
japonés
джапонэс

Пакистан
Pakistan
Пакистан

пакистанец
pakistanés
пакистанэс

АМЕРИКА
Amèrica
АмЭрика

американец
americà
амэрика

Житель Северной Америки
nord-americà
◀ *нортамэрика*

Житель Центральной Америки
centreamericà
◀ *сэнтреамэрика*

Житель Южной Америки
sud-americà
◀ *судамэрика*

Аргентина
Argentina
◀ *Арджэнтина*

аргентинец
argentí
◀ *арджэнти*

Боливия
Bolívia
◀ *Боливиа*

боливиец
bolivià
◀ *боливиа*

Бразилия
Brasil
◀ *Бразил*

бразилец
brasiler
◀ *бразилэр*

Гондурас
Hondures
◀ *Ондурэс*

гондурасец
hondureny
◀ *ондурэнь*

Доминиканская Республика
Rep. Dominicana
◀ *Ррэпублика Доминикана*

Доминиканец
dominicà
◀ *доминика*

Колумбия
Colòmbia
◀ *КолОмбиа*

колумбиец
colombià
◀ *коломбиа*

Куба
Cuba
◀ *Куба*

кубинец
cubà
◀ *куба*

Мексика
Mèxic
◀ *МЭксик*

мексиканец
mexicà
◀ *мэксика*

Парагвай
Paraguai
◀ *Парагуай*

парагваец
paraguaià
◀ *парагуайа*

Перу
Perú
◀ *Пэру*

перуанец
peruà
◀ *пэруа*

Уругвай
Uruguai
◀ *Уругуай*

уругваец
uruguaià
◀ *уругвайа*

Чили
Xile
◀ *Чиле*

чилиец
xilé
◀ *чиле*

Эквадор
Equador
◀ *Экуадор*

эквадорец
equatorià
◀ *экуатория*

АФРИКА
Àfrica
◀ *Африка*

африканец
africà
◀ *африка*

житель нижней Сахары; субсахарец
subsaharià
◀ *субсаария*

житель региона Магриб
magribí
◀ *магриби*

житель центральной Африки
centreafricà
◀ *сэнтрэафрика*

североафриканец
nord-africà
◀ *нордафрика*

южноафриканец
sud-africà
◀ *судафрика*

Алжир
Algèria
◀ *АлджЭриа*

алжирец
algerià
◀ *алджэриа*

Гамбия
Gàmbia
◀ *Гамбиа*

гамбиец
gambià
◀ *гамбиа*

Гана
Ghana
◀ *Гана*

ганец
ghanés
◀ *ганэс*

Гвинея
Guinea
◀ *Гинэа*

гвинеец
guineà
◀ *гинэа*

Либерия
Libèria
◀ *ЛибЭриа*

либериец
liberià
◀ *либэриа*

Марокко
Marroc
◀ *МаррОк*

марокканец
marroquí
◀ *марроки*

Нигерия
Nigèria
◀ *НиджЭриа*

нигериец
nigerià
◀ *ниджэриа*

Сенегал
Senegal
◀ *Сэнегал*

сенегалец
senegalés
◀ *сэнегалэс*

Судан
Sudan
Судан

суданец
sudanés
суданэс

ЕВРОПА
Europa
Европа

европеец
europeu
европЭу

Австрия
Àustria
Аустриа

австриец
austríac
аустриак

Албания
Albània
Албаниа

албанец
albanés
албанэс

Англия
Anglaterra
АнглатЭрра

англичанин
anglés
англэс

Армения
Armènia
АрмЭниа

армянин
armeni
армЭни

Бельгия
Bèlgica
БЭлджика

бельгиец
belga
бэльга

Болгария
Bulgària
Булгариа

болгар
búlgar
булгар

Босния
Bòsnia
◀ *БОсниа*

босниец
bosnià
◀ *босниа*

Германия
Alemanya
◀ *Алэманья*

немец
alemany
◀ *алэмань*

Голландия
Holanda
◀ *Оланда*

голландец
holandés
◀ *оландэс*

Грузия
Georgia
◀ *ДжеОрджиа*

грузин
georgià
◀ *джеорджиа*

Дания
Dinamarca
◀ *Динамарка*

датчанин
danés
◀ *данэс*

Исландия
Islàndia
◀ *Исландиа*

исландец
islandés
◀ *исландэс*

Италия
Itàlia
◀ *Италиа*

итальянец
italià
◀ *италиа*

Литва
Lituània
◀ *Литуаниа*

литовец
lituà
◀ *литуа*

Люксембург
Luxemburg
◀ *Луксэмбурк*

житель Люксембурга
luxemburgués
◀ *луксэмбургэс*

Норвегия
Noruega
◀ *Норуэга*

норвежец
noruec
◀ *норуэк*

Польша
Polònia
◀ *ПолОниа*

поляк
polonés
◀ *полонэс*

Португалия
Portugal
◀ *Португал*

португалец
portugués
◀ *португэс*

Россия
Rússia
◀ *Ррусиа*

русский
rus
◀ *ррус*

Румыния
Romania
◀ *Рроманиа*

румын
romanés
◀ *рроманэс*

Словакия
Eslovàquia
◀ *Эсловакиа*

словак
eslovac
◀ *эсловак*

Украина
Ucraïna
◀ *Украина*

украинец
ucraïnés
◀ *украинэс*

Франция
França
Франса

француз
francés
франсэс

Чехия
Txèquia
ЧЭкиа

чех
txec
чек

Швейцария
Suïssa
Суиса

швейцарец
suís
суис

СТРАНЫ ОКЕАНИИ
Oceania
Осэаниа

житель Океании
oceànic
осэаник

Австралия
Austràlia
Аустралиа

австралиец
australià
аустралиа

¬ Информация по пользованию русско-валенсийским разговорником

А

а таком случае	aleshores	*алэшОрэс*
адвокат	advocat -ada	*адвокат -ада*
адрес	adreça, direcció	*адрэса, дирэксио*
апельсин	taronja	*тарОнджа*
аптечка	farmaciola	*фармасиОла*
артишок	carxofa	*карчОфа*
архив	arxiu	*арчиу*
ассамблея	assemblea	*асЭмблэа*

Б

балюстрада	barana	*барана*
бежать	córrer	*коррэр*
без	sense	*сэнсэ*
безобразный -ая	lleig lletja	*льеч льеджа*
безопастность	seguretat	*сэгурэтат*
безумный -ая	boig boja	*бОч бОджа*
белая свёкла	bleda	*блэда*
берег	costa	*кОста*
бессовестный	poca-vergonya	*пОкавэргоньа*
бинт	bena	*бэна*
бланк	imprés	*импрэс*
близко	prop	*прОп*
блондин -ка	ros rossa	*ррос рроса*
боготеть, обогащаться	enriquir(-se)	*энрикир(сэ)*
бок	costat	*костат*
болезнь	malaltia	*малалтиа*
болтливый -ая	xarrador -a	*чаррадор -а*
больной -ая	roín roïna	*рроин рроина*
больной -ная	malalt -a	*малалт -а*
больше	més	*мэс*

большой	gran	*гран*
борьба	lluita	*льуйта*
брак	rebuig	*ррэбуч*
браслет	polsera	*полсэра*
брат	germà -ana	*джэрма -ана*
брать	agafar	*агафар*
брелок	clauer	*клауэр*
бриться	afaitar	*афайтар*
бровь	cella	*сэлья*
бумага	paper	*папэр*
бутерброд	entrepà	*энтрепа*
бык	bou	*бОу*
быть	estar, ser	*эстар, сэр*

¬ В

важный	greu	*грэу*
варовка	lladre	*льядрэ*
ваш -а	vostre -a	*вОстрэ -а*
вверх, вверху	dalt, dalt de	*далт, далт дэ*
век	segle	*сэглэ*
веко	parpella	*парпэлья*
вес	pes	*пэс*
весь	tot -a	*тот -а*
ветер	vent	*вэнт*
ветка	branca	*бранка*
вечер	vesprada	*вэспрада*
вешать	penjar	*пэнджар*
вещь	cosa	*кОза*
видеть	veure	*вэурэ*
видеть сон	somiar	*сомиар*
вилка	forqueta	*форкета*
вино	vi	*ви*

виноград	raïm	*рраим*
вкладывать	ficar	*фикар*
вкусный -ая	saborós -osa	*саборос -оса*
влажность	humitat	*умитат*
вниз	avall	*аваль*
внимательно слушать	atendre	*атэндрэ*
вниэу	davall	*даваль*
внук внучка	nét -a	*нэт -а*
внутри	dins	*динс*
вода	aigua	*айгуа*
возвращаться	tornar	*торнар*
возникать	sorgir, aparéixer	*сорджир, апарэйшер*
возраст	edat	*эдат*
волна	ona	*она*
волосы	pèl	*пЭл*
воробей	pardal	*пардал*
воровство	robatori	*рробатОри*
воротник	coll	*кОль*
вперёд	avant	*авант*
впереди	davant	*давант*
врач	metge -essa	*мэджэ -эса*
время	oratge, temps	*ораджэ, тэмс*
время от времени	de tant en tant	*дэ тант эн тант*
всегда	sempre	*сэмпрэ*
встречать	trobar	*тробар*
входить	entrar	*энтрар*
вчера	ahir	*аир*
вы	vosaltres	*восалтрэс*
выбирать	elegir	*элэджир*
выгружать	descarregar	*дэскаррегар*
выигрывать	guanyar	*гуаньяр*

выключатель	endoll	*эндоль*
вырабатывать	produir, fabricar	*продуир, фабрикар*
высаживаться	baixar	*байшар*
высокий-ая	alt -a	*алт -а*
высота	alçada, alçària, altura	*алсада, алсариа, алтура*
вытягивать	allargar	*альаргар*
выход	eixida	*эйшида*
выходить	eixir	*эйшир*
вычёркивать	esborrar	*эсборрар*

¬ Г

гвоздь	clau	*клау*
где	on	*он*
гимназия	gimnàs	*джимнас*
глава	cap	*кап*
глаз	ull	*уль*
глухой-ая	sord -da	*сорт -да*
говорить	parlar, dir	*парлар, дир*
год	any	*ань*
голова	cap	*кап*
головокружение	mareig	*марэч*
голос	veu	*вэу*
голубой голубая	blau blava	*блау блава*
голубь	colom -a	*колом -а*
голый -ая	nu nua	*ну нуа*
горло	gola	*гола*
городское самоуправлние	ajuntament	*аджутамэнт*
гриб	bolet	*болэт*

гром, грохот	tro	*трО*
грудь	pit	*пит*
грязный -я	brut -a	*брут -а*
губа	llavi	*льави*
гулянье	passeig	*пасэч*
гулять	caminar	*каминар*
сказать	dir-se	*дирсэ*

¬ Д

давать	donar	*донар*
далеко	lluny	*льунь*
дверь	porta	*пОрта*
движение товаров	tràfic	*трафик*
дворец	palau	*палау*
двоюродный брат сестра	cosí -ina	*кози -ина*
дедушка, бабушка	avi àvia, iaio -a	*ави авиа, иайо -а*
делать	fer	*фэр*
деликатный -ая	tendre -a	*тЭндрэ -а*
деньги	diners	*динэрс*
дерево	arbre, fusta	*арбрэ, фуста*
деталь	peça	*пэса*
диалог	diàleg	*диалэк*
длинный -ая	llarg -a	*льярк -га*
для чего	perquè, per a què?	*пэркэ, пэракэ*
дно	fons	*фОнс*
до (чего -то)	abans	*абанс*
дождь	pluja	*плуджа*
долг	deute, obligació	*дэутэ, облигасио*
дом	casa	*каза*
доставать	traure	*траурэ*
друг, подруга	amic -iga	*амик -ига*

думать	creure	*крэурэ*
дуть	bufar	*буфар*
душа	ànima	*анима*
душить	ofegar	*офэгар*
дым	fum	*фум*
дядя	oncle	*Онклэ*

Е

его-её, свой-я	seu, seua	*сэу, сэуа*
еда	menjar, aliment	*мэнджар, алимэнт*
единственный	només	*номэс*
есть	menjar	*мэнджар*
ещё	encara	*энкара*

Ж

желание	desig	*дэсич*
железо	ferro	*фЭрро*
жёлтое-ая	groc -oga	*грОк -Ога*
желудок	estómac	*эстомак*
женщина	dona	*дОна*
жечь	cremar	*крэмар*
живой-ая	viu viva	*виу вива*
живот	panxa	*панча*
жилище	habitatge	*абитаджэ*
жир	greix	*грэйш*
жить	viure	*виурэ*

З

забастовка	vaga	*вага*
забота	maldecap	*малдэкап*
завтра	demà	*дэма*

завтра	matí	*мати*
завтракать	desdejuni	*дэсдэджуни*
заём	préstec	*прэстик*
зажигать	encendre	*энсэндрэ*
закон	llei	*льей*
закрывать	tancar	*танкар*
замок	pany	*пань*
запад	oest	*оЭст*
заполнять	omplir	*омплир*
зарабатывать	guanyar	*гуаньяр*
заражать	infectar	*инфэктар*
зароботная плата	sou	*сОу*
затемнять	enfosquir	*энфоскир*
звонить	telefonar	*тэлэфонар*
здесь	ací	*аси*
зелёный горошек	pésol	*пэзол*
зелёный-ая	verd -a	*вЭрт -да*
земленика	maduixa	*мадуйша*
земля	terra	*тЭрра*
зеркало	espill	*эспиль*
зима	hivern	*ивЭрн*
знать	saber	*сабэр*
зонтик	paraigua	*парайгуа*
зуб	dent	*дэнт*
зять	gendre	*джЭндрэ*

¬ И

иголка	agulla	*агулья*
игра	joc	*джОк*
играть	jugar	*джугар*
игрушка	joguet	*джогэт*
идет дождь	ploure	*плОурэ*

идти	anar	*анар*
избирательный голос	vot	*вОт*
избирать	triar	*триар*
измерение	mida	*мида*
изучать	aprendre	*апрэндрэ*
индюк	titot	*титОт*
инекция	injecció	*инджексио*
инженер	enginyer -a	*энджиньэр -а*
иностранец, иностранка	estranger -a	*эстранджэр -а*
интеллект	intel·ligència	*интелиджЭнсиа*
исть руки	mà	*ма*

К

каждый, всякий	cada u, cada una	*када у, када уна*
казаться	semblar	*сэмблар*
как	com	*ком*
какой-ая	quin -a	*кин -а*
камень	pedra	*пэдра*
канава	vall	*валь*
каникулы	vacances, descans	*вакансэс, дэсканс*
карандаш	llapis	*льяпис*
карман	butxaca	*бучака*
картина	quadre	*куадрэ*
картошка	creïlla	*крэилья*
касса	caixa	*кайша*
кастрюля	cassola	*касОла*
кашлять	tossir	*тосир*
квитанция	taló	*тало*
кипятить	bullir	*бульир*
кирпич	rajola	*рраджОла*
класть	posar, ficar	*позар, фикар*

клеить	apegar	*апэгар*
книга	llibre	*льибрэ*
когда	quan	*куан*
кожа	pell	*пэль*
колено	genoll	*джэноль*
колесо	roda	*ррОда*
колледж	col·legi	*колЭджи*
колодец	pou	*пОу*
кольцо	anell	*анэль*
комерция	comerç	*комЭрс*
компьютер	ordinador	*ординадор*
консервная банка	pot, llanda	*пОт, льянда*
контракт	contracte	*контрактэ*
конь	cavall	*кавaль*
копить	estalviar	*эсталвиар*
корабль	vaixell, barco	*вайшель, барко*
корзина	cistella	*систэлья*
коридор	corredor	*коррэдор*
король королева	rei -na	*ррэй -на*
кость	os (живого сущ-ва), dau (игральная)	*Ос, дау*
кража	robatori	*рробатОри*
кран (водопроводный)	aixeta	*айшета*
красный-ая	roig roja	*ррОч ррОджа*
красть	furtar	*фуртар*
крест	creu	*крэу*
кричать	cridar	*кридар*
кровать	llit	*льит*
кровь	sang	*санк*
кролик	conill	*кониль*
кроме того	damunt	*дамунт*

круг	cercle	*сэрклэ*
круглый-ая	redó -ona	*ррэдо -она*
кто-нибудь	algun -a	*алгун -а*
кувшин	gerro	*джЭрро*
кукла	nina	*нина*
кукла (мальчик)	ninot	*нинОт*
курица	pollastre	*польястрэ*
кусок	tros	*трОс*
кухня	cuina	*куина*

¬ Л

л.машина	cotxe	*коче*
лампочка	bombeta	*бомбэта*
левый -ая	esquerre -a	*эскЭррэ -а*
лёгкий -ая	lleuger -a	*льеуджэр -а*
лёд	gel	*джЭл*
лежать, ложиться	gitar(-se)	*джитар(сэ)*
лезвие	tall	*таль*
лестница	escala	*эскала*
лето	estiu	*эстиу*
лимон	llima	*лима*
линия	línia, ratlla	*линиа, рральа*
лист	full (бумаги), fulla (растения)	*фуль,* *фулья*
литр	litre	*литрэ*
лифчик	sostenidors	*состэнидорс*
лоб	front	*фронт*
ложка	cullera	*кульэра*
локоть	colze	*колзэ*
ломать	trencar	*трэнкар*
лук	ceba	*сэба*
луна	lluna	*льуна*

любить	estimar, voler	*эстимар, волэр*
лягушка	granota	*гранОта*

М

м. и ж. род	quant -a	*куант -а*
магазин	botiga	*ботига*
маленький-ая	xicotet -a	*чикотэт -а*
малый	poc, mica	*пОк, мика*
мальчик девочка	xic -a	*чик -а*
марка	segell	*сэджэль*
масло	oli	*Оли*
матрац	matalaf	*маталаф*
мать	mare	*марэ*
медбрат, медсестра	infermer -a	*инфэрмэр -а*
медицина	medicina	*мэдисина*
между	enmig de	*эммич дэ*
между тем как	mentres, mentrestant	*мэнтрэс, мэнтрэстант*
мендаль	ametla	*амэлла*
меньше	menys	*мэньс*
менять	canviar	*канвиар*
мера	mesura	*мэзура*
место	lloc	*льОк*
метла	granera	*гранэра*
метро	metre	*мэтрэ*
мечта	somni, son	*сОмни, сОн*
мечтать	somiar	*сомиар*
мешок	sac, bossa	*сак, боса*
милый -ая	bonic -a	*боник -а*
мир	món, pau	*мон, пау*
моё моя	meu meua	*мэу мэуа*
мозг	cervell	*сэрвэль*

молния	llamp	*льямп*
молодой	jove	*джовэ*
молоко	llet	*льет*
мороженное	gelat	*джэлат*
мост	pont	*пОнт*
мотовство	deixalla	*дэйшалья*
мужчина	home	*Омэ*
музчина	fam	*фам*
мука	farina	*фарина*
мы	nosaltres	*нозалтрэс*
мыло	sabó	*сабо*
мыть	llavar	*льявар*
мышь	ratolí	*рратоли*
мягкий -ая	bla blana	*бла блана*
мяч	pilota	*пилОта*

¬ Н

нагрузка	encàrrec	*энкаррэк*
назад	arrere	*аррэрэ*
налог	impost	*импОст*
налоговая инспекция	hisenda	*изэнда*
наполнять	omplir	*омплир*
народ	poble	*пОбле*
насекомое	insecte	*инсЭктэ*
населённый пункт	poble	*пОбле*
натуральная котлета	xulla	*чулья*
находить	trobar	*тробар*
находиться	estar, ser	*эстар, сэр*
наш -а	nostre -a	*нОстрэ -а*
небольшой -ая	poc -a	*пОк -а*
невестка	nora	*нОра*
невыносимый	insuportable	*инсупортаблэ*

неделя	setmana	*сэммана*
нежный	suau	*суау*
немного	poc, mica	*пОк, мика*
нечётный -ая	imparell -a	*импарэль -я*
неясный	fosc -a	*фоск –а*
нижний этаж	baix, planta baixa	*байш,* *планта байша*
низкий -ая	baix -a	*байш -а*
никогда	mai	*май*
никто	ningú	*нингу*
нить	fil	*фил*
ничто	res	*ррэс*
новелла	conte	*контэ*
новый -ая	nou nova	*нОу нОва*
нога	cama	*кама*
нога (ступня)	peu	*пЭу*
ноготь	ungla	*унгла*
нож	ganivet	*ганивэт*
ножницы	tisores	*тизорэс*
нос	nas	*нас*
носить	dur, portar	*дур, портар*
ночь	nit	*нит*
нюхать	olorar	*олорар*

¬ О

обед	dinar	*динар*
обещать	prometre	*промэтрэ*
облако	núvol	*нувол*
обман	mentida	*мэнтида*
обморок	desmai	*дэсмай*
обновка	estrena	*эстрэна*
образование	ensenyament	*энсеньамэнт*

обслуживание	servici	*сэрвиси*
обставлять мебелью	moblar	*моблар*
обувь	sabata	*сабата*
обыкновенный -ая	senzill -a	*сэнзиль -а*
обязанность	deure	*дэурэ*
овощь	llegum	*льегум*
огонь	foc	*фОк*
одежда	roba, vestit	*ррОба, вэстит*
один одна	sol -a	*сОл -а*
озеро	llac	*льяк*
окно	finestra	*финэстра*
окрестности	voltants	*волтантс*
округ	districte	*дистриктэ*
окружность	cercle	*сэрклэ*
омлет	truita	*труйта*
опасность	perill	*пэриль*
оплата	pagament	*пагамэнт*
оркестр	orquestra	*оркэстра*
осень	tardor	*тардор*
оскорблять	ferir	*фэрир*
основной	fonamental	*фонамэнтал*
особенно	sobretot	*собрэтот*
оставлять	deixar, abandonar	*дэйшар, абандонар*
остров	illa	*илья*
ось	eix	*эйш*
осязание	tacte	*тактэ*
отбеливатель	lleixiu	*льеихшиу*
отбросы	rebuig	*ррэбуч*
отважный	valent -a	*валэнт -а*
отвечать	respondre	*ррэспОндрэ*
отдых	vacances, descans	*вакансэс, дэсканс*

отец	pare	*парэ*
откланять, отражать	rebutjar	*ррэбуджар*
открыть	obrir	*обрир*
отнимать	llevar	*льевар*
отправляться	anar-se'n	*анар(сэн)*
официант -ка	cambrer -a	*камбрэр -а*
очередь	cua	*куа*
очки	ulleres	*ульерэс*

П

падать	caure	*каурэ*
палец	dit	*дит*
пальто	abric	*абрик*
пара, чета	parella	*парэлья*
пепельница	cendrer	*сэндрэр*
переводить	traduir	*традуир*
перевозить	dur, portar	*дур, портар*
передник	davantal	*давантал*
перемешивать	barrejar, mesclar	*баррэджар мэсклар*
пересекать	travessar, encreuar	*травэсар, энкреуар*
переход	pas	*пас*
перец	pebre (молотый), pimentó (стручковый)	*пэбрэ, пимэнто*
перила	barana	*барана*
период обучения	aprenentatge	*апрэнентаджэ*
перо	ploma	*пломa*
персик	bresquilla	*брэскилья*
петрушка	julivert	*джулив*Эрт
печень	fetge	*фэджэ*

печь	forn	*форн*
пешеход	vianant	*виан<u>а</u>нт*
пещера	cova	*кОва*
пилюля	píndola	*п<u>и</u>ндола*
пирог	pastís	*паст<u>и</u>с*
писать	escriure	*эскр<u>и</u>урэ*
пить	beure	*б<u>э</u>урэ*
питьё	beguda	*бэг<u>у</u>да*
плакать	plorar	*плор<u>а</u>р*
план	pla	*пла*
пластырь	tireta	*тир<u>э</u>та*
платок носовой	mocador	*мокад<u>о</u>р*
племянник -ца	nebot -oda	*нэб<u>о</u>т -<u>о</u>да*
плечо	muscle	*м<u>у</u>склэ*
плоская крыша	terrat	*тэрр<u>а</u>т*
плоский -ая	pla plana	*пла пл<u>а</u>на*
плохое самочувствие	malament	*малам<u>э</u>нт*
плохой -ая	roín, roïna	*рро<u>и</u>н, рро<u>и</u>на*
пляж	platja	*пл<u>а</u>джа*
по меньшей мере	almenys	*алм<u>э</u>ньс*
побеждать	guanyar	*гуань<u>я</u>р*
поверх	damunt	*дам<u>у</u>нт*
повесить (на стену)	penjar	*пэнджар*
повиноваться	obeir	*обэ<u>и</u>р*
подвал	soterrani	*сотерр<u>а</u>ни*
подметать	agranar	*агран<u>а</u>р*
поднимать	alçar(-se)	*алс<u>а</u>р(сэ)*
поднимать цену	encarir	*энкар<u>и</u>р*
подниматься	pujar	*пудж<u>а</u>р*
поднос	safata	*саф<u>а</u>та*
подогреватель	calfador	*калфад<u>о</u>р*
подскальзываться	esvarar	*эсвар<u>а</u>р*

подсушивать (хлеб)	torrar	*торрар*
подушка	coixí	*койши*
пожалуй	potser	*потсэр*
позади	darrere	*даррэрэ*
позволять	permetre	*пэрмэтрэ*
поздно	tard	*тарт*
покидать	deixar, abandonar	*дэйшар, абандонар*
пол	sòl	*сОл*
полдень	migdia	*миджди*
полдничать	berenar	*бэрэнар*
полный -ая	ple, plena	*плэ, плэна*
половина	mitjà	*миджа*
полотенце	tovalla	*товалья*
получатель	rebedor	*ррэбэдор*
получать	rebre	*ррэбрэ*
получение (зарплаты)	cobrament	*кобрамэнт*
понижение	rebaixa	*ррэбайша*
понимать	entendre	*энтэндрэ*
порт	port	*пОрт*
после	després	*дэспрэс*
поспешность	pressa	*прэса*
потеря	pèrdua	*пЭрдуа*
потеть	suar	*суар*
потолок	sostre	*сОстрэ*
потом	després	*дэспрэс*
потому что	perquè	*пэркэ*
почка	renyó	*ррэньо*
почти	quasi	*куази*
правда	veritat	*вэритат*
правый -ая	dret -a	*дрэт -а*

прах	resta	*ррэста*
пребывание	estada	*эстада*
предлагать	oferir	*офэрир*
предмет	cosa	*кОза*
прибыль	guany	*гуань*
привычка	costum	*костум*
привычку, приучаться	acostumar(-se)	*акостумар(сэ)*
придавать вкус	assaborir	*асаборир*
приказ	orde	*ордэ*
прикреплять	fixar	*фиксар*
принимать (кого -л.)	admetre	*адмэтрэ*
принц принцеса	príncep princesa	*принсэп принсэза*
причёсываться	pentinar	*пэнтинар*
пробовать	provar	*провар*
пробывать	tastar	*тастар*
проводить лето	estiuejar	*эстиуэджар*
проворный -ая	lleuger -a	*льеуджэр -а*
прогуливаться	passejar	*пасэджар*
продавать	vendre	*вэндрэ*
производить	produir, fabricar	*продуир, фабрикар*
прокат	lloguer	*льогэр*
просить	demanar, pregar	*дэманар, прэгар*
проспект	avinguda	*авингуда*
простой -ая	senzill -a	*сэнзиль -а*
простокваша	iogurt	*йогурт*
простуженный	refredat	*ррэфрэдат*
простыня	llençol	*льенсОл*
прояснять	aclarir(-se)	*акларир(сэ)*
прятаться	amagar-se	*амагарсэ*
птица	au, ocell	*ау, осэль*
пульс	pols	*полс*

пустой -ая	buit buida	*буит буида*
путешествие	viatge	*виаджэ*
пушка	canó	*кано*
пшеница	blat	*блат*
пятно	taca	*така*

¬ Р

работа	faena, treball	*фаэна, трэбаль*
раз	vegada	*вэгада*
разум	raó	*ррао*
раковина (умывальника)	pica	*пика*
ранить	ferir	*фэрир*
раньше	abans	*абанс*
расписка	rebut	*ррэбут*
распогодится	aclarir(-se)	*акларир(сэ)*
расти	créixer	*крэйшэр*
расход	despesa	*дэспэза*
расчёска	pinta	*пинта*
расчитывана (на кого -л)	comptar	*комтар*
ребёнок	xiquet -a	*чикэт -а*
резать	tallar	*тальяр*
резервуар	recipient	*ррэсипиент*
река	riu	*рриу*
ремень	corretja	*коррэджа*
рецепт	recepta	*ррэсЭпта*
риск	risc	*рриск*
рисковать	arriscar(-se)	*аррискар(сэ)*
рисовать	dibuixar	*дибуйшар*
ров	vall	*валь*
ровный -ая	pla plana	*пла плана*

родиться	nàixer	*найшер*
роскошь	luxe	*луксэ*
рука	braç	*брас*
рука	mà	*ма*
рукав	mànega	*манэга*
ручка	ploma	*пломa*
рыба	peix	*пэйш*
рыбак -чка	peixater -a	*пэйшатэр -а*
рыжеволосый -ая	pèl-roig -roja	*пЭл рОч -рОджа*

¬ С

с рассказывать	contar	*контар*
сад	jardí	*джарди*
садиться, усаживаться	asseure's	*асэурэс*
салат	encisam	*энсизам*
салфетка	tovalló	*товальо*
сверху	damunt	*дамунт*
свинья	porc -a	*пОрк -а*
свистеть	xiular	*чиулар*
свободный	lliure	*льюрэ*
сгорать	cremar(-se)	*крэмар(сэ)*
север	nord	*нОрт*
сегодня	hui	*уи*
сейчас в настоящее время	ara	*ара*
семафор	semàfor	*сэмафор*
сердце	cor	*кОр*
серьга	arracada	*аррака̂да*
серьёзный	seriós	*сэриос*
сеть	xarxa	*шарша*
сзади	darrere	*даррэрэ*

сигарета	cigarret	*сигаррэт*
сигнал	senyal	*сэньял*
сидеть	seure	*сэурэ*
сила	força	*фОрса*
синяки под гоазами	ulleres	*ульерэс*
сирота (он, она)	orfe òrfena	*Орфэ Орфэна*
скатерть	cobertor	*кобэртор*
скидка	descompte	*дэскомтэ*
склад	magatzem	*магадзэм*
сколько	quant	*куант*
скоро	prompte	*промтэ*
скромный	humil	*умил*
сладкое	dolç -a	*долс -а*
слепой -ая	cec cega	*сэк сэга*
слух	oïda	*оида*
слушать	escoltar	*эсколтар*
смена	recanvi	*ррэканви*
смех	riure	*рриурэ*
смешивать	barrejar, mesclar	*баррэжар, мэсклар*
смеяться	rialla	*рриалья*
смотреть	reüll	*ррэуль*
враждебно (искоса)		
снаружи	fora	*фОра*
снег	neu	*нэу*
собака	gos gossa	*гос госа*
собирать	prendre	*прэндрэ*
собирать	collir	*кольир*
собрание	reunió	*ррэунио*
совет	consell	*консэль*
соглашение	acord	*акОрд*
сожалеть	sentir	*сэнтир*
сок	suc	*сук*

солнце	sol	*сОл*
соль	sal	*сал*
сомнение	dubte	*дуптэ*
сон	somni, son	*сОмни, сОн*
сообщение	missatge	*мисаджэ*
соответствовать	complir	*комплир*
сосед -ка	veí -ïna	*вэи -ина*
сосна	pi	*пи*
спаржа	espàrrec	*эспаррэк*
спина	esquena	*эскэна*
спичка	misto	*мисто*
спорт	esport	*эспОрт*
спортивный костюм	xandall	*чандаль*
спортивный центр	poliesportiu	*полиэспортиу*
способствовать	afavorir	*афаворир*
спускаться	baixar, abaixar	*байшар, абайшар*
средний -яя	mig mitja	*мич миджа*
средство	remei	*рэмэй*
срок	termini	*тэрмини*
ссуда	préstec	*прэстик*
стакан	got	*гОт*
старинный -ая	antic -iga	*антик -ига*
старый -ая	vell -a	*вэль -я*
стекло	vidre	*видрэ*
стена	paret	*парэт*
стиральная машина	llavadora	*льявадора*
стирать(написанное)	esborrar	*эсборрар*
стол	taula	*таула*
столовая	menjador	*мэнджадор*
столовая посуда	vaixella	*вайшелья*
столько	quant	*куант*
сторона	costat	*костат*

страдать	patir	*патир*
страх	esglai	*эсглай*
стул	cadira	*кадира*
судно	vaixell, barco	*вайшель, барко*
судьба	sort	*сОрт*
судья	jutge -essa	*джуджэ -эса*
суждение	juí	*джуи*
сумасшедший -ая	boig boja	*бОч бОджа*
сумка	bossa	*боса*
счёт	compte	*комтэ*
считать	comptar	*комтар*
сын дочь	fill -a	*филь -а*

¬ Т

таблетка	píndola	*пиндола*
таить	amagar	*амагар*
так	així	*айши*
так как	perquè	*пэркэ*
также	també	*тамбэ*
таким образом	així	*айши*
такой -же, такая -же	mateix -a	*матэйш -а*
такт	tacte	*тактэ*
талон	taló	*тало*
танцевать	ballar	*бальяр*
твоё, твоя	teu, teua	*тэу тэуа*
театр	teatre	*тэатрэ*
тело	cos	*кОс*
телятина	vedella	*вэдэлья*
темнеть	enfosquir	*энфоскир*
температура тела	febre	*фэбрэ*
тень	ombra	*омбра*
тереть	fregar	*фрэгар*

терять	perdre	*пЭрдрэ*
тесть, тёща	sogre -a	*сОгрэ -а*
товарищ подруга	company -a	*компань -а*
тогда	aleshores	*алэшОрэс*
толкать	espentar	*эспэнтар*
толстый -ая	gros -ossa	*грОс -Оса*
торговля	tràfic	*трафик*
тормоз	fre	*фрэ*
тот, та	aquell -a	*акэль -а*
тотчас	de seguida	*дэ сэгида*
транспортное средство	vehicle	*вэикле*
трата	despesa	*дэспэза*
треска	abadejo	*абадэджо*
треска	lluç	*льюс*
триумф	triomf	*триомф*
тротуар	vorera	*ворэра*
труба	tub	*туп*
трусы	calçotets	*калсотэтс*
тряпка	drap	*драп*
туман	boira	*бОйра*
тунец	tonyina	*тоньина*
турецкий горох	cigró	*сигро*
тут	ací	*аси*
тыква	carabassa	*карабаса*
тюрьма	presó	*прэзо*

¬ У

увеличиваться	créixer	*крэйшэр*
угол	cantó, cantonada	*канто, кантонада*
удар	colp	*кОлп*
удача	sort	*сОрт*

удешевлять	abaratir	*абаратир*
удлинять	allargar	*альаргар*
удобрение	adob	*адОп*
удовольствие	plaer, goig	*плаэр, гОч*
удорожать	encarir	*энкарир*
ужин	sopar	*сопар*
ужинать	sopar	*сопар*
узел	nuc	*нук*
укорачивать	acurtar	*акуртар*
уксусники	setrilleres	*сэтрильэрес*
улитка	caragol	*карагОл*
улица	carrer	*каррэр*
уличное движение	trànsit	*транзит*
улучшать	millorar	*мильорар*
ум	intel·ligència	*интелиджЭнсиа*
умереть	morir	*морир*
умный -ая	llest -a	*льэст -а*
управлять автомобилем	conduir	*кондуир*
уродливый -ая	lleig lletja	*льеч льеджа*
усталость	cansament	*кансамэнт*
утопить	ofegar	*офэгар*
ухо	orella	*орэлья*
ухудшать	empitjorar	*эмпиджорар*
участок	terreny	*тэррэнь*
учение	ensenyament	*энсеньамэнт*
учить	aprendre	*апрэндрэ*
ушко	ansa	*анса*

¬ Ф

фамилия	cognom	*когнОм*
фасад	façana	*фасана*

фасоль	bajoca	*бажОка*
фен	eixugador	*эйшугадор*
финансирование	finançament	*финансамэнт*
фонтан	font	*фОнт*
фронт	front	*фронт*
фрукт	fruita	*фруита*
фундаментальный	fonamental	*фонамэнтал*

¬ Х

халва	torró	*торро*
хлопок	cotó	*кото*
хмурый -ая	fosc -a	*фоск -а*
холод	fred	*фрэт*
холостяк незамужняя	fadrí -ina	*фабри -ина*
хороший -шая	bo bona	*бО бОна*
хорошо	bé	*бэ*
хотеть	estimar, voler	*эстимар, волэр*
хранилище	depòsit	*дэпОзит*
хромой -ая	coix -a	*койч -а*
худеть	aprimar-se	*априма́рсэ*
худой -ая	prim -a	*прим -а*
худший	pitjor	*пиджор*

¬ Ц

целый -ая	sencer -a	*сэнсэр -а*
цена	preu	*прЭу*
цепь	corda	*кОрда*
церковь	església	*эсглэзиа*
цифра	xifra	*шифра*

¬ Ч

чайка	gavina	*гавина*

часто	sovint	*совинт*
часть	part	*парт*
часы	rellotge	*ррэльОджэ*
чек	compte, xec	*комтэ, чЭк*
чемпионат	campionat	*кампионат*
черта	línia, ratlla	*линиа, рральа*
чеснок	all	*аль*
чётный -ая	parell -a	*парэль -я*
число	data	*дата*
чистить	netejar	*нэтэджар*
чистый -ая	net -a	*нэт -а*
читать	llegir	*льеджир*
чихоть	esternudar	*эстэрнудар*
чувствовать	sentir	*сэнтир*

¬ Ш

шаг	pas	*пас*
шафран	safrà	*сафра*
шахматы	escacs	*эскакс*
шея	coll	*кОль*
широкий -ая	ample -a	*амплэ -а*
шить	cosir	*козир*
шляпа	barret	*баррэт*
шок	xoc	*чОк*
шоколад	xocolate	*чоколатэ*
шпинак	espinac	*эспинак*
шприц	xeringa	*шериньга*
шрам	cicatriu	*сикатриу*
шум	soroll	*сороль*
щека	galta	*галта*
щётка	raspall	*рраспаль*
щиколодка ладыжка	turmell	*турмэль*

¬ Э

эагрязнять	embrutar	*эмбрутар*
это	això	*айшО*
этот	est	*Эст*
этот год	enguany	*энгуань*
этот эта	este -a	*эстэ -а*
этот, тот, эта	eixe -a	*эйшэ -а*

¬ Ю

ювилирное украшение	joia	*джОйа*
юг	sud	*сут*
я	jo	*йо*
яблоко	poma	*пома*
яйцо	ou	*Оу*
ящик	calaix	*калайш*

en valencià, naturalment!

GENERALITAT VALENCIANA

9 788448 247774